



Consultaría de Fedesarrollo para Invest In Bogotá

Diagnóstico del estado del bilingüismo en Bogotá

Informe final

Fedesarrollo: Jairo Núñez, Olga Téllez y Juan Manuel Monroy

Contenido

1. Introducción.....	8
2. Diagnóstico de la oferta actual de profesionales bilingües en la ciudad.....	9
2.1 Bilingüismo en educación media	10
Aspectos generales	10
En foco: Carácter del colegio y tipo de jornada	14
El rol de la formación docente	15
Top de los mejores colegios en bilingüismo.....	17
MANOVA y análisis multivariado	19
2.2 Bilingüismo en educación técnica y tecnológica.	24
Aspectos generales	24
El rol del SENA en Bogotá.....	26
En foco: grupos de referencia	26
Top 15 de programas por desempeño en inglés.....	28
MANOVA y análisis multivariado	30
2.3 Bilingüismo en educación superior.....	32
Aspectos generales	32
En foco: acreditación universitaria.....	35
Top y Botton de IES por puntaje en inglés	36
MANOVA y análisis multivariado	37
2.4 La oferta en el mercado laboral.	41
Niveles educativos y núcleos de conocimiento.....	41
Género, núcleo y experiencia.....	42
2.5 Población bilingüe en Bogotá.....	44
2.6 DOFA en oferta de bilingüismo	46

DEBILIDADES - OFERTA.....	46
FORTALEZAS – OFERTA.....	62
AMENAZAS - OFERTA	72
OPORTUNIDADES - OFERTA	74
3. Contexto de la demanda del talento humano bilingüe por parte de las empresas de los sectores de servicios de base tecnológica e industrias creativas	75
3.1 Análisis cuantitativo	76
3.2 Análisis cualitativo de la demanda de personal bilingüe.....	78
DEBILIDADES - DEMANDA PERSONAL BILINGÜE	78
FORTALEZAS – DEMANDA PERSONAL BILINGÜE.....	80
AMENAZAS – DEMANDA PERSONAL BILINGÜE.....	82
OPORTUNIDADES – DEMANDA PERSONAL BILINGÜE.....	84
4. Oportunidades de mejora y buenas prácticas a nivel internacional y análisis de escenarios de implementación	87
4.1 Evolución del desempeño en inglés.....	87
Índice de bilingüismo e indicadores de competitividad	89
4.2 Experiencias internacionales	93
Retos de política pública	93
Colombia en América Latina	94
4.3 Principales hallazgos cualitativos	96
5. Iniciativas, acciones y proyectos de bilingüismo en Colombia y Bogotá	105
5.1 Colombia: no vigentes	105
5.2 Colombia: vigentes	106
Programa Colombia Bilingüe.....	106
Plan de incentivos a docentes.....	107
Proyecto Teaching English.....	107

English Teaching Fellowship Program. De la primera línea de Colombia Bilingüe	107
Programa municipal de Bilingüismo en Bucaramanga	107
5.3 Bogotá: no vigentes	107
Talk to the world	107
English for Work, Alianza SENA – CONVERGYS	108
Acuerdo 253 de 2006	109
5.4 Bogotá: vigentes	109
Plan Distrital de Segunda Lengua	109
Aulas de inmersión	109
Convenio de cooperación 1550 DE 2017. SED Bogotá - British Council	110
District spelling BEE: Concurso de deletreo en inglés	110
Inmersión de maestros en Estados Unidos	110
Cartillas Know Now: achieving skills, preparing for life para mejorar en pruebas Saber 11	111
6. Acciones, iniciativas y lineamientos de políticas públicas	112
6.1 Capacidad de recursos financieros	112
6.2 Nivel Institucional	112
6.3 Formación docente	113
6.4 Articulación con nivel nacional	113
6.5 Sobre el Plan Distrital de Segunda lengua	115
6.6 Relación con la empresa	120
Referencias	121
Anexos	124

Listas de tablas

<i>Tabla 1: Formación en inglés por régimen.....</i>	16
<i>Tabla 2: Primeros 20 colegios públicos con mejor puntaje en inglés.....</i>	17
<i>Tabla 3: Primeros 20 colegios privados de Bogotá con mejor puntaje de inglés. Calendario B.....</i>	18
<i>Tabla 4: Primeros 20 colegios privados con mejor desempeño en inglés. Calendario A.....</i>	18
<i>Tabla 5: Manova Saber 11. Género y naturaleza.....</i>	19
<i>Tabla 6: Manova Saber 11. INSE.....</i>	20
<i>Tabla 7: Manova Saber 11. Jornada</i>	21
<i>Tabla 8: Top 15 Universidades TyT en inglés</i>	28
<i>Tabla 9: Top 15 programas de IES TyT públicos.....</i>	28
<i>Tabla 10: Top 15 programas de IES TyT privados</i>	29
<i>Tabla 11: Programas TyT Universidad Distrital</i>	29
<i>Tabla 12: Manova Saber TyT. Género y naturaleza.....</i>	30
<i>Tabla 13: Saber TyT. Dobles diferencias</i>	31
<i>Tabla 14: Top IES en Saber Pro</i>	36
<i>Tabla 15: Bottom IES en Saber Pro</i>	37
<i>Tabla 16: Manova Saber PRO. Género, naturaleza y tipo.....</i>	38
<i>Tabla 17: Manova Saber Pro. Núcleo de referencia.....</i>	38
<i>Tabla 18: Manova Saber Pro. Dobles diferencias.</i>	39
<i>Tabla 19: Porcentaje de bilingües.....</i>	45
<i>Tabla 20: Pronóstico de cantidad de bilingües en Bogotá. 2018.....</i>	46
<i>Tabla 15: Recolección de la información</i>	125

Listas de Gráficos

<i>Gráfico 1: Educación media. Bogotá y ciudades de referencia</i>	<i>11</i>
<i>Gráfico 2: Género y nivel socioeconómico en media</i>	<i>12</i>
<i>Gráfico 3: Bilingüismo en media en públicos y privados. Bogotá y ciudades de referencia.....</i>	<i>13</i>
<i>Gráfico 4: Desempeño por tipo de formación del colegio.....</i>	<i>13</i>
<i>Gráfico 5: Desempeño por jornadas en Bogotá.....</i>	<i>14</i>
<i>Gráfico 6: Puntaje de inglés vs INSE por jornada</i>	<i>15</i>
<i>Gráfico 7: Desempeño en inglés de estudiantes de licenciaturas. Ciudades de referencia.....</i>	<i>17</i>
<i>Gráfico 8: Determinantes probabilísticos de ser bilingüe</i>	<i>23</i>
<i>Gráfico 9: Probabilidad de ser bilingüe. Ciudades de referencia</i>	<i>24</i>
<i>Gráfico 10: Resultados en bilingüismo Saber TyT. Ciudades de referencia. 2018.....</i>	<i>25</i>
<i>Gráfico 11: Resultados en inglés Saber TyT por sexo y naturaleza IES. 2018.....</i>	<i>25</i>
<i>Gráfico 12: Bilingüismo por naturaleza de las IES TyT en Bogotá.....</i>	<i>26</i>
<i>Gráfico 13: Desempeño en inglés por grupos de referencia. TyT.....</i>	<i>27</i>
<i>Gráfico 14: Análisis multivariado probabilístico. TyT.....</i>	<i>32</i>
<i>Gráfico 15: Desempeño en inglés. Saber Pro. 2018. Bogotá y ciudades de referencia</i>	<i>33</i>
<i>Gráfico 16: Desempeño en inglés en Bogotá por sexo e INSE. Saber Pro</i>	<i>34</i>
<i>Gráfico 17: Densidades por naturaleza y tipo de formación de IES</i>	<i>34</i>
<i>Gráfico 18: grupos de referencia en Saber Pro. Bogotá.....</i>	<i>35</i>
<i>Gráfico 19: niveles de desempeño por tipo de acreditación. Bogotá y Ciudades de referencia.....</i>	<i>36</i>
<i>Gráfico 20: determinantes de la probabilidad de ser bilingüe en Educación Superior.....</i>	<i>39</i>
<i>Gráfico 21: determinantes de la probabilidad de ser bilingüe en educación superior para ciudades de referencia.....</i>	<i>40</i>
<i>Gráfico 22: nivel educativo de la oferta laboral. Bogotá y ciudades de referencia.....</i>	<i>41</i>
<i>Gráfico 23: núcleo de saber de la oferta laboral. Bogotá y ciudades de referencia</i>	<i>42</i>

<i>Gráfico 24: dominio de segundo idioma. Género, rangos de edad y experiencia</i>	43
<i>Gráfico 25: dominio de segundo idioma. Nivel educativo y experiencia</i>	43
<i>Gráfico 22: Dominio de segundo idioma en ciudades principales. 2018</i>	76
<i>Gráfico 23: Bilingüismo en educación superior y penetración de internet</i>	77
<i>Gráfico 28: probabilidad de dominio de segundo idioma y de colocación</i>	78
<i>Gráfico 29: Posicionamiento internacional en inglés Países de AL</i>	88
<i>Gráfico 30: crecimiento en el Ranking EF-EPI. 2011-2018</i>	89
<i>Gráfico 31: índice de bilingüismo vs competitividad global. 2018</i>	90
<i>Gráfico 32: inglés para ciudades del mundo de referencia. 2018</i>	91
<i>Gráfico 33: índice de bilingüismo, capital humano y gobernanza. Ciudades seleccionadas</i>	92
<i>Gráfico 34: Egresados bilingües por nivel educativo.</i>	117
<i>Gráfico 35: Egresados bilingües por nivel educativo con perfil socioeconómica medio o bajo</i>	118
<i>Gráfico 36: Egresados bilingües por nivel educativo con perfil socioeconómica medio o bajo que trabajan</i>	119

1. Introducción

El capital humano es uno de los elementos fundamentales que estimulan el desarrollo económico y social de una sociedad. Un capital humano suficientemente formado puede traducirse en reducción de la pobreza (Banerjee & Duflo, 2011), el aumento de los salarios (Mincer, 1974), la movilidad social (Bonilla, 2010; Angulo et al., 2012), y mayores tasas de crecimiento económico (Barro, 1991; Mankiw et al., 1992). Una señal de capital humano es justamente el bilingüismo, por lo que cada vez más adquiere una importancia inusitada (Sánchez, 2015)

El presente estudio tiene como objetivo central reconocer el bilingüismo como una de las herramientas más importantes para acceder al nuevo orden mundial de la globalización cultural y económica. La globalización se ha ido acelerando gracias al rápido crecimiento de las tecnologías, especialmente aquellas soportadas por el sector de las comunicaciones. Al mismo tiempo, los negocios y la comercialización de bienes y servicios se ha venido facilitando; sin embargo, la ausencia de personas bilingües limita la capacidad de generar confianza y hacer negocios internacionales.

Una ciudad sin la capacidad bilingüe de sus ciudadanos está condenada a que sus vecinas sin este problema atraigan fácilmente los negocios que de otro modo podrían conseguirse. La inversión extranjera, por ejemplo, requiere de una oferta de personas bilingües para que no se generen cuellos de botella en las regiones donde los extranjeros deciden invertir. Empresas y negocios de todo el mundo colocan sus puntos de lanza en la región de América Latina en aquellas ciudades donde se facilita la logística, los servicios y, por supuesto, el idioma. Uno de los casos más emblemáticos de este fenómeno es el sector de servicios de base tecnológica e industrias creativas: allí el bilingüismo es un claro determinante de las inversiones extranjeras. De ahí que, si una ciudad como Bogotá no está preparada con una oferta de personal bilingüe, la ciudad puede ver estancado el desarrollo económico del sector y las externalidades e impactos productivos que se generan en el resto de los sectores. Esto hace muy costoso para Colombia y, para Bogotá en particular, las carencias en Bilingüismo.

Este documento se divide en 6 apartados incluyendo esta introducción. En el capítulo 2 se hace un diagnóstico de la oferta actual de profesionales bilingües en la ciudad. En el capítulo 3 se explica el contexto de la demanda del talento humano bilingüe, en donde se especifica el tipo de empresas de los sectores de servicios de base tecnológica e industrias creativas. En el capítulo 4 se identifican oportunidades de mejora y buenas prácticas a nivel internacional, así como un análisis de las diferentes alternativas. El capítulo 5, por su parte, identifica y evalúa las diferentes iniciativas, acciones y proyectos que se han realizado en materia de bilingüismo en Colombia y en Bogotá en los últimos años. Finalmente, el capítulo 6 propone acciones, iniciativas y da lineamientos de políticas públicas que permitan avanzar en el nivel de bilingüismo en la ciudad y posicionarla como una de las más atractivas para atraer inversión extranjera en los sectores enunciados.

2. Diagnóstico de la oferta actual de profesionales bilingües en la ciudad

Colombia ha adelantado esfuerzos importantes con el fin de mejorar el dominio de una segunda lengua extranjera (inglés) mediante el sistema de educación nacional formal. Es así como el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) en 2004 se propuso fomentar el aprendizaje del inglés y mejorar la calidad de su enseñanza mediante las líneas de estandarización, evaluación y mejoramiento. El PNB como política de Estado permitió diagnosticar las competencias lingüísticas de estudiantes, y en menor medida de docentes, en todo el país al introducir el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas el cual se comenzó a ver reflejado en las pruebas de Estado Saber 11 y PRO a partir del 2007 (Fandiño et al., 2012 y Sánchez, 2013).

Luego del PNB se tomaron otra serie de iniciativas. En 2010 se estableció el proyecto de fortalecimiento al desarrollo de competencias en lenguas extranjeras en donde la estrategia de política se concentró en el fortalecimiento docente, los aspectos pedagógicos, el fortalecimiento institucional y la evaluación. En 2013, se firmó la ley de bilingüismo en donde se modificaron los artículos 13, 20, 21, 22, 30 y 38 de la ley 115 de 1994 con el fin de resaltar el interés por el inglés como una herramienta para la empleabilidad. La última iniciativa viene con el programa Colombia Bilingüe que en el 2014 fijó tres únicas líneas estratégicas: formación, materiales y monitoreo y evaluación.

Si bien en Colombia existen una serie de programas que le apuntan al fortalecimiento del bilingüismo con énfasis en inglés, los retos que enfrenta el sector educativo para lograr los niveles de bilingüismo deseables son enormes, y en particular por la carencia de docentes de inglés calificados (Sánchez, 2013). Sánchez (2012) estimó que cerca del 1% de los estudiantes en Colombia pueden ser catalogados como bilingües, lo que significa una proporción baja mientras que Rocha y Martínez (2015) resaltan una alta concentración de trabajadores bilingües en Bogotá. Otro reto está en la brecha entre colegios públicos y privados, la cual es considerable y equivale a 6,5 puntos (en educación media tomando las pruebas Saber 11) con un avance importante del sector oficial entre 2008 y 2013 de acuerdo con Mejía (2014). Sumado a lo anterior, el bajo nivel socioeconómico, la jornada parcial (mañana, tarde o noche), la falta de acceso a internet y las disparidades regionales son factores que determinan bajos niveles de dominio de inglés.

Teniendo en cuenta el marco de política pública, el cual será ampliado en el capítulo 6, en este apartado se analizan los principales factores que marcan la diferencia en materia de bilingüismo para Bogotá y las ciudades de referencia (Bucaramanga, Medellín y Cali) comenzando por la educación media, siguiendo por la educación técnica y tecnológica para terminar con la educación superior.

2.1 Bilingüismo en educación media

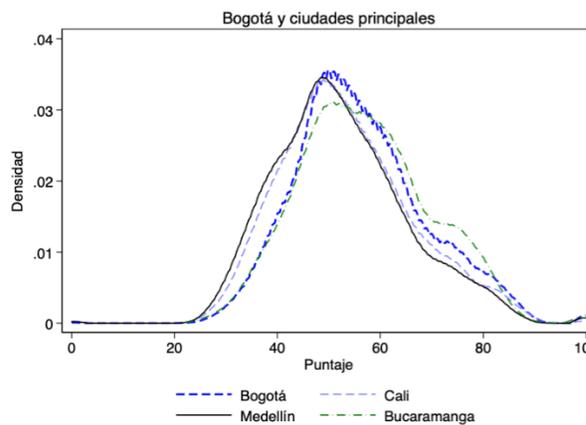
La educación media comprende a los grados décimo y once. Gracias a la prueba Saber 11 administrada por el ICFES que incluye un módulo de inglés y es aplicada a los estudiantes que aspiran a obtener su título de bachillerato, es posible tener los microdatos en donde se consignan tanto los resultados de puntaje y desempeño por competencias de cada bachiller como las características socioeconómicas del mismo. Este apartado describe el desempeño en inglés de Bogotá comparando los resultados de las ciudades de referencia y especifica al interior de la ciudad las características de los bachilleres (sexo, educación de la madre, trabajo del estudiante y nivel socioeconómico), de los colegios (jornada, carácter y tipo de formación) y de la formación docente. Finaliza con un análisis multivariado para detallar los determinantes que influyen en la probabilidad de ser bilingüe en Bogotá.

Aspectos generales

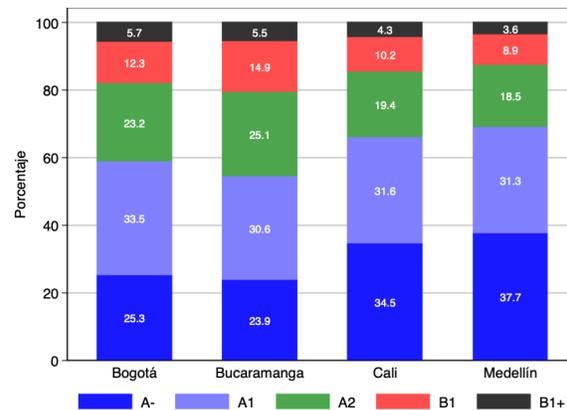
Al comparar las distribuciones de los resultados en inglés (puntaje que va de 0 a 100), se observa (ver Gráfico 3, Panel A) que la distribución de Bogotá está a la derecha de Medellín y Cali pero a la izquierda de Bucaramanga, en particular en la parte alta de la distribución. Lo anterior en términos prácticos significa que **mientras Bogotá presenta mejores resultados que Medellín y Cali, las cuales se comportan muy parecido, los mejores estudiantes en inglés (parte alta de la distribución) de Bogotá no están tan bien como lo están los de Bucaramanga**. Por niveles de desempeño, de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, Bogotá presenta 2,1 puntos porcentuales (pp) más de estudiantes en nivel B1 que Cali y 4,4pp que Medellín, pero 2,6 pp menos que Bucaramanga. Es decir, que de 92.535 potenciales bachilleres de Bogotá que presentaron la prueba Saber 11 en el 2018, 11.372 logran nivel B1; y 5.295 el máximo nivel que evalúa la prueba, B1+.

Gráfico 1: Educación media. Bogotá y ciudades de referencia

Panel A: Kdensity



Panel B: Niveles de desempeño



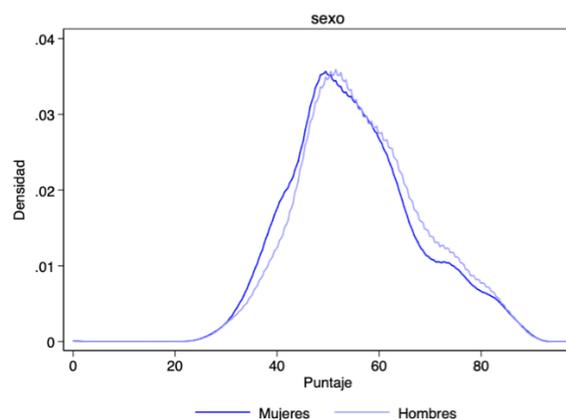
Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Las diferencias en género y en niveles socioeconómicos son determinantes individuales que marcan la diferencia en el desempeño académico. **Para el caso de los colegios de Bogotá, la brecha entre mujeres y hombres en el puntaje de inglés es de 1,4pp (estadísticamente significativo). Sin embargo, teniendo en cuenta la distribución completa, los hombres están levemente a la derecha de las mujeres. En particular, la brecha es alta más en colegios públicos (1.9pp) que en privados, en donde las mujeres incluso obtienen resultados levemente superiores a los hombres (0,5pp).**

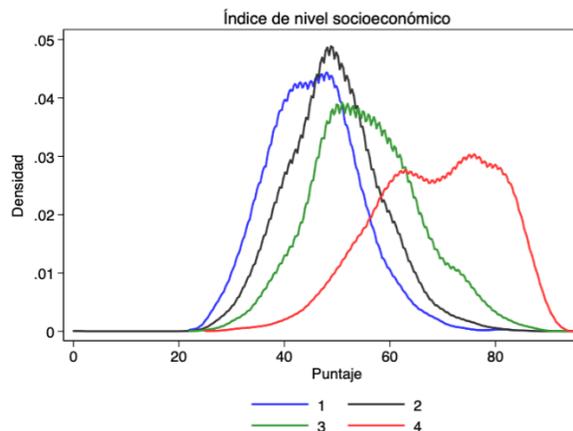
El Icfes calcula el índice de nivel socioeconómico de los estudiantes teniendo en cuenta una serie de preguntas sobre las condiciones del hogar y de los estudiantes. Este índice se clasifica en 4 niveles siendo el último nivel (4) el mayor. En contraste con la diferencia entre sexos, **a mayor nivel socioeconómico los estudiantes logran un mayor desempeño en inglés.** La distribución de la prueba para cada nivel puede verse en el Gráfico 4 (Panel B) en donde se evidencia una fuerte diferencia entre niveles, pero en particular en el nivel 4 en donde se concentran los colegios bilingües de Bogotá.

Gráfico 2: Género y nivel socioeconómico en media

Panel A: sexo



Panel B: nivel socioeconómico

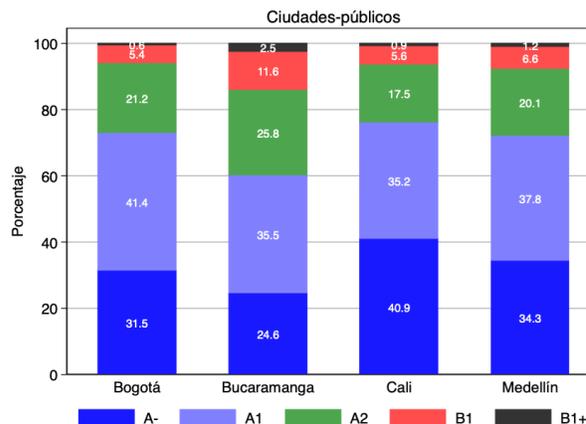


Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

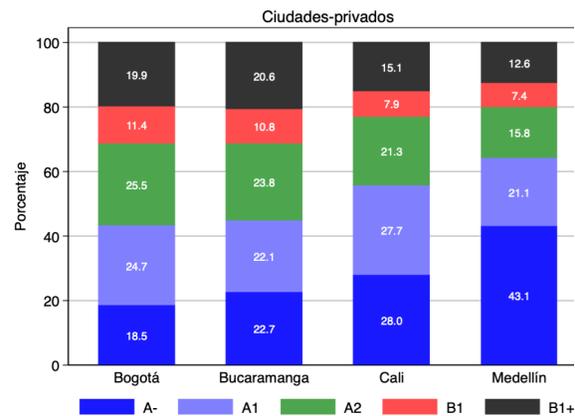
Los colegios públicos absorben gran parte de la matrícula escolar en Colombia y en Bogotá, siendo unos actores determinantes del cambio en calidad académica. Guarín, Medina y Posso (2018) estiman que la matrícula en la educación media ha crecido 18% entre 2009 y 2017 en Colombia, sustentada por la oferta pública. En Bogotá el crecimiento de la matrícula en colegios públicos supera el 13%. **Sin embargo, los resultados promediados en inglés son muy bajos para los colegios públicos (52 puntos) respecto de los privados (60 puntos), pese a que los privados son más heterogéneo entre sí.** Con lo anterior, al comparar a los **colegios públicos de Bogotá respecto de sus pares en ciudades de referencia (Ver gráfico 4) se tiene que Bogotá concentra la menor proporción de estudiantes en nivel B1 y B1+ (6.1%)** mientras que el 41,4% alcanza un nivel A1. Se encuentra por debajo de Cali (1,1pp), Medellín (2,3pp), y Bucaramanga (8,5pp). En contraste, es una de las ciudades que más capacita estudiantes en niveles B1 y B1+ (31,3%) para egresado de colegios privados a la par de Bucaramanga (31,4%).

Gráfico 3: Bilingüismo en media en públicos y privados. Bogotá y ciudades de referencia

Panel A: públicos



Panel B: privados

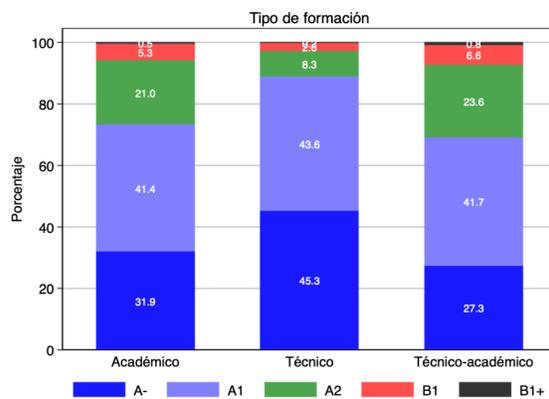


Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

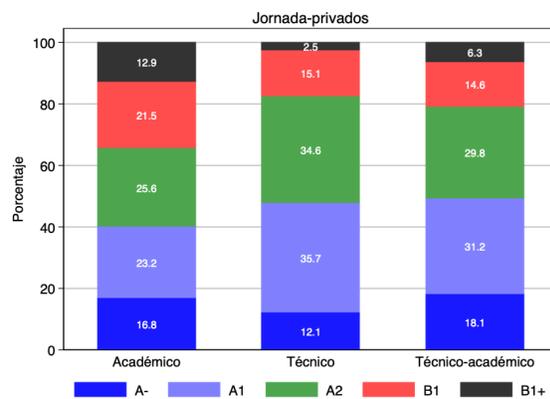
Para seguir especificando las diferencias entre colegios públicos y privados de Bogotá, el Gráfico 6 muestra los niveles de desempeño por tipo de formación; es decir académica, técnica o mixta. **Los colegios de formación académica tienen mejores niveles de desempeño en colegios privados que en públicos. No obstante, en los colegios públicos de Bogotá con formación mixta (técnica-académica) los estudiantes logran mayor incidencia en bilingüismo.**

Gráfico 4: Desempeño por tipo de formación del colegio

Panel A: público



Panel B: privados



Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

En foco: Carácter del colegio y tipo de jornada

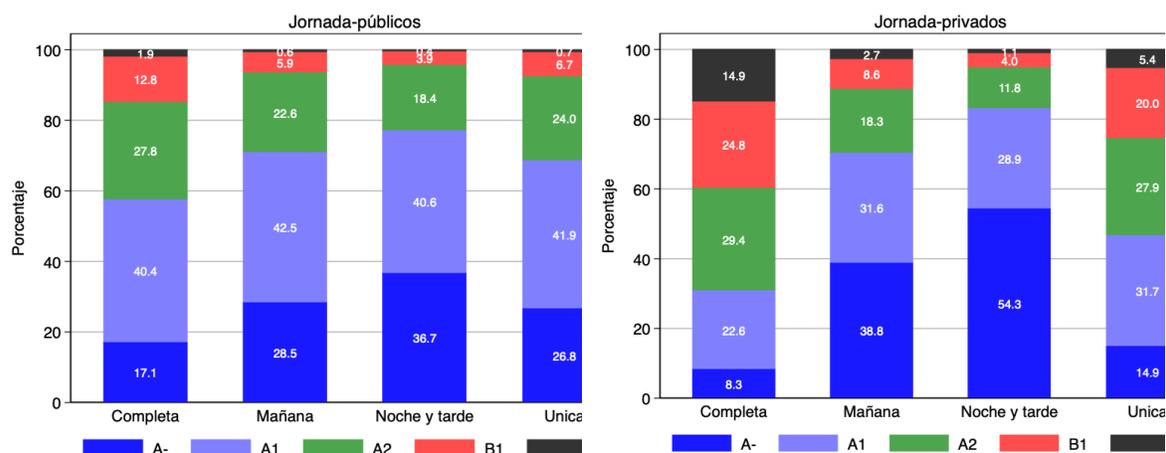
La jornada académica es un determinante sustancial de la calidad. Cerca del 40% de los establecimientos públicos en Colombia en 2015 se encontraban en las jornadas de mañana y tarde en donde se ofrece 6 horas de clase, lo que significaba un rezago en tiempo de enseñanza de los colegios en jornada completa y única (8 horas diarias). No por nada el MEN ha diseñado un plan de implementación gradual que parte del aprovechamiento de la infraestructura disponible con el fin de garantizar recursos para alimentación, docentes y recursos tecnológicos. Es así como la jornada única se propone como un espacio para adicionar tiempo de formación académica en el aula, a diferencia de la jornada completa o extendida en donde el tiempo adicional (2 horas generalmente) en el aula no es necesariamente académico.

En el Gráfico 5 se tiene la participación porcentual de cada nivel de desempeño por tipo de jornada, tanto para colegios público (Panel A) como para privados (Panel B). Allí es claro cómo **las jornadas única y completa añaden valor al desempeño en inglés respecto de las demás jornadas**. De hecho, la diferencia sustancial entre públicos y privados radica justamente en las jornadas completa y única, en donde el 5,4% de los potenciales bachilleres de colegios privados de jornada única (168) lograron un nivel B1+ en comparación con un 0,7% de sus pares de colegios públicos (361). Al comparar a los colegios públicos de Bucaramanga en jornada única, se encuentra que el 4% logra el nivel B1+ y el 18,4% un B1.

Gráfico 5: Desempeño por jornadas en Bogotá

Panel A: Públicos

Panel B: Privados

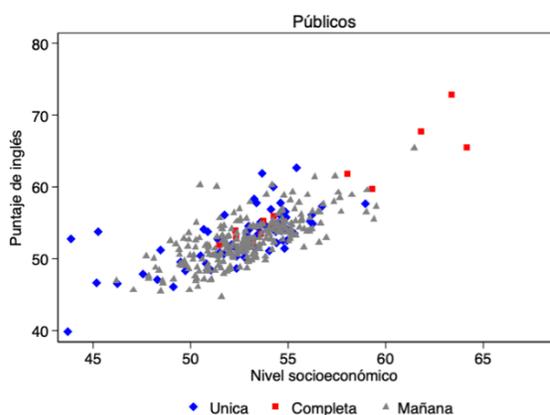


Fuente: Fedesarrollo con base en ICES

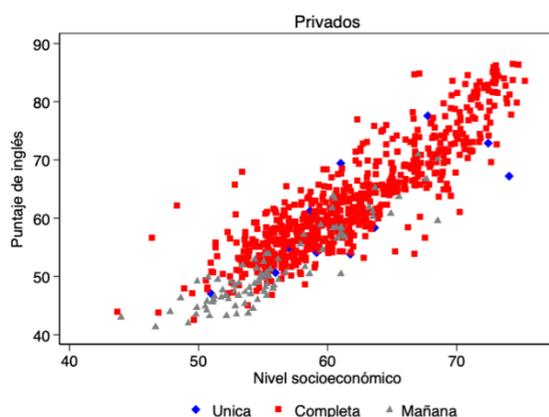
Vale la pena aclarar que la gran mayoría de colegios privados son de jornada completa (no única) mientras que los colegios públicos están en jornadas mañana y tarde, y en menor medida, en jornada única. Teniendo en cuenta lo anterior, existe una estrecha relación entre nivel socioeconómico y desempeño, en donde los colegios públicos de jornada única son más heterogéneos que los de jornada completa, lo que significa que se pueden encontrar colegios con muy buen desempeño en inglés (pocos) y también colegios con el peor desempeño que a su vez tienen bajos niveles socioeconómicos, como se evidencia en el Gráfico 8 (Panel A).

Gráfico 6: Puntaje de inglés vs INSE por jornada

Panel A: Públicos



Panel B: Privados



Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

El rol de la formación docente

La calidad de los profesores es un factor absolutamente determinante en el desempeño escolar de los alumnos (Hanushek, 1992; Rivkin, Hanushek y Kain, 2005; García, Fernández y Weiss, 2013). Sin embargo, el bajo nivel de la enseñanza, el tamaño de las clases, la falta de evaluaciones periódicas y de prácticas fuera del aula dificultan la adquisición de una segunda lengua en Colombia. En 2013 se encontró que tres cuartos de los docentes del sistema público no lograban el nivel B2 y el 14% tampoco alcanzaban el nivel A1 (British Council, 2016). Pese a lo anterior y como se explicará en detalle en el capítulo 5, la política pública ha abordado diferentes aspectos como lo son el entrenamiento en el servicio, el soporte pedagógico, la evaluación y el seguimiento y la construcción de capacidad institucional.

De acuerdo con la caracterización por grupos de los docentes de inglés del sector oficial con corte de 2014 (Teach-Challenge), cerca del 60% de los docentes se encuentran diagnosticados. Así las cosas y si se distinguen los profesores del régimen antiguo (con las características de decreto 2277 de 1979) del nuevo (decreto 1278 del 2002), se tiene que el 9,5% de los docentes del régimen nuevo tienen A2 o menos mientras que la proporción de los del régimen antiguo asciende a 24,9%. A esto se suma una considerable brecha generacional entre los docentes pertenecientes a los dos regímenes, siendo 33 los años promedio para el régimen nuevos y 56 años promedio para los del régimen antiguo. La Tabla 1 también muestra un potencial en los docentes del régimen nuevo puesto que el 49% alcanza un nivel B+.

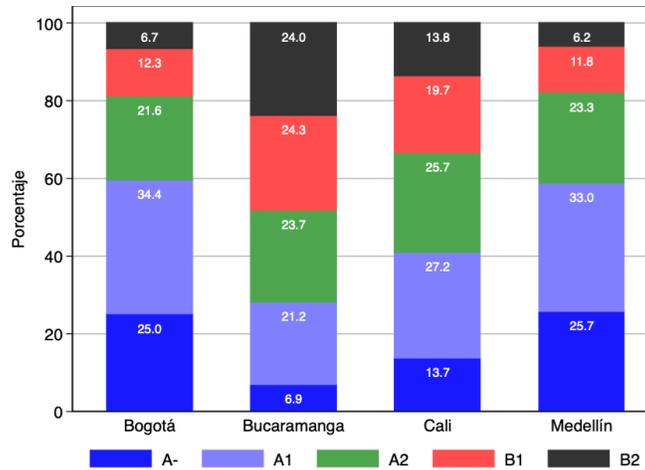
Tabla 1: Formación en inglés por régimen

	Régimen nuevo	Régimen antiguo	Ámbos regímenes	Docentes con Postgrado
A-	0,4	1,4	1,6	0,5
A1	2,6	5	3,9	3
A2	6,5	17,4	11	11,5
B1	41,6	48	47,9	53,9
B+	48,9	28,3	35,7	31,1

Fuente: MEN-Teach Challenge, 2014

De los cerca de 35 mil docentes de colegios oficiales de Bogotá registrado en el anexo 3A del MEN a corte de enero de 2017, el 6,32% fue nombrado para el área de inglés siendo una proporción superior a la de las ciudades de referencia. De este conjunto de docentes 1662 son mujeres y 523 son hombres, en donde la gran mayoría son licenciados en lenguas con énfasis en inglés. El Gráfico 9 muestra los niveles de desempeño para los potenciales graduados de licenciaturas por ciudades de referencia, en donde es claro cómo Bucaramanga logra el 24% de licenciados en nivel B2, seguido de Cali con 13,8 y Bogotá con 6,7%; lo cual quiere decir que hay un camino sustancial por recorrer en la formación docente en bilingüismo para la ciudad.

Gráfico 7: Desempeño en inglés de estudiantes de licenciaturas. Ciudades de referencia



Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Top de los mejores colegios en bilingüismo

Tabla 2: Primeros 20 colegios públicos con mejor puntaje en inglés

No	Nombre	Jornada	Puntaje inglés
1	LIC DEL EJERCITO PATRIA SECTOR NORTE B	Completa	72,76
2	INSTITUTO TÉCNICO CENTRAL	Completa	67,64
3	COL NAVAL SANTA FE DE BOGOTA	Completa	65,37
4	COLEGIO RODOLFO LLINAS IED	Mañana	65,30
5	NORMAL SUPERIOR DISTRITAL MARIA MONTESSORI	Única	64,00
6	COLEGIO RODOLFO LLINAS IED	Tarde	63,82
7	COLEGIO JOSE MANUEL RESTREPO (IED)	Única	62,53
8	COLEGIO FRANCISCO PRIMERO S.S. (IED)	Única	61,86
9	COLEGIO JAIME HERNANDO GARZON	Completa	61,70
10	COLEGIO VILLEMAR EL CARMEN (IED)	Mañana	61,44
11	COLEGIO SAN JOSE DE CASTILLA (IED)	Mañana	61,28
12	COLEGIO MORISCO (IED)	Tarde	61,20
13	COLEGIO FEMENINO LORENCITA VILLEGAS DE SANTOS	Tarde	60,31
14	COLEGIO LUIS ANGEL ARANGO (IED)	Mañana	60,24
15	COLEGIO LA TOSCANA - LISBOA (IED)	Mañana	60,20
16	COLEGIO SAN JOSE DE CASTILLA (IED)	Tarde	60,16
17	COLEGIO VILLA RICA (IED)	Mañana	60,02
18	COLEGIO NESTOR FORERO ALCALA (IED)	Tarde	59,91
19	COLEGIO CALASANZ (IED)	Única	59,91
20	ESC. NORMAL SUPERIOR DISTRITAL MARIA MONTESSORI	Completa	59,55

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Tabla 3: Primeros 20 colegios privados de Bogotá con mejor puntaje de inglés. Calendario B

No	Nombre	Calendario	Jornada	Puntaje inglés
1	COL SAN JORGE DE INGLATERRA	B	Completa	86,36
2	COL LOS NOGALES	B	Completa	86,19
3	GIMNASIO COLOMBO BRITANICO	A	Completa	86,09
4	COL NUEVA GRANADA	B	Completa	85,75
5	GIMN VERMONT	B	Completa	85,11
6	COL BILING BUCKINGHAM	B	Completa	84,95
7	EL CAMINO ACADEMY	B	Completa	84,67
8	COL SAN CARLOS	B	Completa	84,59
9	LIC CAMPO DAVID	A	Completa	84,52
10	GIMN LA MONTAÑA	B	Completa	84,39
11	COL MONTESSORI BRITISH SCHOOL	B	Completa	84,36
12	COL ANGLO COLOMBIANO	B	Completa	84,25
13	COL SAN PATRICIO	A	Completa	84,00
14	COL NUEVO COLOMBO AMERICANO	A	Completa	83,95
15	COL SANTA FRANCISCA ROMANA	B	Completa	83,93
16	COLEGIO VICTORIA	B	Completa	83,65
17	COL ANGLO AMERICANO	A	Completa	83,63
18	GIMN FEMENINO	B	Completa	83,57
19	COLEGIO NUEVA INGLATERRA	A	Completa	83,48
20	FUND NUEVO MARYMOUNT	B	Completa	83,46

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Tabla 4: Primeros 20 colegios privados con mejor desempeño en inglés. Calendario A

No	Nombre	Jornada	Puntaje inglés
1	GIMNASIO COLOMBO BRITANICO	Completa	86,09
2	LIC CAMPO DAVID	Completa	84,52
3	COL SAN PATRICIO	Completa	84,00
4	COL NUEVO COLOMBO AMERICANO	Completa	83,95
5	COL ANGLO AMERICANO	Completa	83,63
6	COLEGIO NUEVA INGLATERRA	Completa	83,48
7	LIC NAVARRA	Completa	81,52
8	INST ALBERTO MERANI	Completa	81,33
9	COL NUEVO GIMN	Completa	81,26
10	LICEO DE COLOMBIA BILINGUE	Completa	80,60
11	COL NUEVA YORK E.U.	Completa	80,34
12	GIMN MODERNO	Completa	79,74
13	COL REUVEN FEUERSTEIN	Completa	79,59
14	TANDEM	Completa	79,54
15	LIC DE CERVANTES PADRES AGUSTINOS	Completa	79,20
16	COL AGUSTINIANO CIUDAD SALITRE	Completa	78,90

17	COLEGIO CORAZONISTA	Completa	78,83
18	LIC CAMBRIDGE	Completa	78,41
19	GIMN LOS PINOS	Completa	78,37
20	COL HISPANOAMERICANO CONDE ANSUREZ	Completa	77,44

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

MANOVA y análisis multivariado

MANOVA es una prueba que permite determinar la independencia entre las variables de resultado (porcentaje de personas en nivel B1 y B1+) y un conjunto de variables independientes simultáneamente. Por tanto, se emplea para determinar cómo cambian los puntajes entre dos o más grupos (por ejemplo: principales ciudades del país, género por ciudades, naturaleza del colegio y jornada); además de establecer la significancia de la independencia entre las variables (es decir si existen diferencias estadísticamente significativas entre los grupos mencionados y en especial aquellos con diferentes niveles educativos, áreas de conocimiento según SABER-11). Así se elaborará un análisis descriptivo donde se cruzan las variables de ciudad con el género, el nivel educativo, las áreas de conocimiento, la experiencia, etc. Allí se obtienen las estadísticas con niveles de significancia al 95%.

Tabla 5: Manova Saber 11. Género y naturaleza

	Género		Naturaleza del colegio	
	Hombres	Mujeres	Privado	Público
Bogotá	Referencia	-0,028*** (0,000)	Referencia	-0,272*** (0,000)
Cali	-0,031*** (0,000)	-0,059*** (0,000)	-0,089*** (0,000)	-0,266*** (0,000)
Medellín	-0,044*** (0,000)	-0,073*** (0,000)	-0,049*** (0,000)	-0,254*** (0,000)
Bucaramanga	0,001 (0,193)	0,014* (0,05)	0,0045 (0,577)	-0,188*** (0,000)
Barranquilla	-0,068*** (0,000)	-0,056*** (0,000)	-0,049*** (0,000)	-0,255*** (0,000)

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

La tabla 5 muestra los resultados para las diferencias en género y por naturaleza del colegio. Para el primer punto, se toma como referencia a los hombres de Bogotá, en donde se tiene que los hombres de Cali, Medellín y Bucaramanga están por debajo en proporción de bachilleres bilingües en 3pp, 4pp y 7pp, respectivamente. Estas diferencias aumentan de manera importante para la diferencia con mujeres en cerca de un 60% menos en Barranquilla.

Tabla 6: Manova Saber 11. INSE

	Inse 1	Inse 2	Inse 2	Inse 3	Inse 4
Bogotá	Referencia	0,021** (0,001)	0,021** (0,001)	0,118*** (0,000)	0,548*** (0,000)
Cali	-0,003 (0,817)	0,021* (0,005)	0,021* (0,005)	0,133*** (0,000)	0,519*** (0,000)
Medellín	-0,002 (0,860)	0,021** (0,003)	0,021** (0,003)	0,116*** (0,000)	0,526*** (0,000)
Bucaramanga	0,002 (0,932)	0,042*** (0,000)	0,042*** (0,000)	0,205*** (0,000)	0,544*** (0,000)
Barranquilla	0,002 (0,890)	0,024** (0,002)	0,024** (0,002)	0,146*** (0,000)	0,483*** (0,000)

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Por el lado de la naturaleza, tanto los colegios públicos como los privados de las ciudades de referencia se encuentran por debajo de los privados de Bogotá, esto con diferencias estadísticamente significativas. No obstante, en Bucaramanga los colegios privados no presentan diferencias estadísticamente significativas respecto de los privados de Bogotá. La tabla 6, por su parte muestra que no existe diferencia significativa entre la proporción de personas bilingües en Bogotá para el nivel socioeconómico más bajo respecto de sus pares en las ciudades de referencia.

Al ir al detalle en las diferencias entre públicos y privados teniendo en cuenta las jornadas de los colegios, la tabla 7 muestra las comparaciones tomando a los colegios privados de jornada completa de Bogotá. Solos los colegios públicos de jornada completa de Bucaramanga no se encuentran por debajo en formación bilingüe. En la misma dirección, la diferencia, aunque negativa con los colegios de jornada única de Bucaramanga solo están 17pp por debajo, siendo 30pp el promedio de las demás ciudades de referencia. Sumado a lo anterior, Los colegios privados de jornada completa de Bogotá están muy por debajo en formación bilingüe respecto de sus pares en ciudades de referencia. Por ejemplo, Cali capacita 10pp más mientras que Medellín y Bucaramanga unos 13pp.

Tabla 7: Manova Saber 11. Jornada

Jornada	Ciudad	Privado	Público
Completa	Bogotá	Referencia	-0,250*** (0,000)
	Cali	0,101*** (0,000)	-0,376*** (0,000)
	Medellín	0,134*** (0,000)	-0,397* (0,000)
	Bucaramanga	0,136*** (0,000)	0,009 (0,659)
	Barranquilla	0,023** (0,001)	-0,330*** (0,000)
Única	Bogotá	-0,145*** ((0,000))	-0,323*** (0,000)
	Cali	-	-0,349*** (0,000)
	Medellín	-	-0,323*** (0,000)
	Bucaramanga	-	-0,172*** (0,000)
	Barranquilla	-0,237*** (0,000)	-0,224*** (0,000)
Mañana	Bogotá	-0,283*** (0,000)	-0,332*** (0,000)
	Cali	-0,254 (0,000)	-0,312*** (0,000)
	Medellín	-0,208*** (0,000)	-0,315*** (0,000)
	Bucaramanga	-0,164*** (0,000)	-0,263*** (0,000)
	Barranquilla	-0,265*** (0,000)	-0,340 (0,000)

Fuente: Fedesarrollo con base en ICSES

En el modelo logit se estudian los factores asociados o correlaciones de una variable dependiente binaria, en este caso si el estudiante que toma la prueba Saber 11 logra un nivel B1 o B1+ de inglés. Con este modelo se puede analizar cómo diferentes características de las personas y las condiciones del colegio que están correlacionadas con la probabilidad de ser bilingüe. El modelo que se propone es el siguiente:

$$\begin{aligned} \text{Bilingüe}_i = & \beta_0 + \beta_1 \text{sexo}_i + \beta_2 \text{INSE}_i + \beta_3 \text{Trabajo}_i + \beta_4 \text{Público}_i + \beta_5 \text{Jornada completa}_i \\ & + \beta_6 \text{Jornada mañana} + \beta_7 \text{Jornada única}_i + \beta_8 \text{Lectura crítica}_i \\ & + \beta_9 \text{Educación madre}_i + \varepsilon \end{aligned}$$

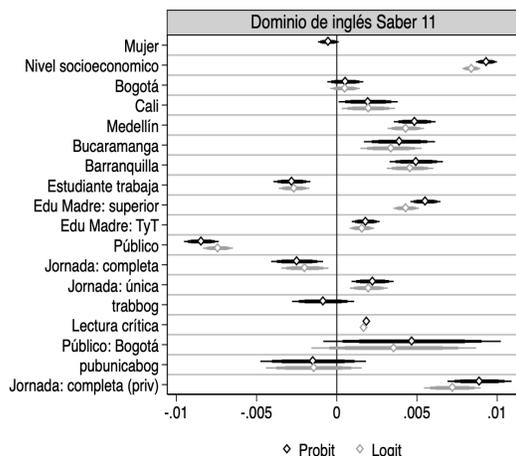
La variable dependiente utilizada en este modelo evalúa si bachiller es bilingüe, de esta forma se tiene que la variable toma el valor de 1 cuando el individuo logra los niveles B1 y B1+ y 0 en caso contrario. Con el ánimo de determinar diferencias entre ciudades de referencia y en nivel nacional, se hacen estimaciones de manera separada para estos grupos poblacionales. Una vez se estima este modelo se procede a calcular los efectos marginales con la siguiente fórmula.

$$P(y) = \frac{e^{\beta X}}{1 + e^{\beta X}}$$

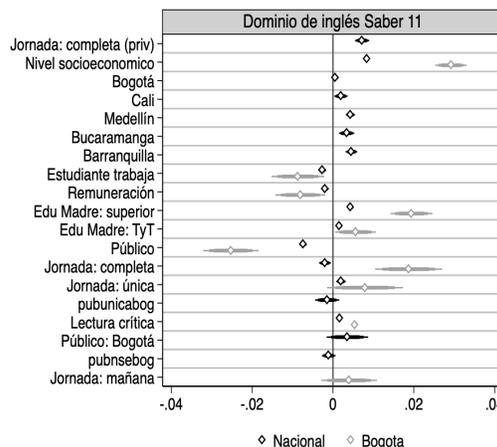
Donde y es la variable de interés igual a 1 si el bachiller logra los niveles de bilingüismo y 0 en caso contrario, Beta es el vector de coeficientes encontrados en la regresión estimada y X es el vector de variables independientes del modelo. Estos efectos marginales son los que se mostrarán en los Gráficos 8 y 9 y que serán interpretados, e indican el aumento o disminución en la probabilidad de ser bilingüe.

Gráfico 8: Determinantes probabilísticos de ser bilingüe

Panel A: Logit vs Probit



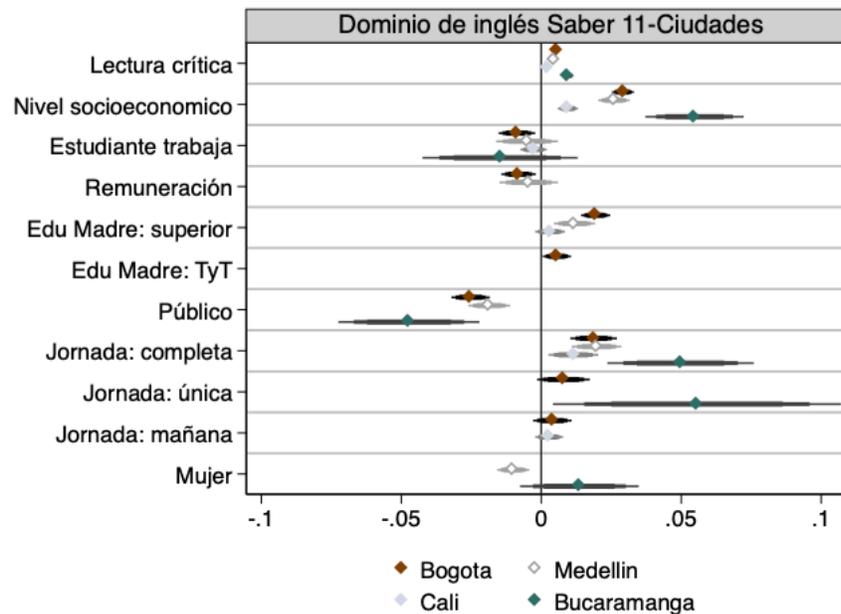
Panel B: Nacional vs Bogotá



Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

El Gráfico 9 muestra la comparación entre los modelos probit y logit (Panel A) los cuales en términos generales resultan similares. Allí se observa que para Colombia el hecho de tener un mayor nivel socioeconómico aumenta las probabilidades de ser bilingüe en cerca de 10% así como pertenece a un colegio con jornada completa o única. Haber estudiado el bachillerato en Bogotá respecto de los demás lugares del país diferentes a las ciudades de referencia, tiene una leve incidencia en la probabilidad de ser bilingüe (1%) mientras que esta probabilidad es más alta en ciudades como Bucaramanga (4%) o Medellín (5%). En el Panel B de este mismo Gráfico, se observa que, si el estudiante manifiesta que trabaja, la probabilidad de ser bilingüe disminuye en promedio y dado todo lo demás constante, así como si recibe algún tipo de remuneración o pertenece a un colegio público.

Gráfico 9: Probabilidad de ser bilingüe. Ciudades de referencia



Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

2.2 Bilingüismo en educación técnica y tecnológica.

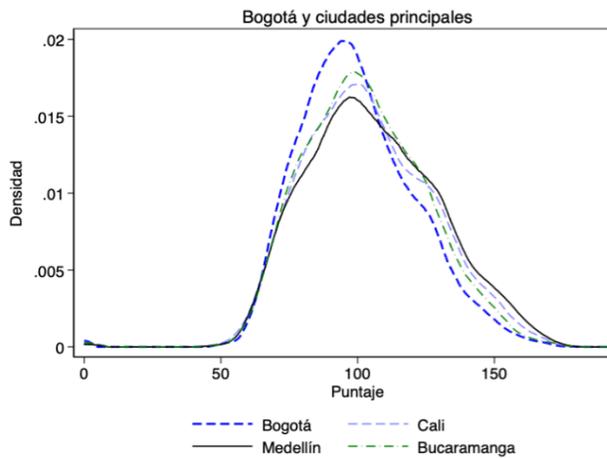
La educación técnica y tecnológica (TyT) constituye una fuente primordial de calificación específica para el mercado laboral. En este apartado se resaltan las principales características que influyen en la formación en inglés para el sistema TyT con un foco en un actor como el SENA y también teniendo en cuenta las diferentes áreas de estudio, o grupos de referencia.

Aspectos generales

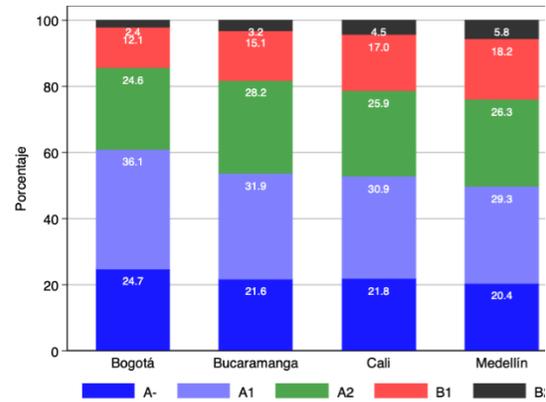
A diferencia de las distribuciones de los puntajes en inglés de la educación media, en el sistema TyT Bogotá presenta rezagos sustanciales respecto del conjunto de ciudades de referencia a tal punto que su distribución está muy a la izquierda con una concentración pronunciada por debajo de la media. En términos concretos, mientras el 2,4% de los egresados de carreras técnicas o tecnológicas en Bogotá alcanzan un nivel B2 de inglés, en Medellín esa proporción es de 5,8 y en Cali 4,5%. De hecho, Bogotá es la ciudad con mayor proporción de estudiantes en el nivel más bajo (A- con 24,7%).

Gráfico 10: Resultados en bilingüismo Saber TyT. Ciudades de referencia. 2018

Panel A: Distribuciones



Panel B: Niveles de desempeño

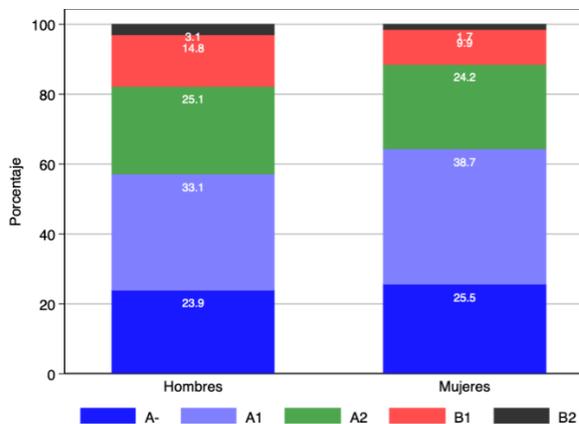


Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

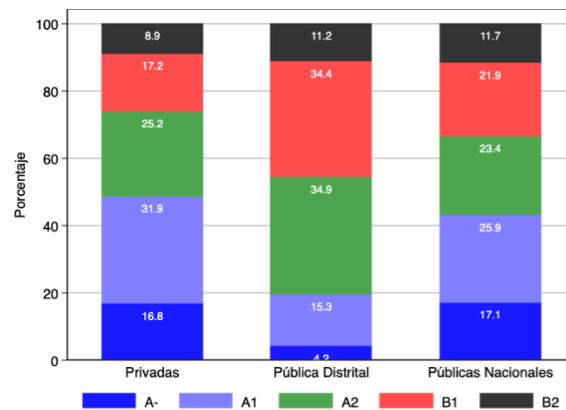
A los potenciales técnicos les va mejor en inglés que a los tecnólogos pese a que este último se considera un nivel de formación más profundo. De otro lado, la brecha en inglés entre hombres y mujeres es más evidente, a tal punto el 17,9% de los hombres logran B1 o más en contraste con el 10,6% de las mujeres. Ahora bien, los datos para el 2018 también muestran que los egresados en Bogotá las IES (Instituciones de Educación Superior) privadas alcanzan menos grados de desempeño en B1 y B2 que sus pares de carácter público nacional (SENA y otras IES administradas por la nación) y especialmente de carácter público distrital (financiada con recursos propios en esencia) como es el caso de la Universidad Distrital.

Gráfico 11: Resultados en inglés Saber TyT por sexo y naturaleza IES. 2018

Panel A: Sexo



Panel B: Niveles de desempeño por naturaleza IES



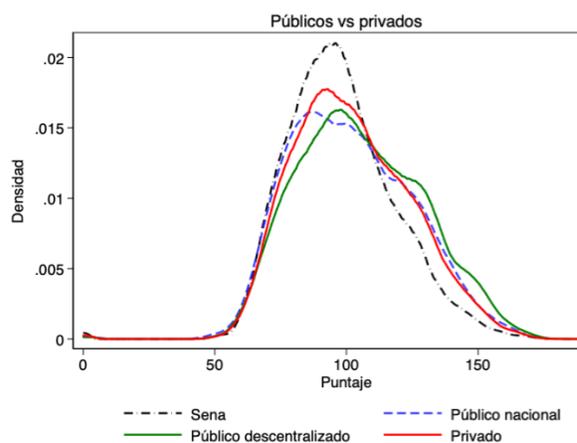
Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

El rol del SENA en Bogotá

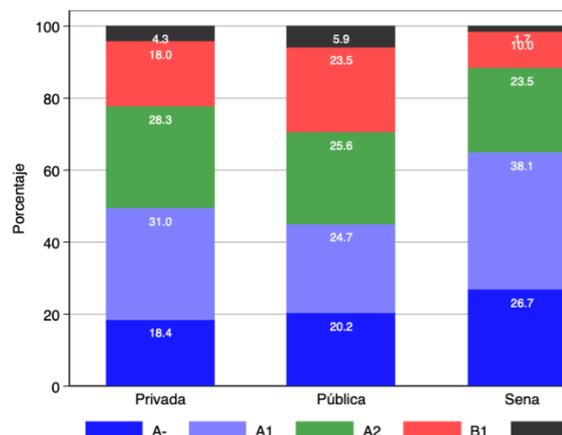
El Sena es un actor determinante tanto en términos de oferta como de demanda dentro del sistema Técnico y Tecnológico. No obstante, el Gráfico 14 muestra que la formación en inglés del Sena está muy rezagada respecto de otras IES públicas nacionales, distritales e incluso de privadas. En particular, tan solo el 1,7% de sus egresados alcanza un nivel B2 (1.246 de 74.523). Por su parte, las universidades públicas diferentes al Sena, en conjunto, llegan al 5,9% con 2.900 estudiantes mientras que las privadas lo hacen un 4,3% con 21.600 estudiantes.

Gráfico 12: Bilingüismo por naturaleza de las IES TyT en Bogotá

Panel A: Distribuciones por naturaleza



Panel B: Niveles de desempeño por naturaleza



Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

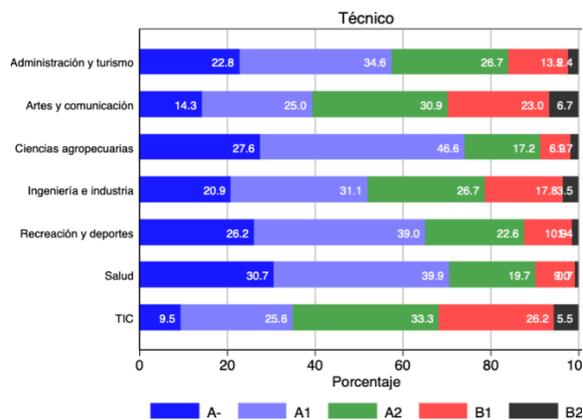
En foco: grupos de referencia

Vale la pena resaltar las áreas de referencia con mayor incidencia en la formación bilingüe. En este sentido, de acuerdo con el ICFES y el examen Saber TyT del 2018, las áreas de artes y comunicación, así como las de las tecnologías de la información (TIC) son aquellas que presentan mejores habilidades en inglés. Este resultado se tiene tanto para programas técnicos como para tecnológicos. Es así como el 31,7% de los técnicos de programas relacionados con TIC alcanzan un nivel B1 o más en inglés y tan solo el 9,5% se queda en A-, el cual es el valor más bajo al analizar los subgrupos. En las Tablas 6 a la 8 se enlistan los programas que se destacan en el dominio del inglés. Ahora bien, en términos de las ciudades de referencia, Bogotá puede mejorar más la formación de los técnicos en TIC. En el Panel C del Gráfico 13 Bogotá tiene 5.2pp menos de egresados en Nivel B2 respecto de Medellín y 34.5pp de Bucaramanga. Por el lado del área de Artes y comunicación,

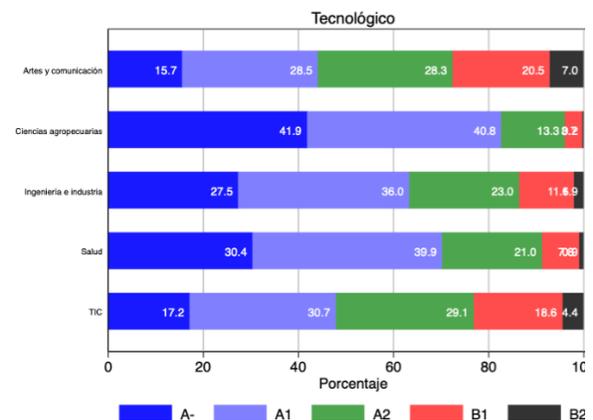
Bogotá sostiene mejores niveles de desempeños por encima de Bucaramanga y Medellín, pero por debajo de Cali levemente.

Gráfico 13: Desempeño en inglés por grupos de referencia. TyT

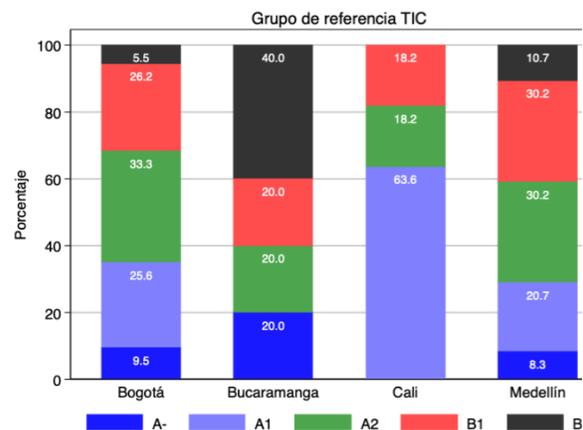
Panel A: Técnico



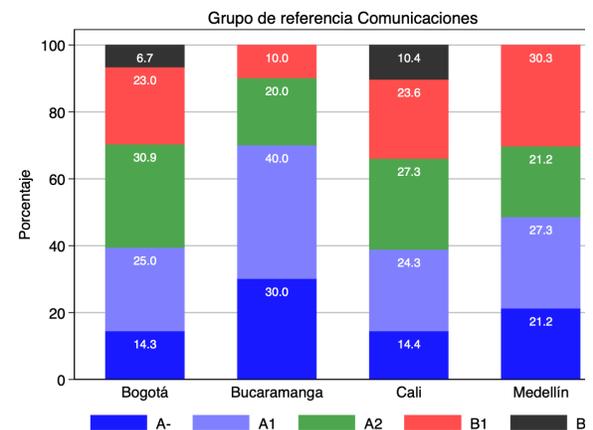
Panel B: Tecnológico



Panel C: TIC -ciudades



Panel D: Artes y Comunicación-ciudades



Fuente: Fedesarrollo con base en ICES

Top 15 de programas por desempeño en inglés

Tabla 8: Top 15 Universidades TyT en inglés

No	Institución	Origen	Puntaje
1	FUNDACION TECNOLOGICA	Privada	141,47
2	UNIVERSIDAD JORGE TADEO LOZANO	Privada	130,63
3	ECOTET	Privada	127,10
4	UNIVERSIDAD DISTRITAL	Pública	126,59
5	TALLER CINCO CENTRO DE DISEÑO	Privada	126,48
6	UNITEC	Privada	122,97
7	CORPORACION ESCUELA DE ARTES Y LETRAS	Privada	121,20
8	ESCUELA TECNOLOGICA INSTITUTO TECNICO CENTRAL	Pública	118,78
9	FUNDACION UNIVERSITARIA CAFAM	Privada	118,66
10	POLITECNICO ICAFT	Privada	116,88
11	CORPORACION TECNOLOGICA DE BOGOTA	Privada	115,82
12	ESC. NORMAL SUPERIOR MARIA MONTESSORI (IED)	Especial	114,89
13	UNIVERSIDAD ECCI	Privada	113,98
14	UNIVERSITARIA AGUSTINIANA	Privada	113,77
15	UNIPANAMERICANA	Privada	113,09

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Tabla 9: Top 15 programas de IES TyT públicos

No	Institución	Origen	Puntaje
1	SENA	DISEÑO MECANICO PARA SU FABRICACION CON MAQUINAS	142,00
2	UNIVERSIDAD DISTRITAL	Teg EN CONSTRUCCIONES CIVILES	131,75
3	UNIVERSIDAD DISTRITAL	Teg MECANICA	130,61
4	UNIVERSIDAD DISTRITAL	Teg EN SISTEMATIZACION DE DATOS	130,08
5	INSTITUTO TECNICO CENTRAL	Teg EN AUTOMATIZACIÓN INDUSTRIAL	129,62
6	UNIVERSIDAD DISTRITAL	Teg EN GESTION AMBIENTAL Y SERVICIOS PUBLICOS	126,85
7	UNAD	Teg EN PRODUCCION AGRICOLA	126,67
8	INSTITUTO TECNICO CENTRAL	Teg EN DESARROLLO DE SOFTWARE	126,00
9	UNIVERSIDAD DISTRITAL	Teg EN TOPOGRAFIA	125,97
10	INSTITUTO TECNICO CENTRAL	Tec PROFESIONAL EN ELECTRONICA INDUSTRIAL	125,29
11	UNIVERSIDAD DISTRITAL	Teg EN ELECTRONICA	125,07
12	UNIVERSIDAD DISTRITAL	Teg INDUSTRIAL	125,00
13	UNAD	Teg EN GESTION DE REDES DE TELECOMUNICACIONES	124,67
14	UNIVERSIDAD DISTRITAL	Teg EN SANEAMIENTO AMBIENTAL	123,53
15	UNAD	Teg EN DESARROLLO DE SOFTWARE	122,43

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Tabla 10: Top 15 programas de IES TyT privados

No	Institución	Origen	Puntaje
1	FUNDACION TECNOLOGICA	Teg EN PRODUCCION MECANICA Y VISUAL	156,17
2	FUNDACION TECNOLOGICA	Teg EN MERCADEO Y COMUNICACION DE LA MODA	149,02
3	CIDCA	Tec PROFESIONAL EN ELECTRONICA	148,00
4	FUNDACION TECNOLOGICA	Teg EN FOTOGRAFIA E IMAGEN DIGITAL	148,00
5	CIDCA	Teg EN DESARROLLO DE SISTEMAS INFORMÁTICOS	147,33
6	POLITECNICO GRANCOLOMBIANO	Teg EN ADMINISTRACION BANCARIA	147,00
7	FUNDACION TECNOLOGICA	Teg EN GESTION DE INDUSTRIAS CREATIVAS	146,86
8	FUNDACION TECNOLOGICA	DISEÑO DE MODAS	146,26
9	FUNDACION TECNOLOGICA	Teg EN MERCADEO Y COMUNICACION DE LA MODA	146,00
10	FUNDACION TECNOLOGICA	Teg EN INTERIORISMO E INTERVENCION DE ESPACIOS	145,57
11	FESSANJOSE	Teg EN DISEÑO DE PRODUCCION INDUSTRIAL	144,00
12	FUNDACION TECNOLOGICA	Teg EN FOTOGRAFIA E IMAGEN DIGITAL	143,00
13	FUNDACION TECNOLOGICA	Teg EN DISEÑO GRAFICO ANIMACION, MULTIMEDIA Y PAGINAS WEB	142,67
14	FESSANJOSE	Teg EN GESTION CONTABLE Y TRIBUTARIA	142,00
15	FUNDACION TECNOLOGICA	Teg EN DISEÑO Y PATRONAJE DE MODAS	140,00

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Tabla 11: Programas TyT Universidad Distrital

Programa	Inglés
TECNOLOGIA EN CONSTRUCCIONES CIVILES	138
TECNOLOGIA EN SISTEMATIZACION DE DATOS	138
TECNOLOGIA MECANICA	131
TECNOLOGIA EN ELECTRONICA	131
TECNOLOGIA EN SANEAMIENTO AMBIENTAL	131
TECNOLOGIA MECANICA	130
TECNOLOGIA EN TOPOGRAFIA	130
TECNOLOGIA EN GESTION AMBIENTAL Y SERVICIOS PUBLICOS	127,5
TECNOLOGIA EN GESTION AMBIENTAL Y SERVICIOS PUBLICOS	126
TECNOLOGIA INDUSTRIAL	126
TECNOLOGIA EN TOPOGRAFIA	124
TECNOLOGIA INDUSTRIAL	124
TECNOLOGIA EN ELECTRONICA	124
TECNOLOGIA EN SISTEMATIZACION DE DATOS	123
TECNOLOGIA EN CONSTRUCCIONES CIVILES	122,6
TECNOLOGIA EN ELECTRICIDAD	120
TECNOLOGIA EN SANEAMIENTO AMBIENTAL	104
TECNOLOGIA EN ELECTRICIDAD	99

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

MANOVA y análisis multivariado

Para el análisis de diferencias multivariado MANOVA en las pruebas Saber TyT, se calcula la proporción de estudiantes por ciudad y tipología que logran nivel B1 o B2. En el primer aspecto de diferencias de género, se encuentra que los hombres de las ciudades de referencia logran mayor calificación en bilingüismos que sus pares en Bogotá, mientras que las mujeres de Bogotá, y Bucaramanga presentan diferencias negativas en cerca de 6pp y 3pp respectivamente, lo que indica que la brecha en TyT es más alta en Bogotá. En cuanto al carácter público o privado de las IES, se tiene que en promedio las IES privadas alcanzan niveles inferiores para todas las ciudades de referencia respecto de las públicas de Bogotá. Del mismo modo, las IES públicas de las ciudades de referencia logran posicionar a más técnicos y tecnólogos en niveles de B1 y B2 que las públicas de Bogotá.

Tabla 12: Manova Saber TyT. Género y naturaleza

	Género		Naturaleza IES	
	Hombres	Mujeres	Público	Privado
Bogotá	Referencia	-0,063*** (0,000)	Referencia	-0,098*** (0,000)
Cali	0,083*** (0,000)	-0,005 (0,535)	-0,020** (0,003)	0,025** (0,002)
Medellín	0,115*** (0,000)	0,006 (0,348)	-0,043*** (0,000)	0,047*** (0,000)
Bucaramanga	0,047*** (0,000)	-0,033*** (0,000)	-0,066 (0,000)	-0,028*** (0,000)
Barranquilla	0,002*** (0,857)	0,009 (0,321)	-0,064*** (0,000)	0,056*** (0,000)

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Tabla 13: Saber TyT. Dobles diferencias

		Diff Bogotá	
		Medias	P-value
Diff en Género	Cali	-0,024	0,030
	Medellín	-0,045	0,000
	Bucaramanga	-0,017	0,146
	Barranquilla	0,071	0,000
Diff en Público-Privado	Cali	0,143	0,000
	Medellín	0,189	0,000
	Bucaramanga	0,135	0,000
	Barranquilla	0,223	0,000
Diff en Trabaja	Cali	-0,049	0,001
	Medellín	-0,072	0,000
	Bucaramanga	-0,082	0,000
	Barranquilla	-0,027	0,082
Diff en TIC-Otros	Cali	0,076	0,000
	Medellín	0,163	0,000
	Bucaramanga	0,047	0,092
	Barranquilla	0,150	0,000

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

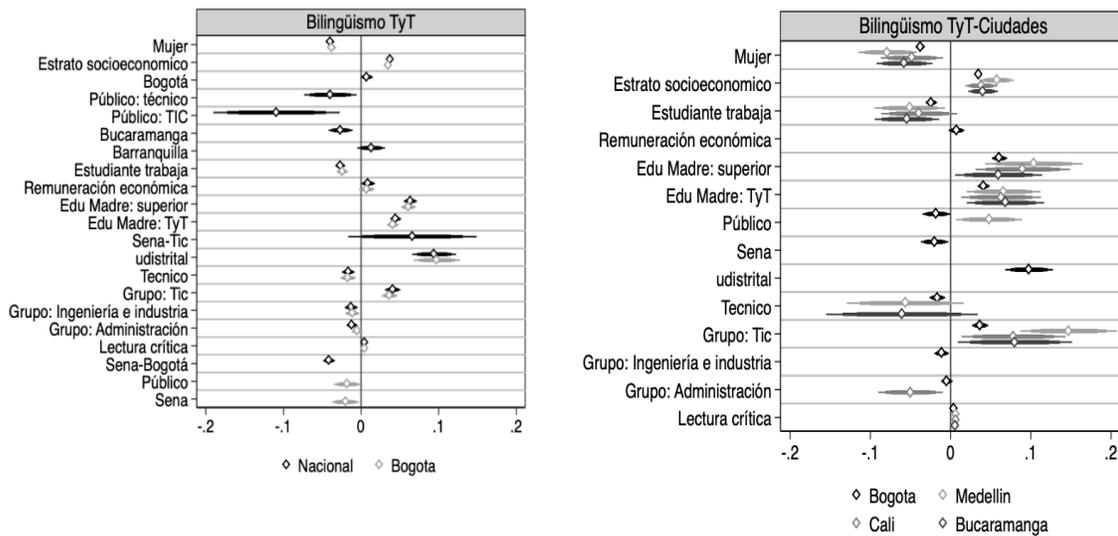
Siguiendo la metodología explicada en el apartado 2.1.5, se estiman los modelos de probabilidad logística teniendo en cuenta los datos de los resultados de la prueba Saber TyT. En primer lugar, hay que mencionar que los parámetros de Bogotá se comportan de manera similar a los del país (Ver Panel A del Gráfico 14). En particular, el hecho de ser mujer disminuye la probabilidad de adquirir un nivel suficiente de inglés, así como trabajar mientras se estudia, cursar una carrera técnica (en comparación con una tecnóloga), estudiar en grupos de referencia tales como ingeniería e industria o administración y ser parte del Sena para el caso de Bogotá. Los determinantes que más generan

aumentos en la probabilidad de ser bilingüe son pertenecer a un programa de la Universidad Distrital, el estrato socioeconómico y en caso de que el estudiante trabaje, que reciba una remuneración económica por su actividad laboral.

Gráfico 14: Análisis multivariado probabilístico. TyT

Panel A: Nacional y Bogotá

Panel B: Bogotá y ciudades de referencia



Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

2.3 Bilingüismo en educación superior

En el sistema de educación superior confluyen las carreras profesionales y ofertadas por las Instituciones de Educación Superior (IES) que cuentan con el aval del Ministerio de Educación Nacional para su operación. Este aval dista de ser una certificación de calidad institucional o de programas académicos. En este apartado, al igual que en los anteriores, se hace la caracterización del estado de la educación superior en inglés en Bogotá y se indaga por los factores que diferencian a la ciudad del resto de ciudades de referencia.

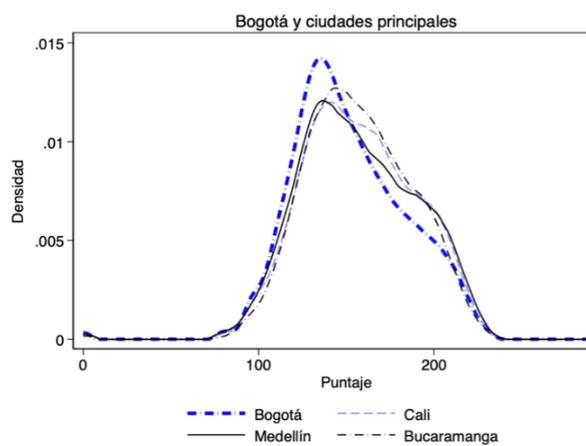
Aspectos generales

Al agregar a todo el conjunto de IES que ofrecen programas profesionales, se observa cómo Bogotá se encuentra justo a la izquierda de las distribuciones por ciudad (Gráfico 15, Panel A), lo que significa que obtiene resultados inferiores no solo en la media. Esta particularidad, como se verá a lo largo

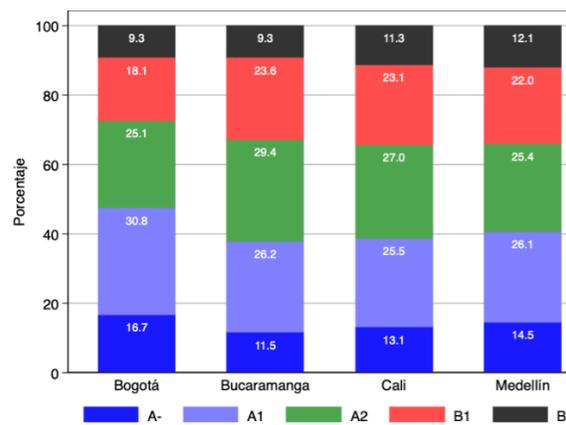
del apartado, tiene que ver con la gran cantidad de oferta de programas con la que cuenta la ciudad y que no es necesariamente de buena calidad. Así las cosas, Bogotá capacita a cerca del 9,3% de los egresados universitarios en Nivel B2, y al 18,1% en nivel B1. No obstante, es la ciudad que más forma en niveles iguales o inferiores a A1 (47,5%) en comparación con Medellín (40,6%), Cali (38,6%) o Bucaramanga (37,7%).

Gráfico 15: Desempeño en inglés. Saber Pro. 2018. Bogotá y ciudades de referencia

Panel A: Distribuciones



Panel B: Niveles de desempeño

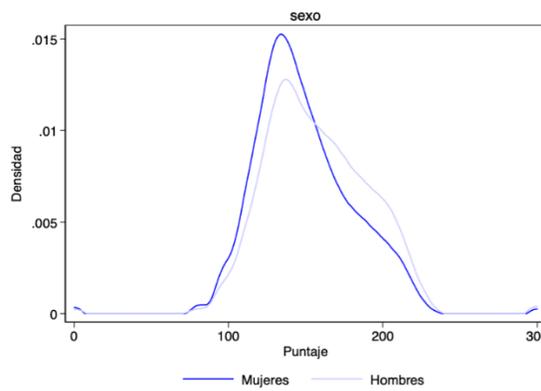


Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

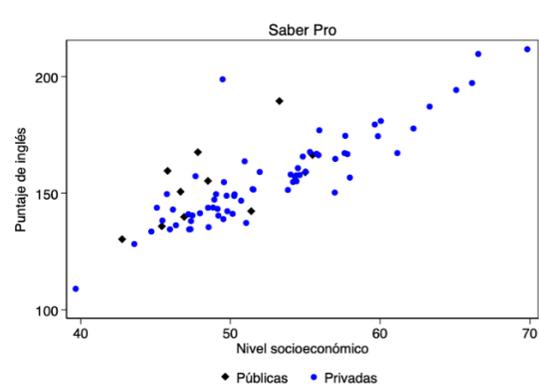
En la prueba Saber Pro la diferencia de entre hombres y mujeres es más fuerte. Los resultados sugieren que el 12,1% de los hombres universitarios logran un nivel de B2 en contraste con un 7,5 de las mujeres. Del mismo modo, mientras el 40,5% de los hombres apenas alcanza un nivel A1 o menos, este porcentaje para las mujeres asciende a 52%. Por el lado del Índice de Nivel Socioeconómico (INSE) la relación es positiva en el sentido que a mayor INSE se presentan mayores grados de nivel superior en inglés. Si bien esta relación está en toda la prueba, en este caso la diferencia entre el nivel más bajo y el nivel más alto del INSE es mucho más pronunciada. Dada la relación positiva entre nivel de inglés y nivel socioeconómico, las IES públicas en particular se concentran en la parte de bajo nivel socioeconómico, aunque con un desempeño en inglés por encima de la línea de tendencia. Lo que indica que pese a su bajo INSE, añaden valor a sus estudiantes en términos de bilingüismo.

Gráfico 16: Desempeño en inglés en Bogotá por sexo e INSE. Saber Pro

Panel A: Sexo



Panel B: Nivel socioeconómico

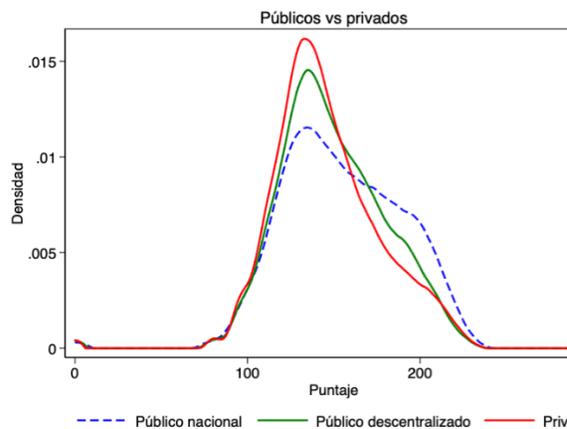


Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

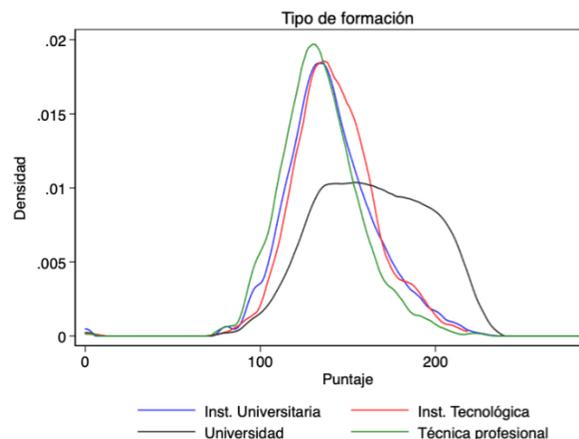
Otro aspecto a resaltar la distinción entre IES públicas descentralizadas y públicas nacionales, en donde estas últimas obtienen mejores resultados que las demás. Es bueno aclarar que, si bien las IES privadas presenta los resultados más bajos en formación de bilingüismo, al interior de ellas existe muchas heterogeneidades tales como el tipo de acreditación institucional y el tipo de IES. En cuanto al tipo de IES o de formación, es bien evidente cómo las universidades llevan una gran ventaja sobre los institutos técnicos o tecnólogos, los cuales los conforman en su mayoría por IES privadas sin acreditación de alta calidad. En cuanto a las áreas de referencia en donde más estudiantes se forman en nivel B2 se encuentran las humanidades (43,5%), las ciencias (39,5%) y economía (26,6).

Gráfico 17: Densidades por naturaleza y tipo de formación de IES

Panel A: Públicos vs Privados

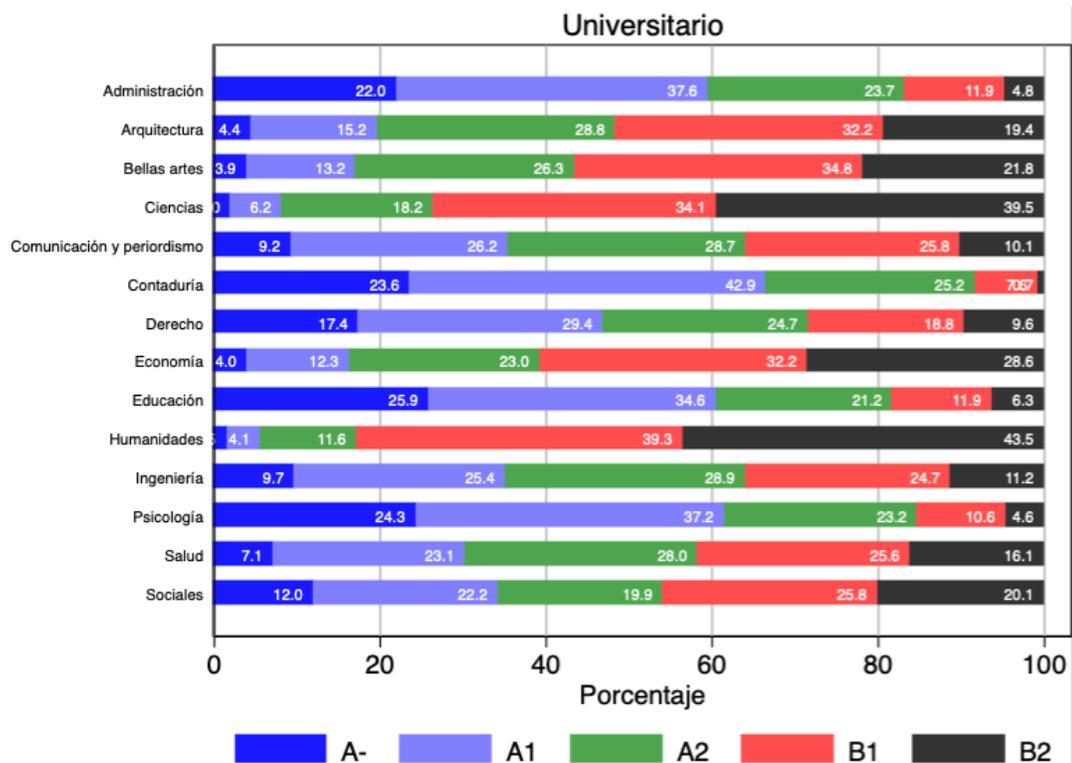


Panel B: Tipos de IES



Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Gráfico 18: grupos de referencia en Saber Pro. Bogotá

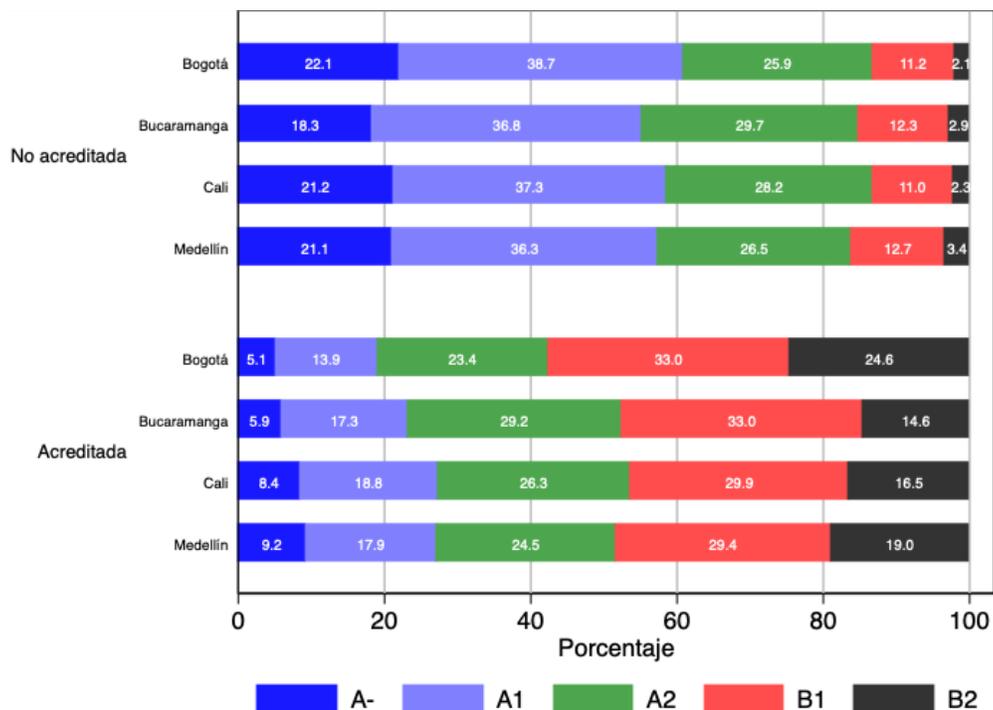


Fuente: Fedesarrollo con base en ICES

En foco: acreditación universitaria

Las IES no acreditadas de Bogotá obtienen resultados tan regulares en inglés como sus pares en las ciudades de referencia e incluso en capacitación en nivel B2 obtienen la proporción más baja (2,1%) así como la mayor proporción de calificación en los niveles inferiores a A1 con más del 60% de los estudiantes. Sin embargo, al mirar lo que sucede con las IES acreditadas el panorama es completamente diferente, pues Bogotá pasa a ser la ciudad con mayor formación en niveles B2 y B1 al sumar estos en conjunto el 58% de la población estudiantil.

Gráfico 19: niveles de desempeño por tipo de acreditación. Bogotá y Ciudades de referencia



Fuente: Fedesarrollo con base en ICES

Top y Boton de IES por puntaje en inglés

Tabla 14: Top IES en Saber Pro

No IES	Origen	Inglés	N socioeconómico
1 CESA	Privadas	211,7	69,8
2 UNIVERSIDAD DE LOS ANDES	Privadas	209,7	66,6
3 INSTITUCION UNIVERSITARIA COLOMBO AMERICANA	Privadas	198,8	49,5
4 UNIVERSIDAD DEL ROSARIO	Privadas	197,2	66,1
5 PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA	Privadas	194,2	65,1
6 UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA	Pública	189,4	53,3
7 UNIVERSIDAD EXTERNADO DE COLOMBIA	Privadas	187,1	63,3
8 FUNDACION UNIVERSIDAD DE AMERICA	Privadas	180,9	60,1
9 ESCUELA COLOMBIANA DE INGENIERIA	Privadas	179,4	59,7
10 UNIVERSIDAD SERGIO ARBOLEDA	Privadas	177,7	62,2
11 UNIVERSIDAD EAN	Privadas	177,0	55,9
12 UNIVERSIDAD "JORGE TADEO LOZANO"	Privadas	174,6	57,7
13 UNIVERSIDAD EL BOSQUE	Privadas	174,4	59,9
14 UNIVERSIDAD DE LA SALLE	Privadas	167,7	55,3
15 FUNDACION UNIVERSITARIA JUAN N. CORPAS-	Privadas	167,2	61,1

Fuente: Fedesarrollo con base en ICES

Tabla 15: Bottom IES en Saber Pro

No IES	Origen	Inglés	N socioeconómico
81 CEDINPRO	Privadas	109,0	39,7
80 CORPORACION UNIVERSITARIA IBEROAMERICANA	Privadas	128,2	43,6
79 ESAP	Pública	129,9	42,8
78 CUN	Privadas	133,5	44,7
77 INSTITUCION UNIVERSITARIA DE COLOMBIA	Pública	133,9	48,6
76 CORPORACION IDEAS	Privadas	134,5	47,2
75 UNIMINUTO	Privadas	134,5	46,0
74 CORPORACION UNIVERSITARIA REPUBLICANA	Privadas	134,6	47,3
73 CENDA	Privadas	135,4	48,5
72 UNIVERSIDAD NACIONAL ABIERTA Y A DISTANCIA UNAD	Pública	135,7	45,4
71 UNICIENCIA	Privadas	136,2	46,4
70 FUNDACION UNIVERSITARIA SAN MARTIN	Privadas	137,2	51,1
69 FUNDACION UNIVERSITARIA HORIZONTE	Privadas	138,0	47,4
68 FUNDACION SAN MATEO	Privadas	138,3	45,5
67 UNIVERSIDAD COOPERATIVA DE COLOMBIA	Privadas	138,9	49,5

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

MANOVA y análisis multivariado

El análisis Manova para Saber Pro se hace a nivel de género, naturaleza de la IES, tipo de IES (Universitaria u otra) y para tres grupos o núcleos de referencia (Administración, Psicología e ingeniería). La brecha entre hombres y mujeres es más pronunciada. En particular, las mujeres de las ciudades de referencia presentan proporciones de capacitación en idioma inglés más bajas que los hombres. En cuanto a las diferencias entre hombres de Bogotá y hombres de ciudades de referencia, se observa que, a diferencia de Barranquilla, tanto Cali (7pp), Medellín (5pp) como Bucaramanga (6pp) obtienen resultados superiores. Las IES privadas de Bogotá en conjunto y sin distinguir entre acreditadas y no acreditadas, por su parte están muy por debajo en formación bilingüe que sus pares en ciudades como Cali, Medellín y Barranquilla, del mismo modo de con respecto de las IES públicas.

Tabla 16: Manova Saber PRO. Género, naturaleza y tipo

	Género		Naturaleza IES		Tipo IES	
	Hombres	Mujeres	Privado	Público	Universitaria	Otra
Bogotá	Referencia	-0,107***	Referencia	0,077***	Referencia	-0,277***
Cali	0,072***	-0,078***	0,075***	0,042***	-0,008	-0,274***
Medellín	0,049***	-0,050***	0,086***	0,039***	0,126***	-0,243***
Bucaramanga	0,061***	-0,068***	-0,005***	0,138***	-0,037***	-0,261***
Barranquilla	-0,035***	-0,078***	0,003***	0,071***	-0,056***	-0,280***

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Otro hallazgo es que justamente las universidades establecidas como de formación universitaria, a diferencia de las IES que figuran como institutos universitarios o técnicos y tecnólogos que ofrecen pregrado, son muy superiores en términos de formación bilingüe. En cuanto a los núcleos de referencia llama la atención que las ingenierías de Bogotá en promedio forman a más profesionales en bilingüismo. No así en carreras como Administración o psicología.

Tabla 17: Manova Saber Pro. Núcleo de referencia

	Núcleo de referencia					
	Administración	Otra	Psicología	Otra	Ingeniería	Otra
Bogotá	Referencia	0,145***	Referencia	0,133***	Referencia	-0,105***
Cali	0,083***	0,176***	0,173***	0,170***	0,102***	-0,064***
Medellín	0,171***	0,161***	0,151***	0,179***	0,029***	-0,043***
Bucaramanga	0,068***	0,175***	0,018	0,182**	0,018***	-0,064***
Barranquilla	0,127***	0,108***	0,111***	0,127***	0,058***	-0,108***

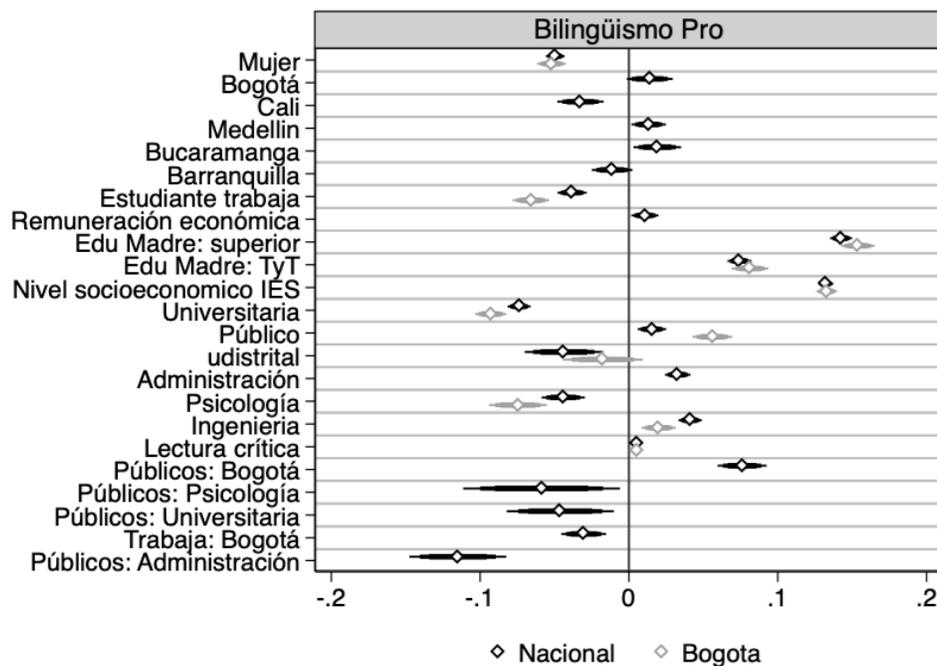
Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Tabla 18: Manova Saber Pro. Dobles diferencias.

		Diff en Bogotá	
		Medias	P- value
Diff en Género	Cali	-0,042	0,000
	Medellín	0,007	0,296
	Bucaramanga	-0,023	0,044
	Barranquilla	0,065	0,000
Diff en Público-Privado	Cali	-0,111	0,000
	Medellín	-0,125	0,000
	Bucaramanga	0,066	0,000
	Barranquilla	-0,010	0,322
Diff en Trabaja	Cali	0,103	0,000
	Medellín	0,103	0,000
	Bucaramanga	0,146	0,000
	Barranquilla	0,156	0,000

Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

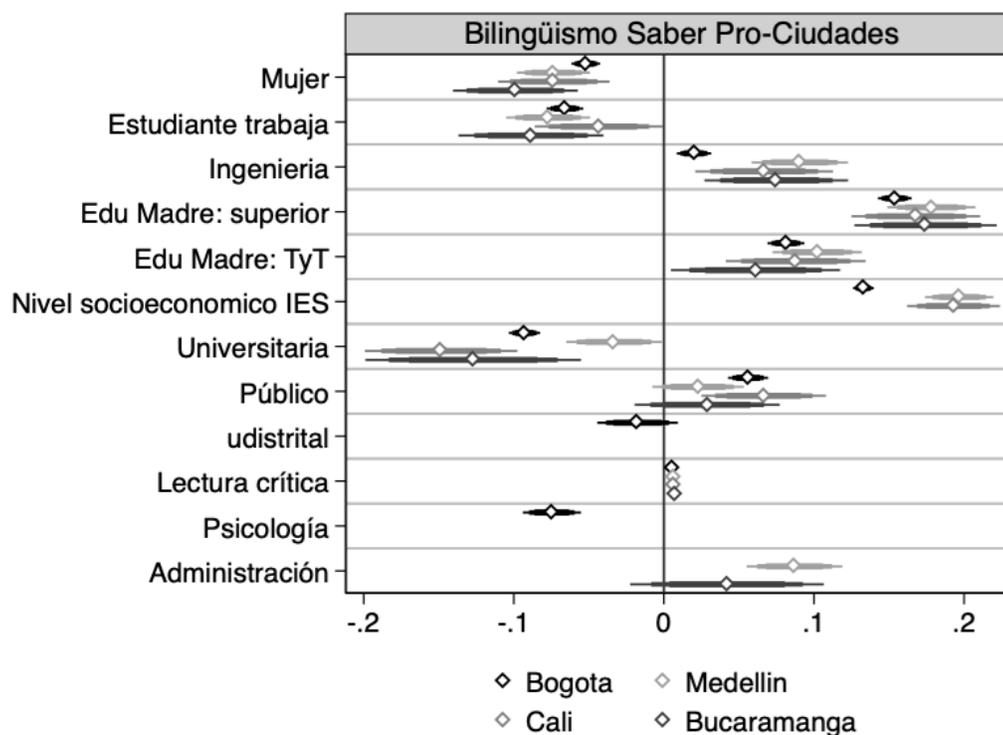
Gráfico 20: determinantes de la probabilidad de ser bilingüe en Educación Superior



Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Siguiendo la metodología cuantitativa explicada, se estiman los modelos de probabilidad logística teniendo en cuenta los datos de los resultados de la prueba Saber Pro. Los resultados se muestran en el Gráfico 21 comparando los estimadores por determinantes (a nivel nacional y restringiendo la muestra para Bogotá) y en el 23 para cada una de las ciudades de referencia. En términos generales, la probabilidad de ser bilingüe se incrementa por factores como la educación superior de la madre (15%), en menor medida la educación técnica o tecnológica de la madre (9%), el nivel socioeconómico (14%), el hecho de estudiar en una IES pública respecto de las privadas (7%); de otros factores como el área de conocimiento, y en particular aumenta al estudiar carreras asociadas a administración (3%) o ingeniería (2%). Por su parte, las IES públicas de Bogotá en psicología o administración presenta impactos negativos marginales en la probabilidad de ser bilingüe.

Gráfico 21: determinantes de la probabilidad de ser bilingüe en educación superior para ciudades de referencia



Fuente: Fedesarrollo con base en ICES

Ahora bien, los impactos marginales en la probabilidad de ser bilingüe para Bogotá son menores que los de las ciudades de referencia para el hecho de ser mujer, trabajar mientras se estudia o hacer parte de una institución universitaria (respecto de las demás tipologías de IES tales como

universidades). Por el lado de los determinantes que inciden positivamente en el hecho de ser bilingüe se encuentran estudiar una ingeniería (1%) y ser de IES pública, esto de manera diferencial pues en las demás ciudades de referencia el efecto no es estadísticamente significativo.

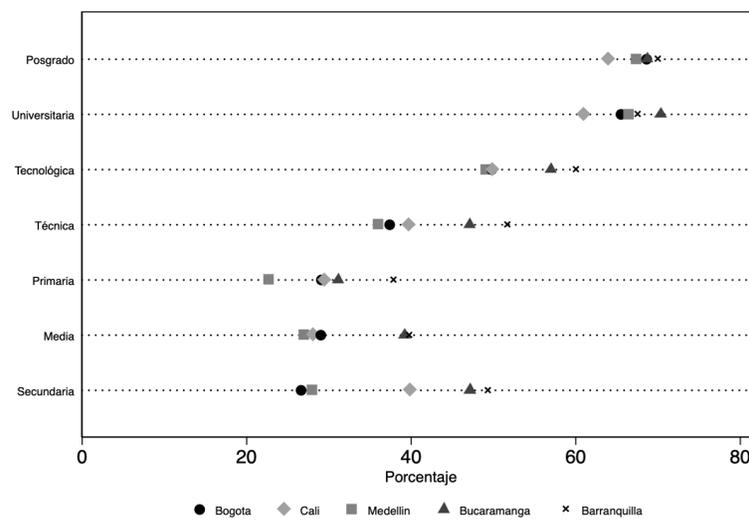
En este capítulo se analizan los microdatos que contienen los auto registros de personas que acuden al Sistema Público de Empleo. Allí reportan características tales como niveles de educación, edad, género, área de empleo, aspiración salarial y experiencia, entre otros factores. Con dicha información, existe una pregunta adicional en donde los aspirantes laborales pueden declarar si dominan un idioma. Con el fin de identificar justamente esas características de la oferta laboral que declara dominar un idioma, este capítulo establece las proporciones de personas con dominio de un idioma por niveles educativos, núcleos de conocimiento, género y experiencia.

2.4 La oferta en el mercado laboral.

Niveles educativos y núcleos de conocimiento

Se encuentra que a mayor nivel educativo las personas declaran más dominar un segundo idioma. Es así como el 30% de las personas registradas en el SPE de Bogotá con primaria declaran dominar un segundo idioma en contraste con el 69% en nivel posgrado. Un elemento adicional se puede destacar al respecto y tiene que ver con que en ciudades como Barranquilla y Bucaramanga las personas tienden a manifestar que manejan otro idioma (con prelación en inglés) más que los registros en Bogotá. Esto se tiene para todos los niveles educativos con una diferencia media de 3pp.

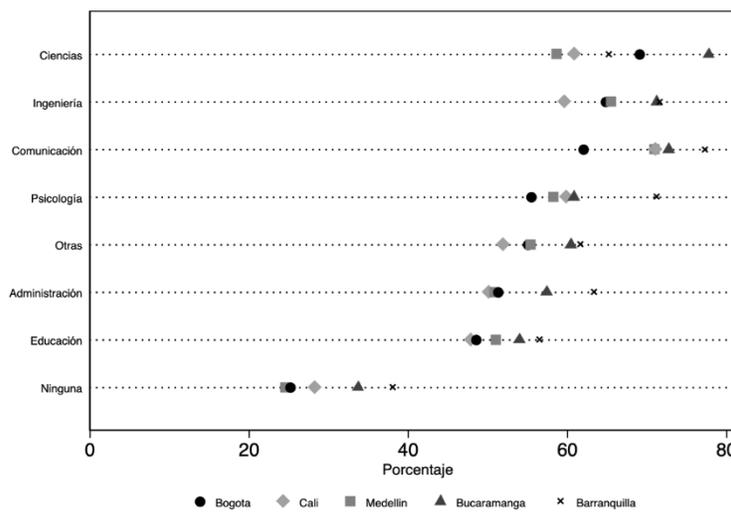
Gráfico 22: nivel educativo de la oferta laboral. Bogotá y ciudades de referencia



Fuente: Fedesarrollo con base en SPE

El núcleo de conocimiento se refiere al área estudiada por los aspirantes a trabajar. Aquí, se encuentra que cerca del 70% con estudios en ciencias tiene conocimientos de un segundo idioma, seguido de un 65% en ingenierías, 62% en áreas relacionadas con la comunicación y en último lugar, de manera alarmante, un 49% en educación. De otro lado, los datos también muestran que la aspiración salarial está correlacionada con el dominio de un segundo idioma, en particular, este patrón se observa para Bogotá, y en menor medida, para Bucaramanga. Esto quiere decir que mientras e 32% de los que aspiran a ganar un salario mínimo dominan un segundo idioma, este porcentaje asciende al 70% para las personas que aspira a ganar más de 12 salarios mínimos. No obstante, es bueno señalar que las colocaciones (enlace entre oferta y demanda laboral) no siempre es más alto para las personas que dominan una segunda lengua, lo cual puede estar relacionado con el tipo de fuerza laboral que se demanda mediante el SPE.

Gráfico 23: núcleo de saber de la oferta laboral. Bogotá y ciudades de referencia



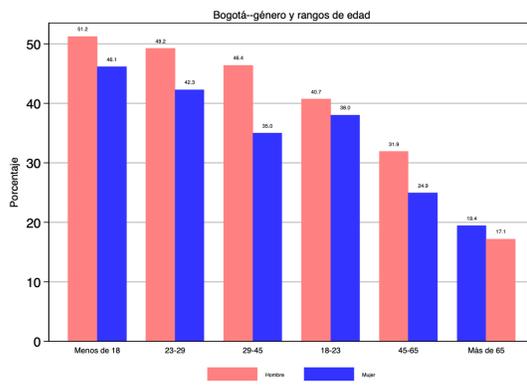
Fuente: Fedesarrollo con base en SPE.

Género, núcleo y experiencia

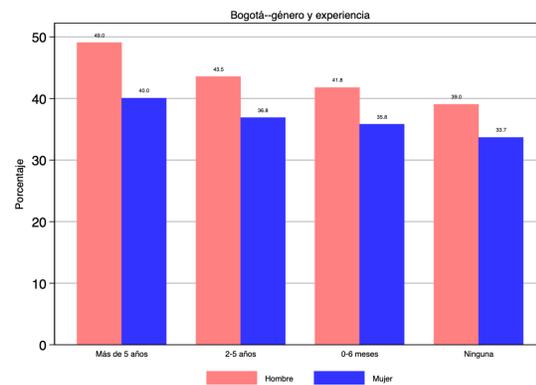
A mayor rango de edad, menor dominio de un segundo idioma tienen los registrados en la base de datos del SPE en Bogotá: el 52% de los hombres y el 46% de las mujeres menores de 23 años dominan un segundo idioma en contraste con un 32% de hombres y 25% de mujeres entre 45 y 65 años, lo que en el fondo está estrechamente ligado a la brecha generacional y el acceso tecnológico. En relación con lo anterior, las personas con menor experiencia laboral tienden a declarar más dominio de un segundo idioma.

Gráfico 24: dominio de segundo idioma. Género, rangos de edad y experiencia

Panel A: género y rangos de edad



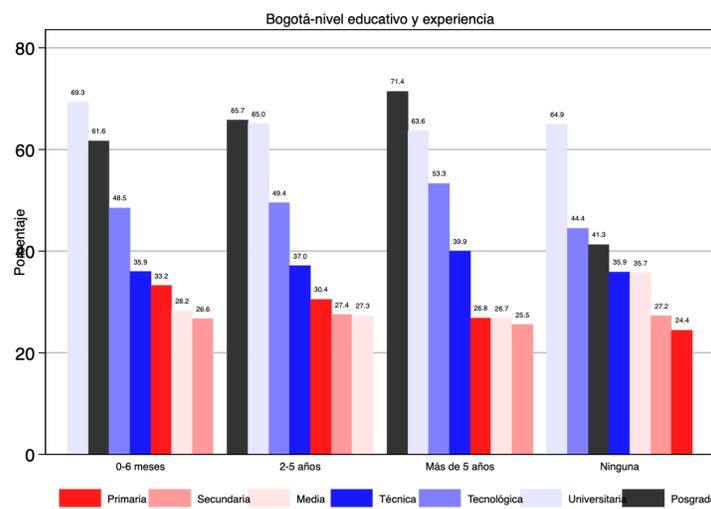
Panel B: género y experiencia



Fuente: Fedesarrollo con base en SPE.

En relación con la experiencia y el nivel educativo (ver Gráfico 27), se tiene de que las personas con menor experiencia y con altas calificaciones presentan mayores tasas de dominio de un segundo idioma, es el caso de las personas con pregrado (69%) y posgrado (61%), mientras que los menos calificados tales como las personas con secundaria (28,2%) y media (26,8%) dominan menos una segunda lengua. La relación entre experiencia y nivel educativo se hace más vertical justo cuando aumenta la experiencia laboral.

Gráfico 25: dominio de segundo idioma. Nivel educativo y experiencia



Fuente: Fedesarrollo con base en SPE.

2.5 Población bilingüe en Bogotá

Identificar la población bilingüe en Bogotá puede dar luces sobre la oferta laboral disponible en la ciudad, así como una buena identificación de las características de quienes son bilingües. Si bien en los apartados previos se caracterizó en detalle a la población bilingüe vinculada a la educación formal, no existen fuentes de información que permitan determinar, con certeza, el nivel de inglés de la población bogotana ni de cualquier parte de Colombia. No obstante, en este apartado se describen dos tipos de razonamientos analíticos con los cuales se puede determinar de manera aproximada el tamaño de la población bilingüe en Bogotá. El primero aprovecha las estimaciones hechas por García y Martínez (2015) sobre la magnitud y la estructura del bilingüismo laboral en Colombia, mientras que la segunda tiene en cuenta el comportamiento de los resultados en las pruebas Saber en matemáticas en los últimos años.

García y Martínez (2015) toman en cuenta tres fuentes de información: el Censo de 2005, la Gran Encuesta Integrada de Hogares (GEIH) y Registro Nacional de personas Certificadas en inglés (RNPCI). El Censo de 2005 indagó a las personas sobre si hablaban inglés, por su parte, el RNPCI fue una medida generada por el Programa de Transformación productiva (PTP) que expidió gratuitamente 32 mil certificaciones en todo el país.

Los autores combinan estas fuentes de información estableciendo la correspondencia entre la base de datos de certificados y el Censo mediante la GEIH (imputación de datos) con el fin de asociarlos de acuerdo con determinantes tales como la edad, el sexo, el estado civil, la educación o la región. El ejercicio consistió en: i) identificar perfiles bilingües del Censo de 2005, ii) imputar datos a la GEIH con las características obtenidas en i) y iii) mediante un modelo de emparejamiento entre las personas certificadas y la población identificada en la GEIH, se determinaron bilingües certificables según las características. Esto significa que los datos que provienen de esta información son una estimación basada en el Censo del 2005 y por lo tanto puede tener rezagos con respecto a la situación actual. Sin embargo, ante la falta de información actualizada es una aproximación útil que puede contrastarse con la que más adelante se presenta.

Es muy importante notar que este método presenta, evidentemente, problemas de sesgos de selección, lo cual puede sobreestimar la muestra de potenciales bilingües. Sin embargo, en este ejercicio y teniendo en cuenta otros supuestos asumimos la manera de identificación anteriormente expuesta. A continuación, se muestran los cálculos de García y Martínez (2015) del porcentaje de la población bilingüe en Colombia por características de edad, educación y mercado laboral.

Tabla 19: Porcentaje de bilingües

Indicador		Certificables	No certificables	Total
Edad	10 a 19	8,4	0	5
	20 a 29	55,4	14,3	38,9
	30 a 39	23,6	31,7	26,8
	40 a 49	2,9	10,2	5,9
	50 a 59	9,1	35,4	19,7
	más de 60	0,6	8,4	3,7
Educación	12 a 15 años	53,2	33,2	45,1
	16 años	29,2	19,2	25,2
	17 o más años	17,6	47,6	29,7
Vínculo con jefe de hogar	Jefe	26,1	54,5	37,5
	Conyugue	5,4	14,8	12,1
	Hijo/hijastro	53	8,6	37,7
	Otro	15,5	13,7	12,7
Laboral	Tasa global de participación	83,4	96,5	88,7
	Tasa de ocupación	84,6	99,7	91,2
	Tasa de desempleo	15,4	0,3	8,8
	Tasa de subempleo	48,7	79,1	62
	Duración en el desempleo en meses	5,6	7,4	7,5
Bogotá				39

Fuente: tomado de García y Martínez (2015)

Con el fin de actualizar el número de bilingües en la ciudad, se toman dos parámetros que provienen de los cálculos de García y Martínez (2015): el 32% de la población es bilingüe con las proyecciones provenientes del Censo de 2005 (número que cambia en términos proporcionales asumiendo que la población bilingüe se mantiene a 39% con el último Censo disponible), mientras que el 15% de los ocupados son bilingües y cuentan con certificación. La base de los cálculos (ver Tabla 21), es

justamente la población estimada por el Dane para Bogotá en 2018 (7,4 millones de habitantes). En el primer escenario, de acuerdo con la población ocupada (53,3%) se calcula que en Bogotá existen 2,9 millones de bilingües, de los cuales tan solo 592 mil contarían con certificación. En términos formales:

$$Bilingües_1 = Población_{ocupada} * Proporción_{bilingües\ en\ ML}$$

En el segundo escenario, se asume una tasa de crecimiento de la población bilingüe del 2,65% desde el 2015 hasta el 2018 de acuerdo con el crecimiento de la población de los estudiantes bachilleres, 2,9 en técnicos y tecnólogos, así como el de los egresados de pregrado, quienes han crecido en este periodo de tiempo a un ritmo de 4,6%. Sin embargo, de acuerdo con los cálculos solo el 53% de ellos declara estar trabajando. Por lo anterior, la tasa adicional de crecimiento de la población bilingüe equivale a 5,38%. Este nuevo escenario permite aumentar el pronóstico de personas en Bogotá a 3 millones, de las cuales 675 mil se encuentran certificados de la siguiente manera:

$$Bilingües_2 = Bilingües_1(1 + 5,38\%)$$

Tabla 20: Pronóstico de cantidad de bilingües en Bogotá. 2018

	Escenario 1	Escenario 2
Ocupados	3.950.898	3.950.898
Bilingües	2.890.901	3.046.565
Bilingües certificados	592.635	675.604

Cálculos propios con base en parámetros de García y Martínez (2015)

En principio, el escenario 1 es para nosotros una mejor actualización de las cifras, pero también el valor puede estar entre estos dos rangos. Puesto que la información del Censo es auto reportada, desafortunadamente el concepto de bilingüismo es subjetivo; es decir que el nivel auto reportado puede variar enormemente entre quienes tienen inglés nativo y quienes apenas tiene conocimiento de este idioma.

2.6 DOFA en oferta de bilingüismo

DEBILIDADES - OFERTA

- Políticas públicas: si bien en la actualidad existe en el país un currículo de inglés estructurado desde las entidades públicas del sector educación, es decisión de las IED si desarrollan o no un programa de bilingüismo, lo que genera desigualdad en la formación en inglés a nivel distrital y desventajas educativas y de proyección laboral para el futuro de los estudiantes.

“Lo que pasaba en Colombia es que no había un currículo sugerido, porque pues los currículos en los colegios no se pueden obligar, sino que tienen que ser sugeridos, pero no había como una guía de que era lo que se tenía que enseñar en Colombia y en el Distrito pues tampoco. Hubo diferentes iniciativas locales que sugerían un currículo en los colegios, por ejemplo, eso lo tuvo Medellín, Quindío, lo tuvo el Huila, pero acá en Bogotá no existía como tal un currículo de inglés”.

(Entrevista actores institucionales)

“Ese es un cambio que tiene que venir de la institución educativa; no puede ser impuesto... Los currículos los ajustan los docentes en los colegios y los implementan ellos mismos... Además, es la única área que tiene un currículo sugerido; el resto no la tiene” **(Entrevista actores institucionales)**

De otro lado, se han realizado inversiones de alto costo en algunas estrategias, cuyo resultado no se compadece con dichos recursos, que hubieran podido destinarse al desarrollo de herramientas o estrategias pedagógicas que beneficiaran masivamente a los estudiantes del distrito.

“Estuvimos acompañando con nativos extranjeros, pero fue un proyecto bastante costoso para el Distrito y un desgaste muy grande y el resultado de la estrategia no era tan contundente como se esperaba. Entonces decidimos acompañar esto con una inversión que les llegara a todos los estudiantes del Distrito y no solo a unos cuantos, porque pues por el presupuesto solo acompañamos a 110 instituciones en las líneas estratégicas del plan”. **(Entrevista actores institucionales)**

También se evidencia que existen diferencias muy marcadas en la implementación de los programas de inglés entre una IED y otra, producto de la disparidad, no solo de los tiempos de implementación de dichos programas, sino de las particularidades del proceso enseñanza – aprendizaje de las instituciones educativas y de su entorno cultural.

“Eso es una decisión institucional. No todos los colegios quieren ser bilingües o están llamados a ser bilingües. El hecho de que decidan dar más horas de inglés e intensificar más para mejorar la competencia de los estudiantes, requiere que tengan unos pasos y un compromiso con la comunidad educativa, incluidos también los padres de familia. Entonces, es un proceso que en unos colegios es más lento, en otros más rápido. Hay colegios que llevan ya más de 10 años con proyectos bilingües y hay colegios que empezaron o nacieron bilingües de los colegios nuevos”... **(Entrevista actores institucionales)**

En este sentido, se puede evidenciar también que se genera un desgaste administrativo y estratégico en la SED, el hecho de, por un lado, carecer de obligatoriedad el programa de bilingüismo, pues deben “persuadir” a cada uno de los colegios de implementarlo; y, por otro,

la diferencia de niveles de implementación del currículo en inglés, en tanto que implica multiplicar esfuerzos en el diseño de metodologías y contenidos.

“Entonces, para nosotros es un reto porque hay que desarrollar procesos que le peguen, digamos, como a todos los grupos de colegios. Entonces, los que están en la parte más básica de todas, para ellos hemos hecho talleres para que aprendan a conocer el currículo sugerido en inglés y empiecen el camino de hacer una institución que tenga por lo menos una intensificación en inglés”. **(Entrevista actores institucionales)**

En esta misma línea, se identificó en el componente cuantitativo de este estudio, que colegios académicos tienen mejor nivel de inglés que los técnicos. Ello se explica a través del imaginario que sobre el inglés se tiene con relación al oficio técnico.

“Muchos de esos colegios técnicos le quitan horas de inglés para ponerle al técnico... Entonces dicen, no, es que yo soy técnico en ingeniería o en mecánica, entonces yo para qué necesito el inglés. Entonces, en 10º y 11º asignan 2 horas máximo. Hay unos técnicos que solo tienen 1 hora de inglés. Uno dice, pero cómo así, si es cuando más lo necesitan”. **(Entrevista actores institucionales)**

Sin embargo, hay casos de éxito que vale la pena mencionar y es la IED Instituto Técnico Francisco José de Caldas.

“Tenemos un colegio técnico, el Francisco José de Caldas, que es técnico y que es bilingüe, y entonces tiene mucho énfasis en inglés. Eso lo ha fortalecido muchísimo”. **(Entrevista actores institucionales)**

De otra parte, los entrevistados identifican claramente como debilidad la falta de recursos para impactar más colegios, particularmente en Bogotá, y que únicamente el Estado es el que invierte.

“Se requiere una inversión muy alta para que el programa pueda tener impacto de manera masiva. Si bien es cierto que el impacto ha sido bueno, pues nos hemos enfocado en los colegios que tenían ya procesos iniciales o que tenían un interés muy grande y una comunidad educativa preparada, sí sería bueno que... y es que no es solamente nosotros; creo que eso es en todo... en todas las ciudades, pero especialmente en Bogotá, la inversión que se hace en estos programas la hace solamente el Estado”. **(Entrevista actores institucionales)**

En esta misma línea, existe la dificultad de que Bogotá no se encuentra adecuadamente caracterizada frente a las demás regiones del país para efectos de asignación de recursos.

“Se ha incluido el tema de bilingüismo entre los clusters. Están incluidas las Secretarías de Educación dentro de los clusters porque el Ministerio tiene una meta de formar 30 ecosistemas de bilingüismo. Infortunadamente, Bogotá no está dentro de la focalización ...”

- *Realmente la ministra de educación tiene un interés particular en el iniciar en regiones donde no ha llegado el tema...*

- *Eso es lo que nos pasa con la gobernanza: siempre Bogotá como que no está en las regiones”.*

(Empresarios)

Una de las debilidades de mayor impacto en el fortalecimiento del bilingüismo de los estudiantes de las IED, es que a los docentes de inglés no se les puede exigir un nivel determinado del idioma para brindar la formación bilingüe, lo que impacta negativamente en la calidad de la educación.

“Hay una cosa importante que es la brecha que existe entre los perfiles de los docentes y la educación bilingüe, y ese problema, en parte, institucionalmente no está fundamentado. Entonces, la forma en la que uno busca docentes de inglés le impide si quiera pedir a los docentes un nivel de inglés. Entonces, a pesar de que el Distrito ha hecho una labor importante en buscar docentes, en escarbar a ver en donde hay y en fortalecer sus competencias, el sistema no permite crear algún tipo de proceso que nos ayude a tener profesores que realmente hablen inglés bien o que tengan buenos niveles de inglés. Eso es una realidad y eso le pasa a todo el mundo”... Entonces, cuando se abre una vacante en inglés tú puedes aplicar a ser profesor de inglés, pero puedes no tener ningún nivel de inglés e igual te ganas la vacante y enseñas inglés – español. Entonces, no hay un proceso adicional que permita, especialmente para los docentes de inglés, que se certifiquen. (Entrevista actores institucionales)

Con respecto a la formación de docentes, una de las mayores debilidades es la falta de recursos para abrir espacios de mejoramiento de la lengua.

“Entonces muy difícil. Y más difícil cuando no les das la práctica permanente en el idioma porque como no tenemos los recursos suficientes para abrir esos espacios y que el docente esté permanentemente escuchando, o que esté permanentemente en contacto con otros pares que hablen en inglés y todo eso, pues no es tan fácil continuar con esos niveles de los docentes que tienen buenos niveles y muchos lo tienen porque saben de la importancia y les interesa mantener bien su nivel y porque buscan prácticas, porque buscan oportunidades de mejoramiento y todo eso”. (Entrevista actores institucionales)

Por otra parte, la enseñanza del inglés a nivel nacional en los colegios públicos, se realiza solo en secundaria, cuando un proceso de aprendizaje en el aula de una segunda lengua, debe iniciarse a edades tempranas.

“Nos dicen que por qué no tenemos capacitación casi con docentes de primaria, pero pues las metas nuestras están en secundaria. Tenemos los docentes de inglés en secundaria, en el país es así, o sea, eso es a nivel nacional, no es que sea el Distrito, no tenemos docentes de primaria

capacitados para enseñar inglés. O sea, el docente de aula, que es el que enseña todas las materias, pues muchos de ellos no saben inglés y lo que hacen es dar una horita a alguien que venga y dé la horita de inglés a la semana. Ese tipo de cosas nos pasa". (Entrevista actores institucionales)

En esta misma línea de análisis, los empresarios mencionan como debilidad de las políticas públicas de bilingüismo, la ausencia de un proceso formativo en inglés al interior de las IED, que sea transversal a todos los colegios y desde edades tempranas.

"Yo creo que nada hacemos con un instituto en cada esquina si realmente no tenemos una política de Estado de formar gente bilingüe. Eso no debería depender de si tengo los recursos para poder estudiar inglés, sino de que estoy en el colegio y desde primero de primaria tengo contacto real con el inglés. Ese es un tema de juepucha, llego a un colegio y ni siquiera mi profesor tiene el nivel para enseñarme. Es un tema complejo.

- *Y te encuentras con colegios que tratas de meter el tema de inglés y te encuentras con una pared porque al final, una política tan estúpida (que pena que estas grabando) ... Llegas a aprender inglés a un colegio y el primer stopper es el Rector y los profesores.*
- *Y los profesores que le hacen huelga a la persona que llega a meter inglés, entonces eso tiene que ser macro." (GF empresarios)*

Aunque existen opciones de intercambiar experiencias con docentes en otros países, la infraestructura de las IED no permite desarrollar estos procesos, perjudicando de esta manera el fortalecimiento docente.

"Tenemos opciones de trabajar con colegios en el extranjero, pero igual, la conectividad del internet no siempre funciona en todos los colegios y si funciona en una sala de computadores, pues no funciona para el resto del colegio, entonces la sala de computadores está con tecnología y no con inglés. Entonces, poder organizar ese tipo de programas, programas de intercambio de docentes con el extranjero, sería muy bueno; hacerle seguimiento, tener un equipo que nos permitiera hacer eso". (Entrevista actores institucionales)

Otro elemento impactado por la falta de recursos y con respecto a la formación docente, es el costo de la preparación y presentación de las pruebas internacionales de inglés.

"Disponibilidad de recursos... para las pruebas. O sea, si queremos hacerle una prueba como las pruebas internacionales TOEFL, APTIS y muchas de esas pruebas, entonces tendríamos que aplicar pruebas cada 2 años para que los docentes actualicen sus certificaciones, pero no es solo que actualicen el certificado, hay que darles la capacitación". (Entrevista actores institucionales)

En este mismo sentido, otra debilidad encontrada en el sistema de bilingüismo de Bogotá, y relacionada con las políticas públicas, hace referencia a la baja asignación de recursos para el distrito, comparando a Bogotá con las otras regiones.

“El MEN cree que nosotros tenemos un gran presupuesto, pues más o menos nuestro presupuesto es bueno. Ahorita nos invitaron a una estrategia porque la capacitación no es acá. Nos abrieron 6 cupos, pero nosotros buscamos mayores oportunidades para nuestros docentes porque es que somos muchos. 2.800 creo que ahorita hay. Nosotros somos el 10% de los docentes en el país, eso es mucho, entonces por eso es que todo aquí en Bogotá es mucho más grande, necesitas invertir mucho más”. (Entrevista actores institucionales)

Retomando las debilidades de las políticas públicas con referencia a los estudiantes bilingües de las IED, se identifica claramente que los colegios públicos no pueden satisfacer las demandas de dicho personal de las empresas y que parte del problema es que las clases de inglés se dictan en su mayoría en español.

“Pues tuve el contacto con los BPO’s, con los Call Centers. La necesidad de personas bilingües es altísima. Necesitan personas que hablen inglés y nosotros esa parte no la tenemos, no la tenemos todavía. Hasta ahora estamos empezando a trabajar en eso porque lo que te digo, las clases de inglés eran en español. El 8 % de las clases en inglés eran en inglés, el resto, eran en español. Crear esa cultura no es fácil, esa es una necesidad muy grande de esos Call Centers, una persona que se comunique en inglés. (Entrevista actores institucionales)

Asimismo, si bien la SED ha interactuado con Invest in Bogotá para tratar de menguar aquella problemática concerniente al personal bilingüe que requieren las empresas, los funcionarios asignados para tales tareas, son escasos.

“Sí, Invest son los intermediarios; siempre están presentes en nuestras reuniones y nosotros tenemos muchas tareas que desarrollar y poco tiempo para hacerlo, pero es que somos solo 5... Entonces es muy complicado, no damos para todo lo que hay que hacer, no damos. Yo no te miento ni nada, pero yo salgo aquí 9:30, 10 de la noche, todos los días y no doy, no doy... Yo soy contratista y yo le doy lo que puedo, pero no hay forma de lograrlo”. (Entrevista actores institucionales)

Sumado a lo anterior, los empresarios encuentran obstáculos para articularse con la SED en beneficio de los estudiantes de los colegios distritales.

“Y Secretaría no... o sea, hemos tratado de hablar con Secretaría para hacer... no sé... que los invitamos a la empresa y hagamos un tour. No, eso es una burocracia ahí... que tengo que pedir un permiso.

- *Un desgaste”.* **(GF empresarios)**

A la vez, existe una preocupación por parte de los empresarios con relación al desconocimiento y desarticulación con el sector público en el tema de bilingüismo. Esta debilidad va en doble vía, pues tanto algunos empresarios como la SED deber redoblar esfuerzos para lograr una articulación efectiva.

“Si nos hacen un examen ahorita, a todos los que estamos acá, todo nos rajamos en qué está haciendo el sector público puntualmente sobre el bilingüismo. O sea, hay un problema de comunicación atroz y además esfuerzos espasmódicos. Se hace 1 vez al año, porque alguien dice oiga este es un tema importante, pero cero esfuerzos continuos, entonces la comunicación y los esfuerzos se diluyen a 1 o 2 reuniones al año”. **(Empresarios)**

Asimismo, no se encuentra alineación entre políticas públicas sobre bilingüismo a nivel nacional.

“Nosotros estamos en un proyecto de hacer un puente de transformación, pero realmente yo les digo, yo me volteo y miro y yo me siento absolutamente solo, con el cariño y aprecio a esta reunión, pero yo, siendo práctico, ni siquiera tengo la más mínima expectativa de que las Secretarías de Educación en todo el país estén alineadas bajo un mismo proyecto. Eso de golpe lo van a ver mis bisnietos, pero yo sí quisiera ver aquí en Bogotá una agenda donde la compartamos, la veamos y le aportemos y construyamos entre todos continuamente, ese sería mi comentario”. **(Empresarios)**

Por otro lado, el programa técnico en inglés que la Secretaría de Desarrollo Económico ofrece a través del SENA, se encuentra suspendido por falta de docentes.

“... Serían de 1 año y el horario es intensivo, de 6 a 6, donde en las horas de la tarde hacen jornadas de capacitación, hacen pruebas, simulacros, bueno... salen súper bien... pero súper bien formados. Ese no lo hemos podido realizar en el momento porque los docentes que tenían se retiraron y el SENA en este momento tiene un déficit de docentes en inglés. Entonces, estamos esperando que hagan el nombramiento a ver si le renuevan contrato a los que están para poder retomar ese, o si no, lo reiniciaríamos en el 2020”. **(Entrevista actores institucionales)**

Otro factor que afecta el desarrollo del curso técnico en inglés y su mejoramiento en cuanto a acceso se refiere, es la ubicación de la Secretaría de Desarrollo Económico, lugar donde se brinda el programa.

“No hemos podido hacer jornada nocturna porque aquí es un poco difícil la salida por las noches. Teníamos un docente excelente y solo tiene tiempo de noche, entonces muy compleja la salida”.

(Entrevista actores institucionales)

Estos programas distritales son de corto alcance, ya que dependen, como se mencionó anteriormente, de la disponibilidad de docentes del SENA.

“... Quedamos bloqueados y no hay cursos. Si no hay profesores, no hay cursos; y si no hay cursos, no podemos tener alumnos para remitir para que terminen su proceso de aprendizaje y posteriormente sean remitidos a las vacantes. Entonces, obviamente el alcance reducido, no hemos podido lograr que muchas personas terminen los procesos”. **(Entrevista actores institucionales)**

“Si contáramos con los recursos para poder formar a los usuarios en inglés, de aquí directamente de la Secretaría, pues contrataríamos una entidad o una universidad, o haríamos alianza con una universidad donde pudiéramos tener los recursos disponibles, pero pues no lo tenemos, entonces por eso trabajamos con el SENA”. **(Entrevista actores institucionales)**

- Población bilingüe: como debilidad del personal bilingüe que demandan las empresas, existen vacíos en el idioma inglés para diferentes áreas.

“Que tengan los conceptos en inglés de temas de tecnología y conversacionales. Entonces, por ejemplo, para las áreas de soporte, que tiene que entender en inglés y español – inglés y dar solución en inglés, entonces sí, se necesita conversación”. **(Entrevista empresarios)**

Igualmente, se califica como bajo el nivel de manejo del inglés del personal bilingüe en las empresas.

“Uy... yo creo que estamos en un 3 y creo que es de los peores de la región. En esto creo que Brasil nos lleva mucha ventaja, que Argentina, que incluso, no estoy segura ahora, pero creo que hasta a Costa Rica están llegando muchas fábricas de software porque el nivel de inglés de los egresados de distintos programas de carreras TI en Costa Rica, son 100% bilingües. Entonces estamos muy mal”. **(Entrevista empresarios)**

Los empresarios coinciden en reconocer que, si bien el nivel de bilingüismo es bajo, el talento de los colombianos es evidente.

“En Colombia, la calidad del trabajo, los conocimientos de la gente son impresionantes, pero el reto más grande está en el nivel de inglés”. (Entrevista empresarios)

De otra parte, algunos empresarios manifiestan que el bajo nivel de bilingüismo incide directamente en el desarrollo de las actividades de las empresas.

“Es un limitante enorme porque entonces a nivel de exportar sus productos o servicios, necesariamente tiene que poner todo el foco en América Latina y entonces eso reduce su ventaja pues en 80% o más. O sea, si solo solamente se enfocan en los mercados del habla hispana, pues la expansión de las empresas es muy limitada. Entonces, sí no les permite crecer, no les permite vender. En un mundo globalizado a donde tú puedes vender a quién quieras, entonces si no tienes un equipo que te soporte esas ventas en inglés, pues ¿se reduce a qué? a la región”.

(Entrevista empresarios)

Con respecto al personal del SENA, la percepción generalizada entre los empresarios es que su nivel de inglés es deficiente.

“Con el SENA nos cuesta a un más que tengan algún nivel de inglés medianamente cercano a donde lo necesitamos. Entonces, tenemos una cuota súper alta que cumplir, pero cuando los tenemos que poner, tienes que escoger el trabajo más sencillo... cambiar carpetas. La cosa para poderlos utilizar apropiadamente, y en eso creo que lo digo por todos, tenemos que buscar estrategias distintas en cómo invertimos esos cupos para que justamente sean útiles... Pero poderlos llevar a que tengan aunque sea un B1 de inglés es súper difícil y entonces se nos vuelve aún más crítico poderlos poner en estas operaciones”. **(GF empresarios)**

“El SENA no te entrega bilingües y lo peor del cuento es que te dice que te los entrega, pero cuando les haces las pruebas... eso por un lado. Entonces, yo he hecho abordajes de vengas qué hacemos, pero las veces que me he sentado con el SENA la respuesta es no tengo recursos, no tengo más plata, yo le puedo entregar esto y no más”. **(GF empresarios)**

Aunque las debilidades del personal del SENA que atañen a este estudio se relacionan con el bilingüismo, vale la pena resaltar otra problemática que se presenta con los aprendices del SENA, mencionada por los empresarios y relacionada con las implicaciones de su colocación en las empresas.

“El tema de los aprendices del SENA es un dolor de industria definitivamente. El tema del SENA funciona de la siguiente manera: es un aprendiz por cada 20 y luego 1 por cada 10, corríjanme si estoy equivocada.

- Más o menos.
- Es algo así, entonces imagínate empresas que tienen operaciones de 3.000, 4.000 personas, cuántos aprendices necesitan. La queja generalizada es que el SENA no tiene el número que yo necesito y, segundo, la calidad es pésima.

- *O sea, lo hacemos cuando nos toca a la extrema necesidad y porque definitivamente ya agotamos nuestros recursos, pero si nosotros pudiéramos utilizar eso, créeme que seguiríamos invirtiendo en que la gente siga aprendiendo otro idioma, seguiríamos invirtiendo nuestras estrategias de mercadeo, seguiríamos invirtiendo en una cantidad de cosas que podríamos hacerlo completamente distintas y seguir trayendo talentos hacia nuestras fuentes.*
- *Claro.*
- *Lo podríamos reinvertir en la organización en recursos, en capacitación, en actividades, en calidad pa' los agentes. Es que eso es mucha plata, y qué pasa, se genera la bola de nieve, entonces ya hay aprendices del SENA oiga yo qué voy a hacer, qué los voy a poner a hacer, no... qué encarte.*
- *Todo... desde ponerle una silla, una mesa que tiene que tener un punto de red. Esa mesa tiene que tener un computador y teléfono. Es lo mínimo que tú le tienes que dar.*
- *Y no te producen lo que tú tendrías con otra persona.*
- *Tú los pones a hacer cualquier cosa que también ponte en los pantalones de un pelado del SENA porque, así como hay malos, hay pelados buenos y que llegan a una organización con las expectativas de trabajar y ¿qué los ponen a hacer? a mirar para el techo, porque eso es lo que pasa. No es fácil controlar eso". (GF empresarios)*

En otro sentido, se evidencia que las empresas deben invertir recursos en capacitar en inglés al personal que no posee el nivel requerido, que pueden ser destinados en temas misionales de la empresa.

"Yo creo que cuando la problemática llega a las empresas, es mucho más difícil de manejar por muchas razones, porque la empresa tiene que dedicarle unos recursos a un empleado que tendría que llegar ya bilingüe. Esos recursos podrían ser usados en la información en temas de tecnología por ejemplo". (Entrevista empresarios)

A lo anterior, se suma la deserción de los cursos empresariales, por parte del personal de algunas empresas que se está capacitando en inglés.

"La deserción a nivel empresarial depende mucho de la disponibilidad de tiempo tengan ellos... Te puedo dar una medición: por ejemplo, en la zona franja de Bogotá que hasta hace unos meses estuvimos dictando las clases, tuvimos algo más de 100 estudiantes. Eventualmente, fueron 60 estudiantes los que tomaron sus clases y la deserción que hubo fue más o menos de un 20%, que fue una deserción muy baja, bastante baja para el promedio que se maneja del mercado. El mercado maneja una deserción de más de 50%". (Entrevista centros de idiomas)

Por otro lado, las empresas han contratado personal bilingüe venezolano debido a su talento, pero los permisos de permanencia y trabajo han sido un obstáculo para que su vinculación sea permanente.

“Nosotros, por ejemplo, hemos encontrado mucho talento venezolano bilingüe, pero por el problema de los papeles no hemos podido proceder con ellos. Otros los hemos contratado, pero se confían y no renuevan el PEP y nos toca pues decirle vaya y renuévelo por favor, porque si no tenemos los papeles en regla, no nos dejan”. (GF empresarios)

De otra parte, la permanencia en las empresas de algunos empleados bilingües, se ve afectada porque no aprueban los exámenes internacionales de inglés, y no por deficiencias en el dominio del idioma, sino por falta de atención.

“He tenido personal bilingüe muy bueno, pero que pierden el Versant. No es por inglés sino por atención, por falta de atención. Hay gente que es muy dispersa, o ellos como también tienen que manejar sistemas, a veces ya eso ya viene como de conocimiento, de dispersión, pero no es tan usual. Es como que 1 de cada 10 pierden el Versant no por inglés sino por dispersión. Por qué, no sé”. (GF empresarios)

Además de la escasez de personal bilingüe, algunas empresas manifiestan como necesidad, la vinculación de personas trilingües que, por ende, se convierte un reto de gran envergadura.

“No sé si a ustedes les pasa, pero yo no puedo contratar solo franceses, francés y español, sino con inglés.

- *Exactamente.*
- *Me exigen trilingüe. Esa es otra parte de la historia. Yo no puedo decir: lo puedo contratar en portugués, solo portugués - español, no”. (GF empresarios)*

En otro sentido, se identificó como debilidad la carencia de personal bilingüe no solo en Bogotá, sino a nivel nacional. Lo anterior teniendo en cuenta que algunas de las empresas cuentan con sedes en diferentes ciudades de Colombia.

“Bogotá tiene el 75 % de la población bilingüe. Tienes ciudades que dicen que hablan inglés, pero realmente no hablan inglés. La única plaza adicional a Bogotá que tiene potencial grande en bilingüismo es Barranquilla.

- *De acuerdo.*
- *Que tiene inclusive una población de agentes bilingües buena, puede tener 10.000 agentes de bilingüismo”. (GF empresarios)*

“Medellín es súper complicado. Que el paisa de por sí se preocupe por hablar mucho inglés... Lo que consigues estamos más o menos hablando de un semi bilingüe... También hicimos un análisis sobre Cali y encontramos la misma historia: dicen que hay de todo y cuando vas a buscarlos,

realmente pasa muy parecido que Medellín. Estamos hablando de un semi bilingüe. Es lo que encuentras". (GF empresarios)

En otro orden de ideas, el entorno cultural de los jóvenes influye directamente en el aprendizaje del inglés. Si no existe el apoyo de las familias y un convencimiento del propósito de dominar una segunda lengua, cualquier esfuerzo para incrementar la población bilingüe, no generará impacto a corto, largo y mediano plazo.

"Hay un tema cultural y lo vemos en algunos estratos un poco más bajos, donde la gente se siente reacia cuando tú ves una persona, y lamento decirlo, que está en su proceso de formación y aprendizaje, tú ves hogares donde hay familias que lo impulsan muchísimo como hay familias que dicen eso para qué le va a servir si usted se va a dedicar a otra cosa que no tiene nada que ver con eso.

- Totalmente de acuerdo.
- No hay un sentido del por qué. Entonces no te llevan a realmente impulsarte. Prefieren que aprendas... no sé... voy a decir cualquier cosa: prefiero que aprendas a vender antes que estudiar inglés. Aprende... no sé, cómo atender en la tienda que tienes en la esquina de tú casa, antes de que realmente te vayas a aprender algo y tú no sabes si vas a utilizarlo o no. Entonces, si no pasamos a trabajar una cultura que luego se replica en los colegios, que luego le den un sentido, nos queda mucho más ardua la labor a nosotros". (GF empresarios)

Complementando lo anterior, algunos empresarios hacen un comparativo de la cultura bilingüe colombiana, con la de otros países de Latinoamérica.

"Yo pues venía desde Puerto Rico. En un mercado así, tú hablas español, pero todo es bien americano. Entonces, al llegar aquí nos encontramos toda la Direct TV en español, o sea, yo no podía ver televisión. Se me hace difícil la parte de Netflix: le pones a los niños los muñequitos y todo en español. O sea, esto viene desde la casa. Uno desde la casa tiene que promover la parte del inglés, que lean libros en inglés porque todo lo que leen es en español. Entonces, pues esa parte ayudaría mucho más en la parte de educación desde un comienzo". (GF empresarios)

Asimismo, los centros de enseñanza de inglés también identifican la ausencia de una cultura bilingüe en el país como una debilidad de la población.

"¿Qué pasa en Colombia? Todo el contexto funciona en español. Entonces, es raro que tú necesites interactuar en inglés en un concepto de día a día. Entonces, cuando tú miras... no sé... voy a pensar en Miami, el bilingüismo se vive todo el tiempo porque el mismo concepto del medio ambiente te lo lleva, entonces tú encuentras todas las señaléticas en inglés – español". (Entrevista centro de idiomas)

Por otra parte, las personas de escasos y medianos recursos económicos encuentran diferentes factores como obstáculos para acceder a la formación de carácter privado de calidad en una segunda lengua. Ellos son, principalmente, disponibilidad de tiempo y de dinero.

“Los obstáculos pueden ser varios: uno, tiempo; segundo, dinero. Puede ser también desplazamiento porque no es como que te quede tan cerca a la casa para que puedas ir. Eso te lleva tiempo. Una persona que esté trabajando en un horario normal de oficina de 8 a 5, 6 entonces tienes que buscar oportunidades de que haya clases en la noche o muy temprano en la mañana”. **(Entrevista centros de idiomas)**

En cuanto al bajo nivel de dominio del inglés en los estudiantes, no solamente se hace referencia a los de las IED, sino también a los egresados de las universidades y de los centros de idiomas.

“El bilingüismo con el que salen los estudiantes de las universidades no es suficiente para considerarse bilingüismo. Se pueden comunicar, pueden defenderse, pueden entender ciertas palabras, pero en nuestra opinión eso no es bilingüismo. A nosotros nos ha ido muy bien con las personas que han vivido en el exterior 6 meses, 1 año adicional de que se han mudado obviamente del exterior para acá. De los que han estudiado desde toda la primaria inglés, con ellos nos ha ido muy bien. Pero los que han estudiado de pronto en instituciones aquí, internamente, no son muy buenos. Los que solo estudiaron en la universidad, no son muy buenos”. **(Entrevista empresarios)**

Adicional a lo anterior, el panorama se complica en tanto que se le suma a la ecuación inglés + conocimientos, el vertiginoso avance del desarrollo de las industrias.

“Es muy difícil a veces conseguir el talento porque la academia no avanza a la misma velocidad a la que avanza la industria. Entonces, muchas veces es solo difícil conseguir el inglés, súmame el inglés mas un grado de especialización súper alto. Entonces creo que es también un reto no solo para esta empresa, sino para la industria, mantener la actualización y estar al día con todo lo que está sucediendo a nivel académico. En ese sentido, es un reto para la academia formar profesionales que estén listos para asumir la especialización porque ese es un reto bien grande”. **(Entrevista empresarios)**

Adicionalmente, los empresarios identifican diferentes aspectos que influyen en dominio del inglés.

“Pero de los colegios no bilingües es un nivel demasiado básico; tan básico que no da para tener una conversación, para poder trabajar en inglés, y ese es el reto más grande, que dice uno yo de pronto puedo leer un texto, pero pues más allá de eso, no lo hablo... lo leo, pero no lo hablo, lo escribo, pero no lo hablo”. **(Entrevista empresarios)**

Si bien contar con población con un alto nivel de inglés es un reto para los empresarios, se identifica este factor como una alerta temprana de los vacíos que puede generar esta situación en el desarrollo de proyectos de gran envergadura.

“Yo creo que es el tema del bilingüismo y creo que también (queda en la mesa y después del evento en las diferentes charlas), que este es un factor que, si hoy no es grave, no es el óptimo para poder acometer unos proyectos muchos más ambiciosos y para que la ciudad progresara mucho más”. (Empresarios)

- Enseñanza del inglés: uno de los aspectos identificados como debilidad, es la publicidad falsa con la que algunos centros de idiomas promueven el tiempo de aprendizaje del inglés.

“Centros de idiomas que ofrecen aprender inglés en 1 año. Eso es imposible, a no ser que esté como estudiante y se ponga a estudiar juiciosamente 8 horas diarias, porque mínimo como promedio de nivel, de acuerdo a CEFR, se habla de 150 horas o 200 horas que el estudiante debe estudiar con una guía. No es independiente. Entonces esto es un proceso de años”. (Entrevista centros de idiomas)

Se considera también que muchos docentes de inglés del sector público como del privado no poseen el nivel suficiente para brindar formación en el idioma.

“Yo creo que si se hiciera un examen, un barrido, una comprobación de conocimientos en las 4 habilidades listening, speaking, reading and writing, de los docentes que existe a nivel público, inclusive a nivel privado, muy pocos pasan... Están enseñando inglés y no saben inglés... ¡Hello!”. (Entrevista centros de idiomas)

En este sentido, se identificó que el nivel de inglés de los docentes del distrito es bajo.

“... Esos 22.620 docentes, una muestra representativa de 6.200 que se evaluaron el año pasado, solamente el 55% están en nivel B1 y B2...”

- Lo que le decimos a nuestros docentes, es que para poder ser docente del Sistema Nacional de Inglés, tiene que tener un buen nivel B2, que le dé para enseñar nivel B1” (Empresarios)

Asimismo, existen docentes a los que no les interesa mejorar el nivel de inglés, ya que no les representa un incremento en sus ingresos. Ello debilita estructuralmente el sistema distrital de bilingüismo en Bogotá.

“Así como hay esos que se interesan mucho por mejorar el inglés, hay muchos otros que no les interesa, que ya llegaron a su nivel máximo donde van a ganar lo mismo hagan más o hagan

menos, entonces sí, la institución necesita un esfuerzo, pues no vas a tener a todos los docentes del mismo lado". (Entrevista actores institucionales)

En esta misma línea, existen docentes que muestran resistencia a ser evaluados, lo que debilita los procesos de fortalecimiento de sus competencias bilingües y se desaprovechan los recursos destinados para tal fin.

"Ahorita tenemos una convocatoria. Tenemos aproximadamente 2.800 docentes en el Distrito y solo se han inscrito 1.200, más o menos, y les hemos enviado correos personales. ¡Ah no! Eso a mí que no me evalúen, a mí no me interesa, a mí no sé qué... entonces ahí estamos perdiendo unas licencias, unas evaluaciones que necesitamos hacer y que no hay cómo". (Entrevista actores institucionales)

Otro aspecto de relevancia en las debilidades de los docentes, hace referencia al tipo de formación que reciben en las licenciaturas, las cuales carecen de espacios y metodologías innovadoras que puedan replicar en la enseñanza. Lo anterior genera un sobrecosto para la administración, destinando recursos para este tipo de formación.

"Hay un tema con relación a la forma en que las licenciaturas que están formando los docentes, están formando la práctica pedagógica de los docentes. Entonces digamos que queremos que nuestros estudiantes (y eso pasa también en colegios privados) aprendan de manera innovadora, pero seguimos enseñando en las universidades de la misma forma y no hay como laboratorios de práctica pedagógica innovadora. Entonces las entidades territoriales, especialmente Bogotá, se gastan muchísimo dinero en coger a los nuevos docentes y entrenarlos en prácticas pedagógicas innovadoras porque eso no existe en las licenciaturas en donde ellos se forman. Entonces puede ser un docente con mucha práctica, muy bueno, que tengan muy buen inglés, pero es un docente que para que realmente transmita lo que debe transmitir, necesita una formación adicional que tienen que dar las entidades territoriales porque las licenciaturas no se han transformado en ese sentido. Entonces sí hay que generar un diálogo un poco más cercano con las licenciaturas, especialmente en el área de lenguas de cómo se transforma la práctica pedagógica en el aula, pues no solamente es transmitir un conocimiento, sino qué habilidades tiene que tener un docente para poder realmente mejorar el aprendizaje de los estudiantes". (Entrevista actores institucionales)

Otro factor que afecta el fortalecimiento docente, es la disponibilidad de tiempo para asistir a las capacitaciones.

"Uno de los obstáculos es que no les dan permiso para ir a las capacitaciones. Entonces pues el docente dice: si no me dan permiso yo no voy. Y les hacemos cursos en contra jornada, en mañana y tarde, pero pues si no hay el permiso de la institución, pues no van y se pierde la

capacitación y se pueden perder muchas cosas que hay ahí involucrada en las capacitaciones. A pesar de que los rectores firman un compromiso, de dejarlos ir y no sé qué, no lo hacen, no les dan el permiso. Ese es un obstáculo grande porque proyectamos capacitar a muchos docentes y al final no les llegamos". (Entrevista actores institucionales)

Sumado a lo anterior, se presentan situaciones que no permiten que los docentes obtengan el permiso para salir del colegio, pues deben reemplazar a otros que no asisten a clases.

"Además de decirle a los rectores y de mandarles las cartas a ellos, no ha sido posible porque les toca reemplazar a los docentes que no están en clase. Muchos docentes se incapacitan en los colegios, van 3 días, se incapacitan 2, van 1 día, se vuelven a incapacitar, entonces... es bastante complicado para el colegio". (Entrevista actores institucionales)

Con respecto al desempeño de algunos docentes en el aula, se identificó como debilidad la ausencia de programación concreta de actividades y de una malla curricular que permita el fortalecimiento del inglés en los estudiantes.

"No tienen un currículo, un programa. Yo llego de 6º a 7º, y tú en 7º ni me hablas a mí, tú enseñas lo mismo. En 8º es lo mismo, entonces yo enseñé el nivel que más se me facilita a mí. A1 es más fácil y vuelvo y enseñé lo mismo, estando en 8º, en 9º, en 10º o en 11º. Es que así siempre me ha funcionado porque mantengo a los niños juiciosos". (Entrevista actores institucionales)

Con referencia a los centros de idiomas, se identifica como debilidad metodológica, que no se da prelación a la competencia comunicativa.

"Lo que pasa es que es válida cuando no saben inglés, pues todo el tema de gramática, gramática, gramática. Pero como tienen cursos de 20, de 15 personas, no los impulsan a hablar todo el tiempo y a la larga el skill que más necesitamos nosotros es fluidez. Pues sí es importante aprender todo el tema, pero sí se necesita que todo el tiempo estén hablando porque es donde más fallan en las pruebas Versant. Lo que se le dificulta es hablar y no tienen vocabulario para hablar y comunicarse. Y a los institutos les falta mucho eso, ayudarlos a hablar más". (GF empresarios)

De igual forma, se cuestiona la calidad de la enseñanza de los centros de idiomas.

"Yo no voy a decir que las personas no van a aprender inglés en los institutos, pero la calidad del instituto a mí me parece que está un poco lejos de llegar a ese estándar de bilingüismo. Obviamente, hay casos de éxito". (Entrevista empresarios)

FORTALEZAS – OFERTA

- **Políticas públicas:** dos de las principales fortalezas de las políticas públicas de bilingüismo son: la continuidad de los programas, (construir sobre lo construido) y el robustecimiento de las metodologías, pedagogías y didáctica de la enseñanza del inglés en el distrito. Lo anterior permite la evolución y la sostenibilidad de los procesos exitosos y el ajuste oportuno de los aspectos que requieren mejoramiento.

“¿Qué llegamos nosotros a hacer? A revisar qué había para seguir con las cosas importantes que estaba haciendo antes el Distrito y promover todo lo que fue la implementación del currículo sugerido de inglés en los colegios, promover cambios en la metodología de enseñanza del inglés, promover las competencias del siglo XXI, que son la creatividad, comunicación, cooperación y pensamiento crítico... Hemos tratado de que los docentes se concienticen de cómo se está enseñando el inglés y cómo se facilita el aprendizaje de los muchachos a través de diferentes actividades que antes no se hacían... tratamos de trabajar o enfocarnos menos en la parte gramatical, que todavía hay mucha gramática por ahí rondando como el plan principal del colegio y nos enfocamos más en... en cómo el estudiante verdaderamente se comunica en inglés”
(Entrevista actores institucionales)

Otro aspecto a resaltar como diseño de política, es el enfoque integral del modelo de intervención en los colegios, incorporando estudiantes, docentes y directivos para que el proceso enseñanza – aprendizaje del inglés sea un modelo articulador en la formación integral de los alumnos.

“Lo que hemos venido haciendo es mucho trabajo con los docentes, con las instituciones, con los directivos docentes, para que haya cambios en los proyectos educativos de los colegios, en el currículo institucional, en las metodologías de enseñanza. Pero pues el cambio no es en 1 año, ni en 2 años... Eso es un proceso largo”. **(Entrevista actores institucionales)**

En cuanto a las IED, existen colegios con un currículo robusto de inglés y con procesos sólidos, que se ven reflejados en los resultados de las pruebas de idioma.

“Sabemos que hay muchos colegios que ya van como en el 40% de estudiantes porque tienen currículos de inglés sólidos, que vienen enseñando 6 horas a la semana inglés y entonces esos son los colegios que sobresalen en las pruebas en inglés”. **(Entrevista actores institucionales)**

Otras cifras positivas reflejan al acompañamiento realizado a los colegios en cuanto a bilingüismo se refiere.

“Desde 2017 a 2019 tenemos 110 colegios acompañados y 17 colegios con modelo educativo bilingüe. Entonces, hemos fortalecido esos programas, los currículos a nivel institucional, a nivel directivo, a nivel de los rectores”. **(Entrevista actores institucionales)**

Frente a la formación docente, se desarrollan procesos que involucran el acompañamiento y seguimiento a la enseñanza en el aula, lo que permite identificar los aspectos a fortalecer en los profesores de inglés.

“... Se llama Formación, Acompañamiento y Certificación de docentes. Entonces en esa línea trabajamos todo lo que es acompañamiento en aula para observar cómo están haciendo las clases, talleres en los colegios, talleres in situ y certificación a través de pruebas internacionales o a través de cursos de inglés que los coordinamos con la Dirección de Formación”. **(Entrevista actores institucionales)**

Sumado a lo anterior, se han realizado con docentes ejercicios de inmersión en países de inglés nativo, con el objetivo de que fortalezcan sus prácticas pedagógicas.

“Los hemos llevado a Estados Unidos, por 1 mes, a Reino Unido, con universidades prestigiosas. Eso ha sido en convenio con Fullbright o sea acciones y actividades donde el docente vuelve con proyectos que tiene que implementar luego en el salón de clase, que se ven reflejados en sus prácticas docentes”. **(Entrevista actores institucionales)**

En esta línea, los rectores también reciben formación como parte del propósito de construir un sistema bilingüe en el distrito.

“Estamos capacitando a los rectores en inglés. O sea, el rector de un colegio bilingüe debería saber inglés y ellos están muy preocupados por eso y están aprendiendo inglés”. **(Entrevista actores institucionales)**

Otra estrategia desarrollada en favor de los directivos docentes, se relaciona con el gerenciamiento de programas de lengua.

“Para coordinadores y directivos docentes hemos hecho como un diplomado que se llama EIT Management y es cómo gerenciar programas de lengua; cómo liderar y los hace un coach muy bueno con la ayuda de una persona que sabe sobre la enseñanza de inglés”. **(Entrevista actores institucionales)**

Con el fin de optimizar el tiempo de los docentes, los talleres de capacitación en currículo de inglés, son desarrollados in situ.

“Llevar los talleres a los colegios porque los docentes no pueden salir de la institución. Se demoran 1 hora, 2 horas en llegar a cualquier lugar de capacitación. Así hemos hecho muchos como transferencia de conocimientos de temas muy específicos como el currículo” **(Entrevista actores institucionales)**

La respuesta de los docentes y directivos docentes ha sido muy positiva, dado la calidad de los programas.

“Habría como mucha exigencia en la calidad y yo no aceptaba cualquier taller. Entonces, por ejemplo, el primer año tuve bastantes problemas en ese sentido porque yo exigía calidad, yo decía, a mí no me vengan a dar un taller del año 1900; a mí denme talleres innovadores. Entonces nos hemos cuidado mucho en darles buenos talleres a los docentes, porque más del 75% de nuestros docentes tienen maestría en diferentes áreas; son personas que se capacitan constantemente, entonces nosotros no le podemos salir con un chorro de babas, porque eso es faltarles el respeto a los colegas”. **(Entrevista actores institucionales)**

Sumado a lo anterior, los colegios han recibido textos para la enseñanza y aprendizaje del inglés, tanto para docentes como para estudiantes.

“Se han entregado a una gran cantidad de colegios en físico y a todos los colegios se está entregando por lo menos en digital, los textos para el profesor y el estudiante, el workbook, audios CDs con test, con todos los implementos que necesita un docente para dar una buena clase de inglés”. **(Entrevista actores institucionales)**

De otra parte, en los procesos con los estudiantes se han fortalecido las habilidades para presentar las pruebas Saber.

“Lo otro que vimos fue que no conocían las pruebas Saber. Entonces, puede que los niños tengan el conocimiento de la lengua, pero si tú no conoces estrategias para tomar pruebas, pues tienes una desventaja... Entonces hicimos una cartilla que se llama Know Now: Achieving Skills, Preparing for Life. Esta cartilla tiene adicional una aplicación con vínculos a páginas web para prepararlos adicionalmente en las pruebas. La cartilla los prepara en las 7 partes de la prueba Saber 11 de inglés, hecha con el objetivo de que el niño entienda el tipo de pregunta: qué le mide la pregunta, cómo contestarla y qué estudiar. **(Entrevista actores institucionales)**

Adicionalmente, se han diseñado estrategias extracurriculares para el fortalecimiento de la lengua.

“Tenemos una estrategia que se llama Converging Grounds, que trabaja todo lo que son actividades adicionales para que los docentes hagan uso de esas estrategias que no son parte de la clase de inglés, pero que vienen por niveles de lengua, por temáticas que les gustan a los niños y que no necesariamente están vinculadas al currículo”. **(Entrevista actores institucionales)**

Otra estrategia de enseñanza del inglés, se relaciona con el uso de herramientas digitales, que apuntan al fortalecimiento del vocabulario.

“Es una estrategia puramente digital en la que el estudiante tiene que ir a un computador y hacer las actividades para terminar como una historia que se entrelaza y, al final, tratamos que

el estudiante cuente cómo continúa esa historia. Eso les sirve para todos los niveles de secundaria. La idea original es que ojalá haya un hablante nativo extranjero, como un agente cultural que apoye la estrategia, pero si no, pues pueden ser invitados de otros colegios.

(Entrevista actores institucionales)

Además de lo anterior, se diseñó otra estrategia para el fortalecimiento del vocabulario que ha tenido gran acogida por parte de los estudiantes y buenos resultados.

“Otra estrategia muy grande que tenemos actualmente, que empezamos el año pasado, es el Spelling Bee Distrital. Es un concurso de deletreo en inglés: para primaria, de 3º a 5º; para secundaria, que es de 6º a 8º y de 9º a 11º... Primero, se hace a nivel colegio. En la segunda etapa, a nivel de localidad. Cada localidad debe sacar 1 ganador y el 26 y 27 de septiembre tenemos las finales distritales”. **(Entrevista actores institucionales)**

Esta estrategia premia a los estudiantes ganadores con dos niveles de inglés pagos en el British Council.

“Uno de los beneficios que obtiene el ganador del Spelling Bee es un curso con British Council por un semestre. En el nivel en el que esté el niño, entra por un semestre a estudiar inglés en el British Council. Alcanza a hacer 2 niveles de inglés. Tenemos 6 becas ahí”. **(Entrevista actores institucionales)**

Las nuevas estrategias metodológicas se basan en la motivación a los estudiantes para el aprendizaje del inglés.

“Cuando ya les enseñan el inglés a través de contenidos, el niño se interesa más, lógicamente. Entonces, ese cambio es el que estamos tratando de hacer para que verdaderamente le lleguemos a todos los niños de la manera que a ellos les interesa. Además, porque todo cambia y ellos cambian muchísimo y sus maneras de aprender no son las mismas con las que aprendimos nosotros”. **(Entrevista actores institucionales)**

Para evaluar el resultado de las estrategias mencionadas anteriormente, la SED firmó un convenio con el British Council.

“Este año, especialmente, tenemos una evaluación del programa con el British Council para mirar todas las estrategias que se han venido desarrollando”. **(Entrevista actores institucionales)**

De igual forma, se realiza evaluación de docentes y de estudiantes.

“También tenemos este año evaluación de docentes y estudiantes. Hoy empezamos la evaluación de estudiantes de 8º, 9º y 10º para poder contrastar con los estudiantes de 8º, 9º y 10º que se evaluaron en 2016”. **(Entrevista actores institucionales)**

Existen procesos que no pueden medirse con evaluaciones, pero que son parte fundamental en el éxito de las políticas de segunda lengua, ya que adoptar el plan de bilingüismo es optativo, lo que implica un trabajo motivacional mayúsculo que debe desplegarse con y hacia la comunidad educativa.

“Y nosotros lo que hacemos es acompañarlos hasta el punto al que ellos quieran llegar. Entonces, la comunidad dice yo quiero ser o no quiero ser bilingüe, pero quiero tener tantas horas de inglés y quiero que mis estudiantes tengan tal nivel. Entonces hasta ahí hay unos pasos que tienen que seguir y en esos pasos nosotros los acompañamos. Lastimosamente, eso no lo miden las pruebas Saber, pero lo importante es, sobre todo al final, entender que los estudiantes deben tener un nivel... una habilidad para comunicarse”. **(Entrevista actores institucionales)**

Para realizar el seguimiento al proceso de los colegios que decidieron adoptar el inglés como parte de su práctica educativa, la SED cuenta con gestores territoriales que realizan visitas cada 3 meses.

En cuanto a la consecución de objetivos propuestos, se resalta que ahora existe un proceso establecido para el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés y que, si bien las metas de resultados en pruebas Saber aún no se alcanzan, sí se ha logrado un aumento significativo de estudiantes en nivel B1.

“Ya tenemos una ruta establecida que los colegios pueden seguir, que eso es algo muy valioso y que no existía antes. En términos de metas de pruebas Saber, estamos acercándonos. Igual, el crecimiento ha sido muy importante porque cuando empezamos en esta Administración, estábamos hablando de 2.7 estudiantes en el nivel B1, más o menos, y ya estamos en 6.2 y esperamos como rozar el 8% más o menos de estudiantes en estos 2 años. Entonces, sí se ha visto un cambio importante porque antes el crecimiento realmente no era mucho”. **(Entrevista actores institucionales)**

“Hay una cosa súper importante y es que uno de los éxitos del programa es tener buenos aliados. Trabajamos con British y eso pues ayuda porque esta es una apuesta institucional, pero también requiere de organizaciones idóneas que ayuden a acompañar ese proceso y ayuden también a aumentar la capacidad institucional.” **(Entrevista actores institucionales)**

Otro aspecto importante a resaltar es que frente a los resultados cuantitativos relacionados con que las instituciones de jornada única obtienen mejores resultados en inglés en las pruebas Saber con respecto a los que tienen dos jornadas, podría pensarse que es cuestión de intensidad horaria, pero el programa de bilingüismo está diseñado para que en cualquiera de las dos jornadas se logren buenos resultados.

“Un colegio que tiene 3 horas de inglés a la semana, que respeta sus horas, perfectamente puede llegar a la meta, el B1, si sigue un programa organizado. Un nivel A1 necesita 90 horas a la semana. Si tú enseñas 3 horas a la semana, son 40 semanas al año. Quítale las de evaluaciones,

las de exámenes, di tú que sean 34 semanas reales al año, con 3 horas a la semana, son 34 por 3, son más o menos 102 horas al año. Si tú necesitas para pasar un nivel A1 90 horas, en 1 año podrías pasarlo sobrada y no tener niños en A1". (Entrevista actores institucionales)

Para los estudiantes que llegan a un colegio con programa de bilingüismo y no tienen el nivel, el colegio le brinda la posibilidad de nivelación.

"No le podemos negar el ingreso a ningún niño a los colegios. Entonces, nos llegan de todo tipo de niños. En los colegios bilingües les estamos poniendo un Special English para que en empiecen a darles esa opción a los niños que vienen sin nivel de inglés". (Entrevista actores institucionales)

La SED tiene contemplada la elaboración de un proyecto que permita que los estudiantes interactúen con las empresas.

"Tengo que inscribir un programa para llevar a las empresas a los colegios y los colegios a las empresas, esa es una tarea que tengo pendiente... Se lo he dicho a los rectores y a los docentes en reuniones. Les digo como motivación que hay muchas opciones laborales, que necesitamos tener mínimo B1 para que los muchachos accedan a estas opciones. Ayúdenos a que eso sea posible, está en sus manos. Nosotros desde acá abrimos las puertas". (Entrevista actores institucionales)

Por otra parte, desde la Secretaría de Desarrollo Económico se realizan convenios con el SENA para que instructores de inglés brinden capacitación al personal de empresas que lo requieran.

"Tenemos unas empresas con Invest in Bogotá que son multinacionales y están requiriendo población formada en bilingüismo en un nivel ya elevado, B2, C1, y entonces el SENA nos estructuró un programa que es Inglés para el Trabajo. Ese es un técnico que dura 1 año y es certificado. Es de 6 de la mañana a 6 de la tarde... Entonces acuerdan con nosotros, programamos y bien puede ser acá, o bien puede ser en las empresas. El requisito es que tengan un aula, que tengan video beam portátil y fuera de eso les suministramos todo el material para los talleres". (Entrevista actores institucionales)

"Ese de English For Work, ese es de 320 horas, que ese es otro programa que es corto, donde salen en nivel B2". (Entrevista actores institucionales)

Existen otros programas gestionados igualmente por la Secretaría de Desarrollo Económico, orientados a reforzar aquellos aspectos en inglés que son mínimos, pero que se necesitan para ser contratado en un BPO.

"Hay otro programa que no lo estamos manejando a través del SENA, sino a través de un contratista de prestación de servicios, con el que buscamos tratar de nivelar a esas personas que una vez cumplen los procesos de selección de las empresas de BPO y pasan todos los procesos de selección, se queda por muy poquito en los exámenes de conocimiento del segundo idioma. Entonces, la idea es que empresas como Amazon, como Concentrix fundamentalmente, hacen

el filtro de aquellos que les faltó el centavo para el peso y nosotros lo que hacemos es que en máximo 1 mes, con cursos que van de 14 a 16 horas, nivelar a esas personas para que logren ese centavo para el peso. Es un proceso que arrancamos hasta hace 1 mes, entonces todavía no tenemos los resultados”. (Entrevista actores institucionales)

Con respecto a los programas mencionados anteriormente, se considera que los docentes tienen un buen nivel.

“Bueno, yo diría que los docentes son una fortaleza porque son extraordinarios, con muy buena didáctica, con muy buena pedagogía, tienen muy buena conversación”. (Entrevista actores institucionales)

Hay que resaltar que estos cursos son gratis, lo que se convierte en una oportunidad y una motivación para estudiar inglés.

En otro sentido, la Secretaría de Desarrollo Económico se encuentra diseñando herramientas que permitan articular las necesidades de los empresarios con la oferta de talento disponible.

“También desde la Secretaría estamos montando una plataforma, precisamente para hacer ese match, en donde toda la academia va a poder colgar cuál es su oferta, el sector privado va a poder contar cuáles son sus necesidades. Estaremos montando esta plataforma en el mes de octubre”. (Empresarios)

En cuanto a la prospectiva de los planes de bilingüismo, se apunta a fortalecer el personal docente.

“El Ministerio tiene una meta a formar a 8.000 docentes a nivel nacional en temas de lengua, metodología, en temas también de ingresos, sobre todo para la media”. (Empresarios)

Asimismo, se busca replantear el aprendizaje del “inglés técnico.

“No queremos comprometer la educación media con un inglés técnico. Ese es otro favor que les quiero pedir, porque he escuchado mucho en otras regiones que hay muchos programas y muchos pilotos de inglés técnico. El referente nacional del Ministerio de Educación para los niveles de lenguas es el marco común... Y lo que dice el marco común es que para poder tener un inglés técnico necesita por lo menos nivel B2 o C1”. (Empresarios)

Otros dos cometidos que busca el Gobierno son, por un lado, mapear el bilingüismo a nivel nacional, y por otro, lograr que las Secretarías desarrollen capacidades de sostenibilidad de sus proyectos.

“Parte de la misión del Programa Nacional de Bilingüismo es, uno, tener un mapa nacional del bilingüismo. Dos, acompañar a las Secretarías de Educación a generar esa capacidad y esa

continuidad en sus políticas porque los cambios de gobierno, precisamente hacen que se pierdan algunas cosas". (Empresarios)

Sumado a lo anterior, el Gobierno tiene como meta formar 30 ecosistemas de bilingüismo a nivel nacional.

- Población bilingüe: en cuanto al personal bilingüe, se reconoce en las empresas que la mayoría de personas que necesitan refuerzo o capacitación en inglés, lo asimilan rápidamente.

"De esos que hemos contratado, llegan a entrenamiento 1 mes y se disparan, porque como están hablando todo el tiempo en inglés... En 1 mes han pasado personas de B1+, a B2 con muy buena comunicación oral,". (GF empresarios)

Asimismo, la población bilingüe sabe que tiene un plus frente a los demás, lo que implica realizarles mejores ofertas de trabajo.

"El candidato bilingüe requiere más gestión porque sabe que tiene un skill o tiene una competencia que lo diferencia en el mercado, entonces hay que manejarlo... se requiere más tacto para atraerlo, digamos que requiere más inversión". (Entrevista empresarios)

Se reconoce a los barranquilleros y sanandresanos con un alto nivel de bilingüismo.

"Los Barranquilleros generalmente tiene muy buen nivel de inglés, entonces creo que es más bien el caso de éxito... El personal de San Andrés también". (Entrevista empresarios)

Las áreas del conocimiento en las que se identifica un mejor nivel de inglés de personal de las empresas son las ingenierías, diseño y sistemas.

"Nuestra área de sistemas tienen muy buen nivel de inglés, creería yo también porque ellos constantemente están haciendo requisiciones a Suiza y a Francia para autorizaciones y demás. Entonces creería que en ingeniería de sistemas nos ha ido muy bien, también porque, pues esto sí es totalmente una conjetura mía, es que pues en la ingeniería de sistemas hay mucho lenguaje que se utiliza todo en inglés, entonces han tenido que manejar el inglés". (Entrevista empresarios)

"Yo creo que los ingenieros, ingenieros industriales, o en las áreas creativas, publicidad, diseño, generalmente hay personal bilingüe y no sé por qué". (Entrevista empresarios)

En algunas empresas, el personal bilingüe se comunica permanentemente en inglés, lo que permite la práctica permanente del idioma y son calificados con un nivel alto de dominio del idioma.

"Entonces nos vamos a almorzar y la verdad es más fácil hablar en inglés. Yo a veces me atrevo a decir que el 100% de mi día, es todo en inglés". (Entrevista empresarios)

"Nuestros chinos todos tienen súper buen inglés". (Entrevista empresarios)

- Enseñanza del inglés: existen colegios que cuentan con asignaturas que se imparten en inglés. Asimismo, tanto colegios como docentes han invertido recursos propios para el mejoramiento del idioma.

“O sea materias diferentes a inglés se dictan en inglés. Hay colegios que han invertido recursos propios, inclusive docentes que han invertido recursos propios en sacar sus propias certificaciones. Entonces, también tenemos un acercamiento de más o menos de lo que profesores están poniendo de su parte para mejorar el tema de bilingüismo en el colegio”.

(Empresarios)

Por otra parte, existen diferentes posibilidades de aprender inglés que se convierten en alternativas tanto en costos como en metodologías.

“Este este programa Slang, que es una plataforma que en mi opinión es muy buena, es la que nosotros acá hemos trabajado. Además, la puedes descargar gratuitamente. Es una plataforma que hizo alianza con Ruta N para un proyecto de bilingüismo para 91.000 personas”.

(Entrevista empresarios)

Asimismo, existen metodologías innovadoras que facilitan el proceso de aprendizaje del inglés, fruto de procesos de investigación en pedagogía en lenguas.

“Que sea una clase interesante, una clase amena, pero eso va dentro de la forma de enseñanza y a eso, como parte esencial y columna vertebral, va atada la metodología. Metodología es estudiar los grandes profesores y gente de cátedra que ha dicho podemos enseñar el idioma desde la gramática, podemos enseñar el idioma desde la aplicación, podemos enseñar el idioma desde este punto de vista o este otro y que son bastante diferentes”.

(Entrevista centros de idiomas)

“Nosotros la parte del bilingüismo como tal la atacamos enfocándonos en 2 habilidades: listening y speaking porque tú te bajas de un avión y lo que necesitas es hablar el idioma”.

(Entrevista centros de idiomas)

Algunos centros de idiomas se desplazan hasta las empresas que requieren de sus servicios y organizan los contenidos y metodologías de acuerdo con las necesidades de las mismas.

“Si la exigencia de la empresa o del ejecutivo es que por ejemplo el tipo de inglés que se maneje sea English for Business, no inglés de la vida diaria, entonces ahí ya empezamos a trabajar con un material específico, con algo que está dentro de las exigencias mismas de la empresa”.

(Entrevista centros de idiomas)

Por otra parte, algunos centros de idiomas emplean los videos de grabación de las clases para que los alumnos que asistieron se actualicen y no se atrasen.

“Nosotros grabamos en video absolutamente todas las clases. Entonces, un alumno no vino a clase, pero no la pierde... Hace la requisición al departamento académico de la grabación de ese día que él faltó a su clase y toma su clase en su casa. Entonces él desarrolla sus guías, va a plataformas nuestras y también nos demuestra que sí aprendió”. **(Entrevista centros de idiomas)**

En cuanto al nivel de inglés, a los docentes de algunos centros de idiomas se les exige un nivel más avanzado del que van a enseñar, pero el mínimo es B2. También cuentan con profesores nativos.

“Hablamos de un porcentaje de más o menos un 60 % de nativos, pero los nacionales tienen que hablar un inglés perfecto”. **(Entrevista centros de idiomas)**

Adicionalmente, capacitan permanentemente a sus docentes, tanto en metodologías como en manejo de grupos.

Particularmente, el British Council tiene un área denominada Inglés, que se encarga de todos los proyectos a gran escala que tengan que ver con desarrollo del inglés directamente con Gobiernos. Esta área trabaja con docentes de primaria, básica y media en el fortalecimiento del inglés. Asimismo, apoyan poblaciones vulnerables y colegios distritales.

“Tenemos un convenio con la SED, en donde ellos ponen unos recursos, el British Council pone otros y, dentro de los recursos que pone el British Council, es darle una beca a los rectores, quienes tienen que promulgar y promover el bilingüismo. Pero ellos mismos no son bilingües, entonces les damos unas becas a los rectores para que ellos vengán y estudien en el Teaching Center. Otra de las becas que ofrecemos este año es para los estudiantes directamente. Vamos a llevar a dos estudiantes al Reino Unido para que por 2 semanas hagan un curso de inglés intensivo y es ese tipo de cosas que hacemos nosotros. El tema es que nosotros trabajamos con dineros públicos del Reino Unido”. **(Entrevista centros de idiomas)**

Actualmente, el MEN tiene un convenio con el British Council para formar docentes en herramientas pedagógicas, realizar acompañamiento in situ y entregar a los estudiantes herramientas para el aprendizaje del inglés.

“Nosotros tenemos en este momento un proyecto del Ministerio de Educación que trabaja directamente con 1.050 profesores con los que hacemos entrenamiento para que tengan herramientas metodológicas y pedagógicas para que puedan aterrizar a sus estudiantes... un trabajo de 120 horas con cada uno en modalidad híbrida, es decir, presencial – virtual”. **(Entrevista centros de idiomas)**

“Tenemos un proceso también de acompañamiento en aula para trabajar con ellos, llevándolos de la mano y decirles cómo mejorar o por dónde coger”. **(Entrevista centros de idiomas)**

“Tuvimos la posibilidad de crear libros textos de inglés para los estudiantes de secundaria y los niños no tienen que pagar un peso. También estamos creando unas aplicaciones digitales. Entonces, ellos le están apostando al fortalecimiento metodológico de los docentes para poder impactar a los estudiantes”. **(Entrevista centros de idiomas)**

En Medellín, el apoyo del British Council está dirigido al inglés para el turismo.

“Trabajamos inglés para el turismo, es decir, el foco son personas que en algún momento van a tener un trabajo directo con turistas y necesitan ciertos niveles de inglés para sobrevivir, entonces un taxista, entrenamos a los taxistas dándoles el inglés que necesitan... Hemos trabajado incluso hasta con silleteros que son personas que necesitan explicar qué flor usó en silleta, cuál es la imagen que tiene en la silleta, porque la feria de las flores llega a todo el mundo y muchas veces les preguntan y no saben qué decir, entonces el enfoque de Medellín es más por el lado del turismo”. **(Entrevista centros de idiomas)**

Además de lo anterior, el British Council se encuentra realizando la evaluación de los resultados de la inversión de los últimos 15 años. Por otro lado, las cajas de compensación tienen alianzas con centros de idiomas, lo que permite a sus afiliados acceder a los cursos a un bajo costo. En otro ángulo de la formación, se encuentran los programas informales que buscan en corto tiempo desarrollar habilidades y conocimientos en el personal que requiere las empresas. Estos programas se encuentran actualizándose de acuerdo con los requerimientos del mercado.

“Yo estoy en la mitad entre la industria y la academia y siempre lo que hacemos es hablar con las empresas para ver qué necesitan y empezar a ajustar nuestros programas, que son programas de educación informal, para muy rápido poner gente en ese mercado... En los últimos 2 meses, en las reuniones con empresarios los requerimientos de programadores empiezan con inglés, después viene lo técnico y de la mano viene lo transversal. Eso para nosotros ha sido un campanazo importante porque ya lo que enseñamos ya no es lo suficiente y eso nos tiene revisando opciones de alianzas”. **(Empresarios)**

AMENAZAS - OFERTA

- **Políticas públicas:** una de las principales amenazas para las políticas públicas concernientes a bilingüismo (y para las políticas públicas en general) es la falta de continuidad tras los cambios de gobierno. Desde los diseños hasta las metas de los programas cambian, lo que incide directamente en la sostenibilidad de los procesos.

“Cuando se trata de educación, tienen que ser a largo plazo, no funciona a 4 años, no va a ser la misma historia una y otra vez”. **(Empresarios)**

Otra de las amenazas para el sistema de bilingüismo es la falta de inversión, por parte de las empresas, en los estudiantes del sector público, ya que son su población objetivo.

“La empresa privada tiene una necesidad específica, pero no invierte en donde está la cuna realmente del aprendizaje bilingüe, porque la mayoría de los estudiantes están en colegios públicos”. **(Entrevista actores institucionales)**

Por otra parte, la calidad de la enseñanza del inglés en los colegios distritales se ve amenazada por la respuesta negativa de los docentes frente a la exigencia de contar con cierto nivel de inglés para ser profesores del idioma.

“No podemos exigir un nivel de inglés a los docentes. Nos ponen derechos de petición porque les estamos negando el derecho a trabajar. Esa es una frustración. Eso toca que lo haga el Ministerio. Y se le viene FECODE encima... Aunque para los colegios bilingües sí hemos exigido porque si queremos verdaderamente que sean bilingües nacionales, necesitamos exigir un nivel de lengua”. **(Entrevista actores institucionales)**

Otro aspecto importante para resaltar y que incide negativamente en el fortalecimiento de los programas de bilingüismo, es el modelo de contratación de la SED.

“Lo que pasa es que con el tipo de contratación que nosotros podemos hacer, no nos permite tener contratos directos con universidades que no sean públicas. No nos permite hacer proyectos de diferente índole si no es una entidad internacional para hacer convenios. Es difícil contratar, toma mucho tiempo, entonces las acciones no empiezan a tiempo, y para nosotros no empezar en enero es mortal... Y eso no es posible porque ni siquiera nuestros contratos salen a tiempo. Yo empiezo el 22, 23 de enero. Y si uno empieza a gestionar un proyecto hasta finales de enero, son mínimo 2 meses para contratar. Estás empezando abril o mayo. Eso es algo que es muy difícil de manejar”. **(Entrevista actores institucionales)**

En otro sentido, se reconoce la ausencia de un ente articulador entre el sector empresarial y las entidades distritales.

“Por ejemplo, yo me enteré que la Secretaría de Gobierno tiene la bolsa de empleo en el almuerzo de Invest. Entonces no hay un articulador. Quien trató de hacer algo ahí fue Invest con ese almuerzo”. **(Entrevista actores institucionales)**

En cuanto al entorno cultural de los estudiantes, se encuentran resistencias por parte de la familia de los jóvenes, la enseñanza del inglés en algunos colegios distritales. Esta es una amenaza para la implementación adecuada de las políticas públicas y también para el incremento de la población bilingüe.

“Hay un tema también importante y es el trabajo integral con las familias porque si nosotros cambiamos el chip del estudiante, pero los papás siguen pensando que el niño cuando se gradúa del colegio tiene que trabajar en el puesto de empanadas que la mamá... se acabó”. El chico, puede hablar muy bien inglés, pero el apoyo familiar es muy importante. Ahí hay un trabajo integral con el tema de escuela de padres”. **(Empresarios)**

- Población bilingüe: la contratación masiva de personal venezolano que se mencionó en las debilidades del personal bilingüe, se convierte también en una amenaza para la contratación de talento colombiano.

“O sea, no es por ser mala, pero la crisis de Venezuela de pronto nos ayudó un poco a nosotros, pues había mucho BPO allá, porque el talento allá es mucho mejor... La gente es muy preparada. Como te digo, tú contratas venezolanos profesionales, les das la oportunidad de trabajar”. **(GF empresarios)**

Algunas empresas optan por contratar personal extranjero, debido la falta de población que hable portugués en Colombia.

“Honestamente, eso es parte de lo que nosotros estamos haciendo en nuestra línea de tecnología al saber que en Colombia no hay ese nivel que nosotros esperamos. Entonces, estamos trayendo gente de otros lugares. Tenemos una operación que funciona en Brasil que prácticamente está lleno de brasileros porque en estos momentos no solamente hablamos de bilingüismo al nivel inglés, hablamos del bilingüismo en general. Si sufrimos para conseguir inglés, ni hablemos de lo que sufrimos para conseguir portugués y otros idiomas que les sumamos a la historia”. **(GF empresarios)**

OPORTUNIDADES - OFERTA

- Políticas públicas: las IED con jornada única tienen la posibilidad de desarrollar un programa de bilingüismo sólido, debido a las horas de las que pueden disponer para ello.

“Es todo el día, entonces en los colegios con jornada única los niños almuerzan en el colegio con almuerzos calientes, se les da desayuno, se les da onces, hay unos que tienen hasta las 3 de la tarde. Por eso, esos colegios tienen a veces 4 horas o 5 horas de inglés a la semana y pueden pedir un docente adicional. Eso es lo que hace la diferencia”. **(Entrevista actores institucionales)**

Por otro lado, Invest in Bogotá funge como intermediario entre las empresas y la SED.

“Sí, ellos son los intermediarios. Siempre están presentes en nuestras reuniones y nosotros tenemos muchas tareas que desarrollar”. **(Entrevista actores institucionales)**

- Población bilingüe: el talento bilingüe tiene oportunidades de ascenso en las empresas.

“Cuando se generan este tipo de vacantes, posiciones nuevas y proyectos nuevos, se considera bastante el bilingüismo. Si una persona va a liderar un nuevo proyecto, o sea ascender, es importante que sea capaz de poder reportar a Suiza; que de pronto llega un cliente internacional, que lo pueda atender también”. **(Entrevista empresarios)**

Los cursos de inglés promovidos por la Secretaría de Desarrollo Económico son gratuitos y certificados.

“Entonces, cuando llegan acá y ven que están dando formación en inglés, se aterran y dicen, ¿y es gratis?, ¿y lo puedo tomar? Claro que los puedes tomar y son gratuitos y son certificados por el SENA, entonces eso los motiva mucho”. **(Entrevista actores institucionales)**

Invest in Bogotá trabaja articuladamente con la Secretaría de Desarrollo Económico en oportunidades laborales con empresas de inversión extranjera.

“En la alianza que tenemos con Invest In Bogotá, ellos nos facilitan la información porque viven permanentemente monitoreando y haciendo seguimiento a esas empresas”. **(Entrevista actores institucionales)**

Actualmente, existe variedad de herramientas para que las personas puedan fortalecer el inglés.

“La misma digitalización del mundo ha facilitado que personas ahora con el celular en Duolingo pueden dedicarle 5, 10 minutos al día a aprender inglés, incluso, el simple hecho de ver televisión en inglés y quitar los subtítulos. Entonces, creo que está bueno que existan estas instituciones, pero creo que son buen complemento a la educación formal, todas estas herramientas gratuitas y digitales que existen en el mundo”. **(Entrevista empresarios)**

3. Contexto de la demanda del talento humano bilingüe por parte de las empresas de los sectores de servicios de base tecnológica e industrias creativas

British Council (2015) realizó un estudio mediante encuestas a trabajadores y a empresarios en donde identificó que las ocupaciones con mayor formación en inglés son ciencias sociales, abogados y computación y matemáticas. En cuanto a los métodos de aprendizaje, saltan que los que han aprendido inglés lo han hecho en su mayoría en la universidad por necesidad y para mejorar en prospectiva laboral. La dedicación propia al aprendizaje y la necesidad del ambiente hacia la práctica es la clave para tener buenas habilidades en lectura y habla.

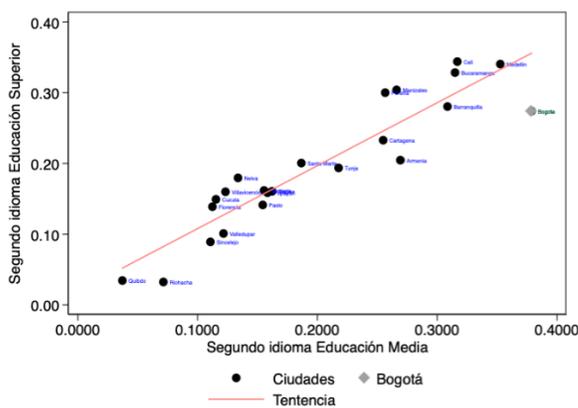
Este estudio también encontró que los empleados que más demandan formación bilingüe (inglés) se encuentran en el área de marketing, investigación, logística y transporte pero que las empresas que más entrenan en inglés a sus empleados son las del sector servicios (BPO). El estudio también encontró que el Sena cuenta con las capacidades técnicas para satisfacer las necesidades de la industria en formación bilingüe. Sin embargo, pocos trabajos con requerimiento de inglés se ofrecen a través del SENA por lo que los costos y la falta de programas gubernamentales son las principales barreras de articulación entre demanda y oferta laboral para capacitar en inglés.

3.1 Análisis cuantitativo

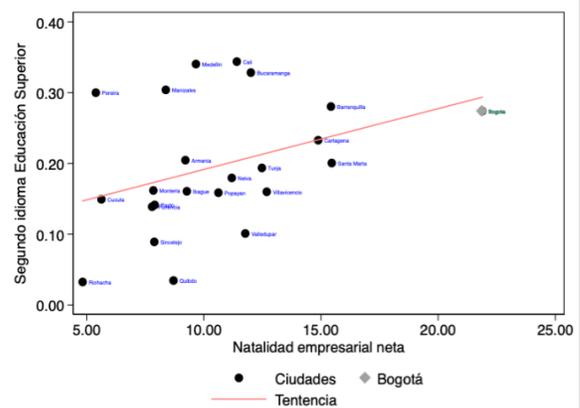
Con el fin de tener presente la magnitud del potencial de Bogotá en relación al sector empresarial y la dinámica del bilingüismo, el Gráfico 22 muestra el puntaje de inglés en pruebas Saber 11 y Saber pro (Panel A), con una enorme disparidad entre ciudades, así como la relación entre el dominio de inglés en educación superior y la natalidad empresarial (Panel B). Si bien existe una relación positiva entre el desempeño en educación media y superior, Bogotá sobresale como la ciudad con mejor dominio de inglés en media, pero no así en educación superior, siendo superada en el promedio por Bucaramanga, Medellín, Cali, Manizales y Pereira. Este último resultado es, sin lugar a duda, un reto para la ciudad pues en términos de natalidad empresarial se separa fuertemente de las ciudades principales al ser la ciudad colombiana en donde más se crean empresas.

Gráfico 26: Dominio de segundo idioma en ciudades principales. 2018

Panel A: Educación superior v media



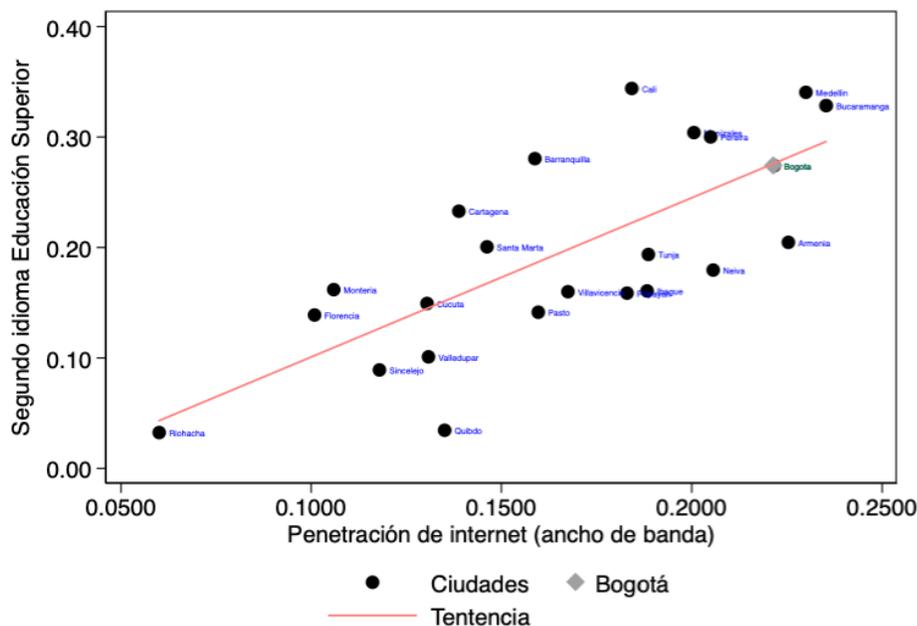
Panel B: Educación superior vs natalidad empresarial



Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES y Consejo Privado de Competitividad

El ambiente empresarial y de competitividad nacional que destaca a Bogotá como la primera en los principales rankings de competitividad de ciudades, por ejemplo, debe ser complementada con el entendimiento de los retos de la ciudad en materia de bilingüismo. Este capítulo tiene como propósito analizar en detalle el desempeño en inglés de la ciudad para el último año disponible cuantificando los factores que la hacen fuerte y en los que debe enfocarse la política pública en articulación con el sector productivo.

Gráfico 27: Bilingüismo en educación superior y penetración de internet



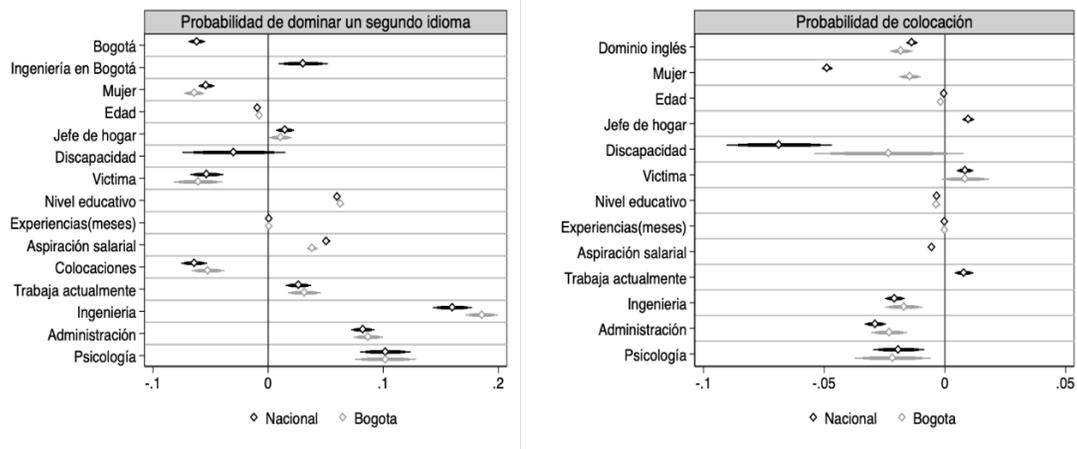
Fuente: Fedesarrollo con base en ICFES

Por el lado del encuentro entre la oferta y la demanda, el Gráfico 28 presenta los estimadores del modelo de probabilidad logístico (logit) empleado en las secciones anteriores. En términos de los registrados en la base de datos del SPE justamente en Bogotá, la probabilidad de dominio de un idioma decrece en cerca de 9% así como otras características como ser mujer (8%), tener mayor edad (1%) y ser víctima del conflicto armado (7%). De manera positiva, otros factores tienen incidencia marginal sobre el dominio de una segunda lengua, dentro de los cuales se encuentran: haber estudiado una ingeniería en Bogotá o carreras afines a administración y psicología, ser jefe de hogar (1%), tener mayor nivel educativo (6%), mayor aspiración salarial (5%) y trabajar actualmente (2%).

Gráfico 28: probabilidad de dominio de segundo idioma y de colocación

Panel A: dominio de segundo idioma

Panel B: Colocación



Fuente: Fedesarrollo con base en SPE.

3.2 Análisis cualitativo de la demanda de personal bilingüe

DEBILIDADES - DEMANDA PERSONAL BILINGÜE

Entendida la demanda de personal bilingüe para efectos de este estudio, como las empresas extranjeras que invierten en Colombia, las debilidades identificadas son las siguientes:

Con respecto a las capacitaciones en inglés que las empresas brindan al personal, se identifica que algunas no tienen claridad en cuanto a las necesidades de formación.

“Las empresas a veces no saben lo que quieren... Dicen, bueno, recursos humanos se encargará de esto. La asistente mía me va a ayudar a mí a buscar un centro de idiomas. Póngame 4 o 5 centros de idiomas, los entrevistamos y ya. Pero en realidad, qué es lo que deben exigir, qué es lo que quieren, no saben, hay desconocimiento como tal... En todo caso, empresas extranjeras su personal es nativo, es colombiano y no tienen parámetros, ni la empresa tampoco como tal la sede en Estados Unidos con la sede en Inglaterra, o la sede en otro país no tiene como tal un manual a seguir y directrices a seguir para que eventualmente ellos sepan qué exigir... Y eso debería hacerse, pero eso vale, tiene un costo. Entonces la empresa dice: pero por qué vamos a diseñar eso, usted contrate a alguien bueno dentro de los que tiene ahí en su mercado y ya; pongámoslo a estudiar inglés, pero no es así de sencillo”. **(Entrevista centros de idiomas)**

Por otro lado, la rotación del personal bilingüe en las empresas generalmente es alta, lo que genera un cuello de botella para la consolidación de equipos de trabajo y para la efectividad en el desarrollo de proyectos. A esta situación se suma el hecho que se ha denominado como canibalismo entre empresas.

“La rotación es alta... alta con el foco en áreas de TI, muy alta, muy alta. No es factor necesariamente colombiano, sino es un factor mundial, pero tiene que ver con que como hay necesidad tan grande de talento, entonces las personas se pueden dar el lujo de elegir en dónde quieren trabajar y cuánto quieren que les paguen. Entonces, como las empresas por la necesidad de cubrir sus vacantes, ofrecen lo que sea con tal de tener esos perfiles”. **(Entrevista empresarios)**

Como complemento de lo anterior, los empresarios perciben la rotación del personal bilingüe como una característica cultural generacional de los jóvenes que trabajan en las empresas.

“Pero no solamente es plata. Yo lo volteo: no somos nosotros como empresa sino también es el mismo agente. El mismo agente sabe... bueno, estamos hablando de milenials, que les importa un chorizo irse un día o volver el otro, pero que como ya están consciente de que hay escases de bilingüismo, entonces renuncian hoy, pero descanso 1 mes que yo sé que en el otro mes me van a contratar allá.

- *Y por la liquidación, muchos ah... la liquidación...*

- *Juegan por la liquidación... exacto, o juegan por los bonos de la contratación, renuncian y vuelven, pero porque saben que los van a volver a contratar...*

- *Claro porque los necesitamos, si fuera todo el mundo bilingüe, los bloqueamos de nuestra industria”.* **(GF empresarios)**

“Y se aburren muy rápido y nuestro trabajo para este tipo es cíclico, es lo mismo.

- *Toca estar manteniéndolos dispersos con cosas aparte porque igual es un trabajo pesado. Hay cuentas que son difíciles de manejar.*

- *Tienen estrés heavy”.* **(GF empresarios)**

Asimismo, se evidencia que en las empresas BPO prevalecen las estrategias de reclutamiento, sobre las de retención de personal, lo cual impacta en la rotación del recurso humano, entendiendo el tipo de actividades que realizan como desgastantes.

“Los BPO no han trabajado de manera fuerte, concienzuda, la retención del personal. Es un número, entonces básicamente, si ya no está éste, pues tráigame otro, entonces ahí está el gran pecado: se trabaja mucho en atraer y muy poco en retener... La labor es una labor compleja, es una labor monótona, es una labor desgastante hasta cierto punto. Entonces, finalmente son personas y hay que cuidarlas, hay que garantizar que uno tiene balance”. **(Entrevista empresarios)**

“En mi opinión, el BPO es una carga laboral bastante pesada para estas personas que de pronto no vienen acostumbradas a trabajar de esta manera... Y los horarios, normalmente los BPO piden personas de domingo a domingo, con 2 días de descanso entre semana que no pueden ser los fines de semana. Una vez en la mañana, luego en la tarde, luego tiene que estar en la noche. Esto también hace que no haya estabilidad”. **(Entrevista empresarios)**

FORTALEZAS – DEMANDA PERSONAL BILINGÜE

Una de las fortalezas de las empresas de inversión extranjera se relaciona con la capacitación que brindan al personal, con el fin de que fortalezcan el inglés.

“En este momento nosotros tenemos varios programas de bilingüismo para las empresas afiliadas. Hace un mes lanzamos nuevas alianzas con Slang, que es una plataforma colombiana que usa una inteligencia artificial para enseñar inglés. También hicimos una alianza con otra empresa que es afiliada, que se llama Mario Skulker. Lo que hacen son pruebas, son certificadores de inglés”. **(Entrevista empresarios)**

Se han obtenido las licencias para la utilización de una aplicación que permite construir la trazabilidad del aprendizaje del inglés al interior de las empresas.

“Cuando el presidente Duque estuvo en China, conoció una App que se llama LingoChamp. Trajo las licencias a través del SENA y nosotros tenemos en este momento 400 licencias para 17 empresas... Uno de los objetivos de ese piloto, que va a durar 3 meses, desde octubre hasta diciembre, es justamente conocer cómo operan los grupos de edades: de 19 a 25 años, que empezaron siendo un A2, en cuánto tiempo pasaron a B1. Personas de 30 a 35 que empezaron siendo B1, juepucha, lograron pasar a B2. Esa es una de las cosas que queremos también mapear con LingoChamp”. **(GF empresarios)**

Algunas empresas están diseñando estrategias de fortalecimiento del inglés, diferentes a la capacitación.

“Hay muchos agentes que quieren hacer algo socialmente. Entonces yo le dije, bueno, por qué no unimos a esas personas que tienen un B1+ que necesitan esa fluidez, con agentes TO’s muy buenos, y los entrenen por un mes todos los días media hora” **(GF empresarios)**

Otra fortaleza de algunas empresas, hace referencia a los incentivos para la retención de personal.

“Pues tienen un montón de estrategias de salario emocional, teletrabajo, el salario de compensación variable, bueno de todo. O sea, se inventan de todo para que la gente evalúe sus criterios de quedarse o irse... Y crean ambientes organizacionales súper atractivos”. **(Entrevista empresarios)**

También existen empresas que promueven el trabajo desde casa para lograr tanto la vinculación como la retención de personal.

“La segunda estrategia es Home Office: entrar a nivel nacional y buscar personas que desde sus lugares trabajen como Home Office porque hemos notado que ciudades como Barranquilla hay mayor referencia de personas bilingües. Obviamente, pues esas personas no pueden trasladarse tan fácilmente, entonces le sugerimos mucho a nuestros clientes que, si quiere talento bilingüe, se abra a la oportunidad de hacer Home Office, y eso nos ha servido para un par de negocios”. **(Entrevista empresarios)**

Además de lo anterior, en las empresas existen posibilidades de ascenso, lo que también se convierte en un incentivo para la retención de personal.

“Dentro de las líneas de lo que nosotros tenemos, nuestro cliente pide un nivel de crecimiento que tú no lo puedes realizar afuera, entonces sí o sí es natural en nuestra industria que la gente siga creciendo con nosotros.

- *A mí lo que me permite es al tener distintas unidades de negocio, entonces, por ejemplo, personas de Contac Center están unos meses y tan pronto se me da disponibilidad en otras cuestiones, pues se mueve”.* **(GF empresarios)**

Existen empresas cuyo nombre es reconocido y valorado al momento de buscar trabajo y de retener personal.

“Como es una marca aspiracional, realmente hay mucho de flujo orgánico. Entonces, las personas constantemente están buscando. Amazon llegó, entonces yo quiero trabajar en Amazon. Ahí hay un flujo natural de candidatos”. **(Entrevista empresarios)**

“¿Considerarías que la rotación no es un problema para Amazon?”

- *No lo es para Amazon en este momento, pero es un problema de la industria. El que no estamos ahí no quiere decir que no sea un problema porque definitivamente lo es...*

E: ¿Para Amazon no lo es?

- *No, no lo es”.* **(Entrevista empresarios)**

En cuanto a la selección de personal, se encontraron procesos eficientes y de rápida vinculación. Existen algunos cuyo eje es tecnológico, y otros, en los que el inglés es un primer filtro.

“El proceso de selección es particular porque se hace todo en línea. Entonces, no hay una entrevista para una posición de asociado, para un agente de Contac Center; simplemente hay que ingresar a la página y hay toda una serie de pruebas digitales, incluida la prueba en inglés que mide si el candidato está en un nivel donde podemos hacer una contratación. Entonces, técnicamente no hay un proceso de interacción con un reclutador, hasta el momento en donde vamos a extender una oferta de trabajo, es bien particular, es muy diferente... Entonces no es que llegue el candidato y me van a hacer una entrevista en inglés, no.”. **(Entrevista empresarios)**

“Lo primero que hacemos es todo es en inglés. Entonces ese es nuestro primer filtro. Somos una empresa norteamericana – colombiana, pero si tú entiendes y nos sigues y conoces lo nuestro y hablas inglés, ya ahí estamos cortando un primer filtro muy grande”. **(Entrevista empresarios)**

Para vincular personal, algunas empresas establecen contacto directo con instituciones educativas y regionales.

“Nosotros vamos directamente. Nuestra área de reclutamiento empieza a llamar a los colegios, ve, me gustaría presentar, hacer una feria de empleabilidad. Lo hacemos también con las universidades, lo hacemos en diferentes ciudades con las alcaldías municipales... Buscamos la manera de poder atraer lo que más se pueda, Y con todas estas estrategias que te cuento por eso que las empresas nos buscan a nosotros, porque saben que tenemos esas estrategias y les podemos atraer el talento de manera más efectiva”. **(Entrevista empresarios)**

En algunas empresas, además del inglés, los requisitos de estudios, conocimientos y de experiencia para vincular personal, son mínimos. De hecho, les interesa más formarlos dentro de la empresa, lo que se convierte en una oportunidad para los jóvenes.

“No nos cerramos a que tenga pregrado o no, o a que tengas determinados estudios o no. De hecho, no nos importa mucho. Nos importa más que tengan conocimientos y algo de experiencia. A medida que crece la compañía, estamos abriendo cada vez más programas para atraer personas con cada vez menos experiencia para formarlos. Estos son proyectos que tenemos y que son planteados a mediano y a largo plazo”. **(Entrevista empresarios)**

También se pudo identificar que algunas empresas no se ven afectadas en su rentabilidad por el nivel de bilingüismo de su personal.

“Que haya casos muy puntuales en donde de pronto un cliente diga es que la comunicación en esta empresa tiene fallas, claro, y nos pasa a nosotros y le pasa a todo el mundo, pero que impacte nuestra rentabilidad o nuestro modelo de negocio, no. Es que si no tienen el inglés no van a llegar a la empresa, entonces nos blindamos por ese lado”. **(Entrevista empresarios)**

Por otro lado, los BPO se encuentran asociados bajo una marca, lo que permite concentrar esfuerzos para el mejoramiento de los procesos.

BPRO: *“Inicialmente se llamaba Asociación Colombiana de Call Centers y en ese entonces, el tema no era irse en contra de las multinacionales, sino aliarnos. Así, empezaron 10 empresas, 6 nacionales y 4 multinacionales, y hasta el momento somos 72”.* **(GF empresarios)**

AMENAZAS – DEMANDA PERSONAL BILINGÜE

Una de las principales amenazas para que las empresas de inversión extranjera se establezcan en Colombia, es la carencia de personal bilingüe con alto nivel. Pero, además, existen otros factores que vale la pena resaltar.

Uno de los aspectos mencionados en el apartado de las debilidades con respecto a la complejidad administrativa de la SED para desarrollar proyectos conjuntos entre las empresas y las IED, se convierte en amenaza para las empresas en sí mismas.

“Ahí la dificultad es con las organizaciones públicas. Articular este tipo de iniciativas a veces es un poco retador. Entonces, tuve un almuerzo hace algunas semanas y la persona de la Secretaría se acercó y dijo es que esto me toca presentarlo como un proyecto y se tienen que conseguir muchos avales. Es toda una burocracia para llegar a la actividad, entonces eso nos deja limitados”.

(Entrevista empresarios)

Otras amenazas para la inversión extranjera son la normativa para las empresas que quieren establecerse en Colombia y la calidad de vida.

“Colombia sigue siendo un país que no genera confianza porque las leyes cambian constantemente en temas de normatividad. Creo que también nos hace falta trabajar muchísimo en disminuir procesos para crear empresa”. **(Entrevista empresarios)**

“De ninguna manera se atraen empresas bajándoles impuestos. No creo que sea el camino correcto para atraerlas porque eso al final no favorece al país. Entonces, lo que hay que garantizar es que tengamos unas ciudades que ofrezcan mejor calidad de vida, con sistemas de transporte modernos. No con una infraestructura de los 80’s que es la colombiana... En este momento creo que es mucho más atractivo Ecuador o Perú que Colombia”. **(Entrevista empresarios)**

En esta misma línea de confianza para invertir en Colombia, se identifica la inseguridad como uno de los factores de incidencia.

“Claro, Bogotá desde hace muchos años, pero Cali y Medellín se están sumando a que no tienen tan buena calidad de vida porque los desplazamientos para las personas son súper largos... la inseguridad. Eso hace que no sea tan atractivo para las empresas”. **(Entrevista empresarios)**

Sumado a lo anterior, podría pensarse que el rearme de las FARC sea un factor que influya en la decisión de las empresas de establecerse en Colombia. Si bien el proceso de paz continúa, la imagen del país podría verse sensiblemente afectada (involución del proceso de paz).

“Llevábamos mucho tiempo sacando de las presentaciones el perfil de seguridad porque no se necesitaba, pero estamos otra vez teniendo que incluirlo porque los clientes nuevos preguntan y los clientes actuales están inquietos. Entonces, hay un tema también de medios, de ruido político, que tenemos que ver cómo lo matamos”. **(GF empresarios)**

De otro lado, la falta de capacidad económica de las personas para acceder al aprendizaje de inglés de calidad, se convierte en una amenaza para contar con personal bilingüe en las empresas. Pero también, los jóvenes desaprovechan herramientas gratuitas que pueden ayudar a fortalecer su inglés.

“Entonces, solamente las personas que tienen acceso a colegios de estrato 5 y 6 son los únicos que pueden salir bilingües, y eso obviamente nos está retrasando muchísimo como país”. **(Entrevista empresarios)**

“Sí, es costoso. Sin embargo, hay muy buenas oportunidades que se desaprovechan para iniciar esa entrada al mundillo del inglés, y es por ejemplo aprovechar el SENA, cursos Online gratis... Hay mucho que se puede hacer Online que es de bajo o cero costos”. **(Entrevista centros de idiomas)**

Otra amenaza para los BPO que se evidenció en el estudio, es la percepción negativa que se tiene de los call center.

“Otra complicación es la percepción del Call Center como industria. Entonces, hay talento que piensa que se estanca en un Call Center... Yo invierto en entrenamientos para que la persona no se me vaya al cuarto mes. Entonces, eso es un tema complicado para mí. Y desde el estrato bajo hasta el alto, el Call Center está mal visto por los papás... mal percibido... es como satanizado”. **(GF empresarios)**

Una debilidad de las empresas, identificada en apartados anteriores y que se relaciona con la alta rotación del personal, se convierte en una amenaza cuando las empresas entre sí, sonsacan al personal.

“Respecto a ese tema, yo como gremio tengo un dolor de cabeza y peor traer el tema a la mesa porque sé que es muy álgido, y es la canibalización de agentes entre empresas. Es terrible y obviamente nosotros recibimos las quejas de aquí, de allá, pero pues es algo que es natural y es totalmente entendible, dada la poca oferta de talento bilingüe que tenemos. Entonces, sea por 20.000, 10.000, 50.000 pesos más, me voy a trabajar al otro lado”. **(GF empresarios)**

Otro tema que afecta la operación de las empresas en Colombia es la flexibilidad laboral.

“Hay unos temas de flexibilidad laboral: el tema del trabajo por horas que no está definido en Colombia y el trabajo virtual también tiene muchas zonas grises. Pero digamos que ha habido movimiento en los últimos meses con políticas al respecto”. **(Entrevista empresarios)**

OPORTUNIDADES – DEMANDA PERSONAL BILINGÜE

Además de Bogotá, Medellín es considerada como un destino de inversión para las empresas internacionales.

“Bogotá no es la única ciudad atractiva para las multinacionales. De hecho, programas como los que tiene Ruta N en Medellín, atraen a muchas multinacionales a que tengan fábricas de software en Medellín, que no necesariamente venden sus productos de tecnología en Colombia”. **(Entrevista empresarios)**

De otra parte, Colombia posee una ubicación estratégica, que la hace atractiva para las inversiones extranjeras.

“Yo creo que hay una cosa muy importante y muy favorable para las empresas, y es la ubicación de Colombia en América. Estamos a 6 horas de Buenos Aires, a 4 horas de México, a 5 horas de Miami. Entonces es muy buen punto para liderar la región”. (Entrevista empresarios)

En este sentido, el clima es otro factor llamativo para los empresarios.

“Un tema un poco curioso de pronto también el clima. El clima agrada bastante porque no hay tema de estaciones. Cada vez que alguien de Suiza o Alemania vienen a Bogotá siempre dicen como qué bueno es el clima”. (Entrevista empresarios)

Sumado a lo anterior, la calidad del servicio del colombiano hace que este país sea atractivo para invertir, así como los costos de la inversión.

“El colombiano es muy servicial, es muy atento, es muy parecido culturalmente al costarricense, entonces por eso les empezó a gustar mucho”. (GF empresarios)

“Es una cuestión de costo. O sea, si tú vas a hacer una comparación de lo que te cuesta la mano de obra actualmente México, El Salvador, Costa Rica, la mano de obra es mucho más costosa versus a lo que tienes en Colombia”. (GF empresarios)

En cuanto al personal bilingüe, el acento neutral se convierte en otro factor importante a favor de Colombia.

“Es dicho en varias partes del mundo que en Colombia se habla un inglés muy neutro, entonces, pues como la calidad, la fluidez del inglés que nosotros tenemos”. (Entrevista empresarios)

Otro aspecto que favorece la inversión extranjera es el pacto por el crecimiento del sector BPO.

“No sé si han escuchado hablar del pacto por el crecimiento del sector. El sector BPO está incluido como uno de los 12 sectores con la capacidad para dinamizar la economía colombiana dentro de los próximos 3 años. Entonces, ha sido un proceso súper interesante, en donde el sector privado y el sector público han unido esfuerzos para pactar ciertos compromisos con unos deadline definidos en pro de generar más empleo, productividad, mayor exportación”. (GF empresarios)

Además, en Colombia hay oportunidades de expansión de las empresas, contrario a Costa Rica que, tiene un excelente nivel de bilingüismo, pero no tiene posibilidades para un mayor desarrollo de los BPO.

“Para mí es fundamental que en Bogotá se puede crecer. El tema puntual de Costa Rica es que tiene un nivel de bilingüismo envidiable, pero ya no hay más ciudades para crecer”. (GF empresarios)

Los empresarios consideran como otro factor de oportunidad para que las empresas inviertan en Colombia, la estabilidad sociopolítica y económica del país, así como el crecimiento de la clase media, lo que genera un aumento de los niveles educativos de los estudiantes de básica y media.

“Colombia tiene un tema de estabilidad sociopolítica y económica de seguridad que es súper importante para nosotros”. (GF empresarios)

“Cuando hay más clase media, los niveles de educación básica y media aumentan también”. (Entrevista empresarios)

Como se mencionó anteriormente, existen industrias que se convierten en marcas aspiracionales. El reconocimiento que existe de estas empresas, abre el camino para cambiar la percepción negativa generalizada que se tiene de los call center.

“Afortunadamente hay jugadores como Johnson & Johnson, como Scotia, como Amazon, que empiezan a volver esta industria aspiracional, como ay yo quiero trabajar ahí. Entonces, llegan al mercado y lo empiezan a transformar”. (Entrevista empresarios)

En otro sentido, el apoyo que encuentran las empresas internacionales en la Secretaría de Desarrollo Económico es muy importante en cuanto a procesos de intermediación laboral.

“Nosotros, a través del área de Gestión Empresarial, que es un área de la Agencia Pública de Empleo, les ofrecemos los servicios de intermediación laboral: procesos de preselección de personal y gestión de talento humano en aras de poderles ubicar aquellos perfiles que más se ajusten a sus necesidades de personal, asegurándoles un poco que las personas que les vamos a remitir, cumplen con las competencias y perfiles. Adicionalmente, también apoyamos en temas de pertinencia desde la formación, no solo en temas de bilingüismo, sino también cualquier otro tema específico”. (Entrevista actores institucionales)

4. Oportunidades de mejora y buenas prácticas a nivel internacional y análisis de escenarios de implementación

En la más reciente medición del EF English Proficiency Index, Colombia ocupó el puesto 60 entre 88 países, lo que la ubica en la posición número 11 al interior de los 17 países de América Latina que entran en la medición. Este panorama que clasifica al país con un nivel de aptitud bajo está relacionado un desempeño muy similar en Bogotá. Pese a lo anterior, las fuentes de información que permitan hacer comparaciones sobre el desempeño de inglés de países y ciudades sufren de sesgos de autoselección o de auto reportes, lo que confirma un reto en materia de interpretación de resultados. Es así como en este capítulo se hacen dos ejercicios partiendo de la información disponible. En el primero, se compara la evolución del desempeño a lo largo del tiempo en Colombia con el fin de identificar el ritmo de su trayectoria en comparación con algunos países de referencia. En el segundo, se establecen relaciones entre el nivel de inglés tanto de Colombia como de Bogotá con los principales indicadores de competitividad.

4.1 Evolución del desempeño en inglés

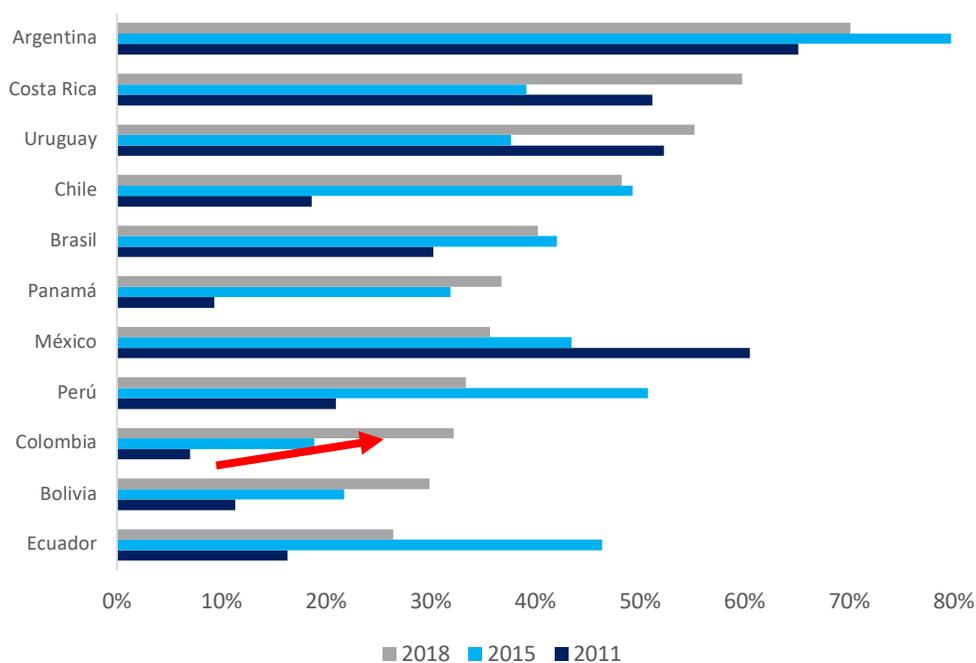
EF English Proficiency Index (EF-EPI) proviene de las pruebas virtuales o presenciales que toman los aspirantes a algún programa de EF (Education first), el cual tiene más de 80 sedes en diferentes países del mundo. Colombia presenta registros desde el año 2011 e históricamente ha oscilado entre el nivel muy bajo y bajo. Vale la pena destacar que para el 2018, los hombres obtuvieron un puntaje promedio de 49,2 puntos (100 es el máximo); 1pp por encima del resultado de las mujeres, pero 2,4pp por debajo del promedio de los hombres de América Latina. Sin embargo, en Colombia, así como la región los resultados muestran una brecha en desempeño entre sexos en contra de la mujer, algo muy distinto de lo que ocurre en el promedio mundial en donde las mujeres obtienen mejores resultados que los hombres (54,6 vs 52,6, respectivamente).

Desde 2011, al EF-EPI ranking han ingresado cerca de 36 países, por lo que cuantificar la evolución de Colombia en el tiempo en términos de posicionamiento es importante. Para tal fin, se sigue la siguiente fórmula:

$$Posicionamiento_{it} = 1 - \frac{País_{it} - 1}{Total\ países - 1}$$

En donde simplemente se calcula la razón la posición del país i en el año t y se normaliza a una escala de 0 a 1. El Gráfico 29 muestra los resultados para los años 2011, 2015 y 2018. De los 10 países seleccionados, solo 3 (Colombia, Bolivia y Panamá) han evolucionado en el tiempo de manera paulatina y se diferencian de otro conjunto importante de países que, si bien ganaron posiciones entre 2011 y 2015, perdieron entre el periodo 2015-2018.

Gráfico 29: Posicionamiento internacional en inglés Países de AL

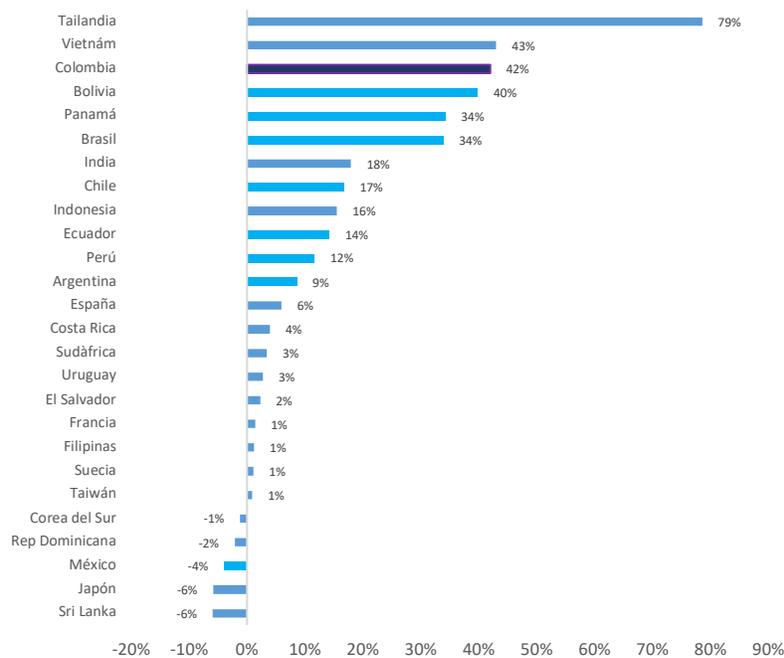


Fuente: Fedesarrollo con base en EF

En la misma línea, el Gráfico 30 calcula el crecimiento promedio del posicionamiento en el ranking internacional para un conjunto de 26 países. Colombia se destaca como el tercer país que más ha escalado posiciones, superado solo por Tailandia y Vietman. Por su parte, los países de la región tienen crecimientos promedio positivos a excepción de México y República Dominicana. Ante el panorama de bajo nivel en inglés de Colombia, esta dinámica de crecimiento se constituye como un potencial que debe ir acompañado de políticas públicas que se fortalezcan en el tiempo.

Sin lugar a duda, estas políticas deben ir acompañadas de una estrategia sectorial. El EPI permite identificar los sectores económicos a los que pertenecen las personas que presentan la prueba. Es así como en el sector de consultoría e ingeniería y construcción, por ejemplo, Colombia tiene una ventaja respecto de Brasil y México; pero no es el caso de los sectores automotriz y de las tecnologías de la información en donde los resultados promedios son 7pp inferior a Argentina, 5pp a Brasil y 2pp a México.

Gráfico 30: crecimiento en el Ranking EF-EPI. 2011-2018



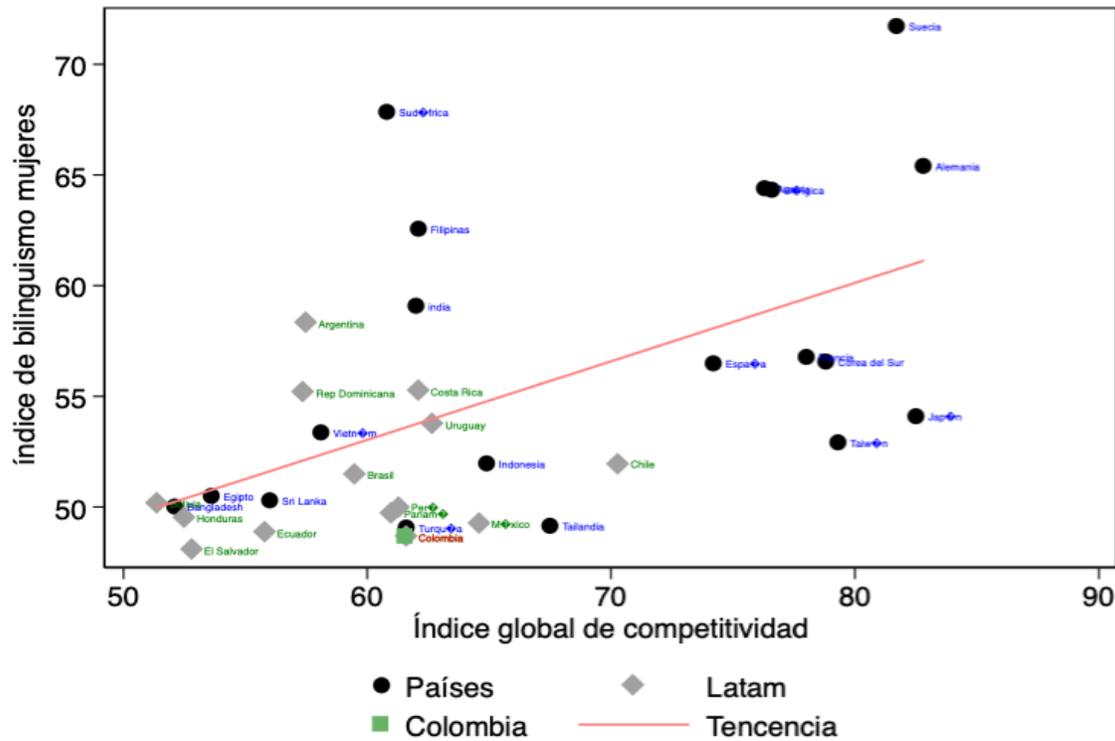
Fuente: Fedesarrollo con base en EF

Índice de bilingüismo e indicadores de competitividad

La competitividad es un motor de desarrollo económico, productivo y comercial. Esta está muy relacionada con los factores intrínsecas de las economías, de capital humano, condiciones de los mercados y los ecosistemas de innovación. El Foro Económico Mundial mediante el Índice de Competitividad Global mide estos cuatro factores mediante 12 pilares en donde Colombia ha progresado de manera sustancial, aunque ha perdido posiciones al pasar del puesto 57 entre 135 países al 60 entre 140.

De acuerdo con el Consejo Privado para la Competitividad (2018) dentro de los factores que sustentan los esfuerzos de Colombia se encuentran la inversión en infraestructura, la solidez macroeconómica, las reformas a las regalías por extracción de recursos no renovables; la caída en el desempleo, informalidad laboral, pobreza y desigualdad, así como la firma del fin del conflicto y el ingreso de Colombia a la OECD.

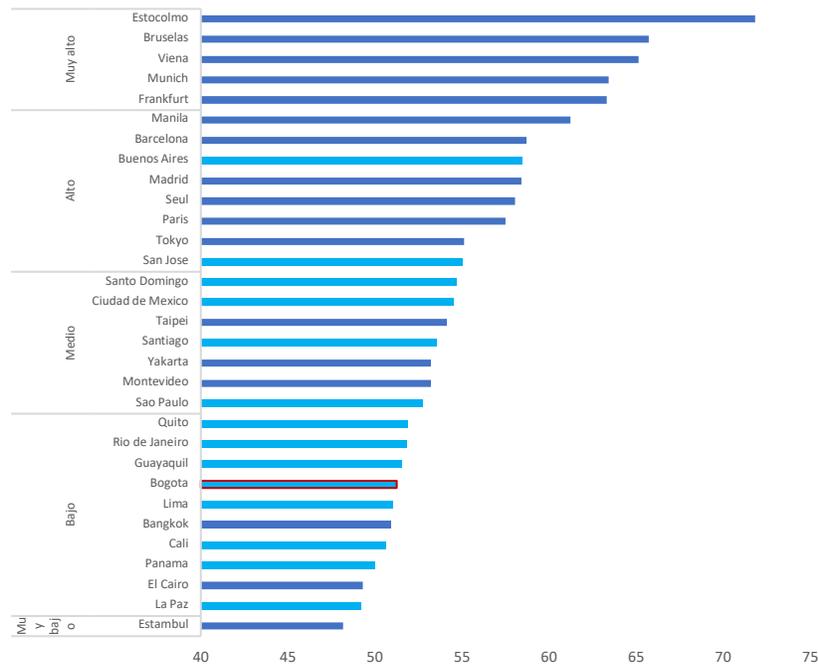
Gráfico 31: índice de bilingüismo vs competitividad global. 2018



Fuente: Fedesarrollo con base en EF

En este gran marco, de acuerdo con las recomendaciones del Consejo Privado para la Competitividad, Colombia puede optimizar el funcionamiento de los mercados con el fin de abrir mucho más su economía y también de generar articulación institucional que facilite la gobernanza y también la innovación empresarial. En estos retos, Bogotá posee sustanciales herramientas de política pública, de ambiente de negocios y de capital humano para jugar un rol determinante en el país. Así las cosas, el nivel de inglés de la ciudad puede facilitar estos esfuerzos. El Gráfico 32 muestra la posición de Bogotá justo en la cola de la distribución de las ciudades seleccionadas, ocupando la posición 10 entre 16 ciudades latinoamericanas.

Gráfico 32: inglés para ciudades del mundo de referencia. 2018



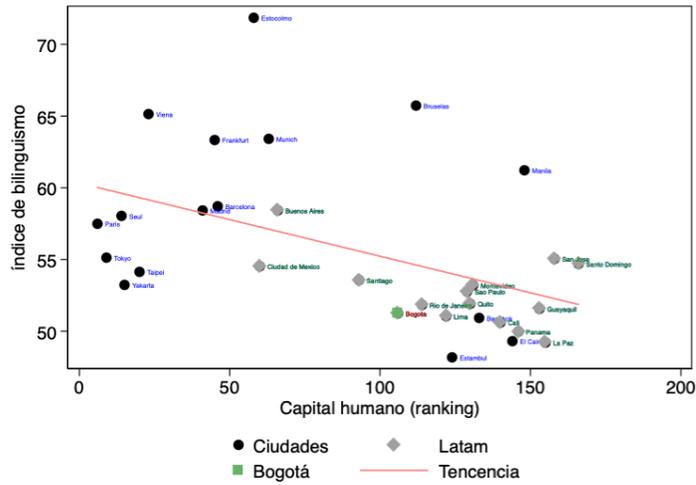
Fuente: Fedesarrollo con base en EF

El Business School University of Navarra calcula el índice de ciudades en movimiento (Cities in Motion) el cual desde hace 6 años mide la manera en como las ciudades mejoran su competitividad, aseguran la sostenibilidad y promueven la calidad de vida de sus habitantes. Este indicador incluye a 2019, 174 ciudades de 80 países asociado un conjunto de 96 variables por ciudad. Bogotá ocupa la posición 117 en donde logra destacarse en el subpilar de gobernanza al ocupar la posición 36. Los factores que más afectan a este índice en Colombia son justamente el transporte y movilidad, así como la cohesión social.

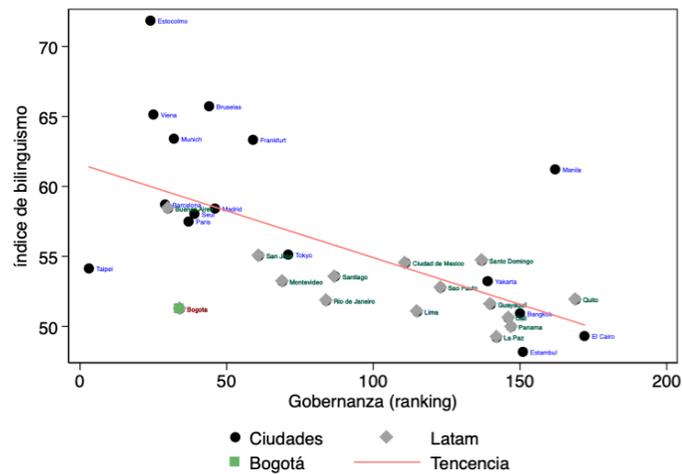
El gráfico 33 contiene la relación entre el índice de bilingüismo y dos pilares del índice Cities in Motion por ranking, a saber, el capital humano y el de gobernanza. Allí se observa una relación directa de cada uno de los pilares con el bilingüismo; pero también que Bogotá logra una ventaja respecto de varias ciudades referentes de la región como Lima, Rio de Janeiro, Sao Pablo y Panamá. No obstante, el bajo dominio del inglés posiciona a Bogotá debajo de la línea de tendencia, lo que indica que el potencial de la ciudad necesita ser reforzado con el mejoramiento en las habilidades de inglés.

Gráfico 33: índice de bilingüismo, capital humano y gobernanza. Ciudades seleccionadas

Panel A: Bilingüismo vs Capital humano



Panel B: Bilingüismo vs Gobernanza



Fuente: Fedesarrollo con base en EF

4.2 Experiencias internacionales

Retos de política pública

De acuerdo con Joya y Cerón (2013) y Dialogo Interamericano (2017), en la literatura se distinguen cuatro tipos elementos importantes para desarrollar una política exitosa de bilingüismo:

Asegurar la continuidad de los programas

La continuidad en los programas abre el espectro para reconstruir cada cadena de los programas, Sin embargo, algunos factores pueden afectar la continuidad de los programas. Uno de enorme importancia es contar con el contexto institucional adecuado. En concreto se trata del grado en el que el programa está incorporado a las estructuras institucionales del sistema escolar. De acuerdo con el Dialogo Interamericano (2017), al detenerse en Colombia identifican que, pese a que los programas nacionales de inglés experimentaron cuatro cambios de nombre en la década pasada, hay una importante continuidad entre los programas. Colombia Bilingüe cuenta con apoyo local y nacional para crear un escenario institucional. Las secretarías locales de educación deciden participar en el programa nacional, en tanto que el Ministerio Nacional de Educación alienta a las secretarías locales de educación a alinear acciones y recursos con las estrategias nacionales del programa

Desarrollar una sólida estructura de monitoreo y evaluación que facilite la adaptación

Los esfuerzos periódicos, con el fin de medir resultados y usar información con la finalidad de realizar adaptaciones y cambios, permiten garantizar la eficacia de los programas. Por ejemplo, para el caso de la política nacional (Colombia Bilingüe), una de las tres áreas estratégicas es la de monitoreo y seguimiento. Cada secretaria de educación participante designa a un equipo a cargo de monitorear las acciones del programa. El plan dicta que un grupo de profesionales se enfocará en hacer un seguimiento de la participación de cada escuela y de los estudiantes de los grados noveno y décimo. No obstante, Colombia Bilingüe establece planes específicos de evaluación, los cuales son necesarios para mejorar los resultados del programa (Butler y Wrigth, 2013)

Enfrentar el problema de la falta de suficientes profesores de calidad

Se ha estudiado que, en Colombia, así como en América Latina, existe una escasez significativa de profesores de inglés de alta calidad, lo que en concreto es un grave obstáculo para los programas de aprendizaje de segunda lengua en inglés. Hay esfuerzos en curso que buscan mejorar y expandir los programas de capacitación de profesores como lo son el plan de incentivos para los docentes, la capacitación y la inmersión en el aula (MEN, 2016; Escobar, 2013; Wrigth, 2013; Rojas, 2012). Sobre estos lo apartados 5.3 y 5.4 dan mayor claridad.

Diseño de estándares y protocolos. Seguimiento oportuno a su cumplimiento

Dialogo Interamericano (2017) resalta que abundan las instituciones que dan clases de inglés, pero existe poca garantía de que el aprendizaje sea de calidad. Por lo tanto, sugieren que un marco regulatorio eficaz es el mejor mecanismo para garantizar la calidad, pero también para permitir la innovación. El papel de la regulación debe ser ayudar a los individuos y a las familias a tomar decisiones informadas al momento de elegir la institución que mejor se ajuste a sus necesidades. Un marco regulatorio eficaz no pretende suprimir la innovación, por el contrario, da información al público y sirve como una forma de control de calidad por medio del establecimiento y el monitoreo de estándares. (Osorio et al, 2017, Forero y Saavedra, 2018)

Colombia en América Latina

El análisis de El Dialogo Interamericano (2017) pone en contexto latinoamericano en buena medida los principales factores positivos y negativos que enfrenta Colombia en materia de bilingüismo. A continuación, se describen los principales cuellos de botella o los retos así como las oportunidades con las que cuenta Colombia en el marco de las políticas de la región.

Principales retos:

Latinoamérica presenta bajo desempeño y bajo crecimiento del desempeño. Colombia se ubica en la cola de la distribución de América Latina en desempeño, su crecimiento, aunque no es el más lento, puede ser más amplio.

En el capítulo anterior se describió cómo Colombia sostenía un posicionamiento en términos de rankings importe. Esto no significa necesariamente que Colombia haya mejorado sustancialmente su desempeño en inglés. Dialogo Interamericano (2017) De acuerdo con el Business English Index que evalúa el dominio del inglés en el lugar de trabajo. Los 14 países latinoamericanos incluidos se ubican en una de las dos categorías más bajas, en donde se encuentra Colombia. En Colombia, los resultados de saber 11 en inglés de 2005 a 2014, en general, mostraron una tendencia ascendente, de una puntuación promedio de 43.5 en 2005 a 54.4 puntos en 2014 (Sánchez Jabba, 2013).

Enseñanza del inglés fuera del sistema formal: falta de regulación y tensión entre costo y calidad

Fuera de la educación pública y privada que va desde preescolar hasta el bachillerato (conocido como K-12), los estudiantes de inglés suelen acudir a instituciones de enseñanza de idiomas fuera del sistema tradicional. En Colombia, 581,000 individuos a 2015 tienen acceso al estudio del inglés a través de una serie de prestadores privados (British Council, 2015). El costo es la principal barrera para estudiar inglés fuera del sistema escolar K-12 (Dialogo Interamericano, 2017) pero también la falta de regulación en torno a la calidad de sus programas.

Profesores: Estándares muy básicos para programas de formación docente y acreditación de estos

Colombia únicamente contempla tres competencias básicas: enseñanza, capacitación y evaluación. Por su parte, Ecuador y Uruguay elaboraron sus estándares para la enseñanza del inglés tomando como modelo los estándares para la formación de profesores internacionales de Teachers of English to Speakers of Other Languages, Inc. (TESOL), los cuales incluyen los campos de lenguaje, cultura, instrucción, evaluación y profesionalismo (TESOL International Association, 2010; Dialogo Interamericano, 2017).

Profesores: Los requisitos de dominio del inglés de los profesores son básicos

Colombia establece que los profesores de primaria y secundaria en servicio deben tener un nivel B2, y los graduados de los programas de capacitación de maestros deberán alcanzar al menos un nivel B2+ en 2018. Un ejemplo de referencia puede ser Uruguay, en donde se tienen las expectativas más altas para profesores de inglés, ya que actualmente impone un requisito de C1 y una meta de C2 para 2030. Ahora bien, lo anterior también pasa por el sistema universitario y de formación docente. Varios países de la región cuentan con sistemas nacionales de acreditación para asegurar la calidad como Colombia. Sin embargo, muchos programas no acreditados continúan capacitando a futuros docentes con consecuencias enormes sobre su calidad.

Profesores: Bajo desempeño en inglés de los docentes y falta de mediciones periódicas

En 2013, Colombia clasificó el nivel de dominio de inglés del 50% de sus 15,300 profesores de inglés mediante un examen diagnóstico. El Ministerio de Educación estableció un estándar de B2 en el MCER para los profesores de inglés, pero menos de la mitad (el 43%) de los examinados alcanzaron ese nivel.

Profesores: Escasez de docentes para cubrir población

Colombia tiene escasez de profesores de inglés, y no logra cubrir toda la población estudiantil en los niveles de educación media y media superior. En 2017 existían 15,300 profesores de inglés con licencia en el sector público de Colombia. En el país se recomiendan tres horas de clases de inglés a la semana en el nivel de educación media, pero se estima que un 36% de los estudiantes inscritos en educación media y media superior no están tomando las horas recomendadas de inglés. Hay un déficit de 3,200 profesores de inglés. Para cumplir con la recomendación se necesita aumentar la oferta docente en un 20% (MEN, 2014), lo que implica un aumento del 20% en la oferta actual de profesores.

Limitada evidencia de impacto de programas

Si bien en Colombia existe una tradición de evaluación de programas. Resulta de enorme importancia contar con un enfoque más sistemático para evaluar tanto el impacto como la relación costo-efectividad de estas iniciativas, así como utilizar esa información para mejorar y adaptar su diseño y operación.

Principales oportunidades:

Marco legal con los elementos necesarios en Colombia

Colombia a la par de países como Chile y Perú tienen todos los componentes necesarios de una sólida estrategia nacional: una declaración de misión, líneas estratégicas de acción, objetivos específicos, estrategias, acciones, metas y métricas. Las estrategias de los tres países le apuntan a la importancia del inglés para la competitividad internacional. La estrategia nacional de Colombia en relación con el inglés, Colombia Bilingüe, pretende que los estudiantes “se comuniquen cada vez mejor en inglés y puedan acceder a mejores oportunidades laborales y profesionales”, y se enfoca en profesores, materiales y labores de monitoreo y seguimiento (MEN, 2014; Dialogo Interamericano, 2017).

Estándares para el aprendizaje con lineamiento al detalle

Colombia sugirió un currículo en el “My ABC English Kit”. Este tiene un panorama amplio de la enseñanza y el aprendizaje del inglés, fundamentos curriculares, y metodologías de enseñanza y evaluación. Brinda programas de estudios, ejemplos de planes de lección, de rubricas y recursos sugeridos para la enseñanza del inglés para los grados sexto a undécimo (Dialogo Interamericano, 2017). Bogotá se ha sumado a esta iniciativa y mediante alianzas con institutos privados también ha desarrollado cartillas para el aprendizaje.

Colombia sostiene una Evaluación al desempeño de los estudiantes estandarizada, a diferencia de los países de la región que lo miden de manera maestra y no cada año

Tal como se vio en el segundo capítulo, Colombia hace uso de las pruebas Saber para estandarizar los aprendizajes en donde se evalúa el desempeño del inglés. Chile, por ejemplo, selecciona una muestra cada 3 años de estudiantes para aplicar la prueba, Costa Rica utiliza el examen TOEIC-Bridge para determinar el nivel de la línea base de dominio del inglés para una muestra de estudiantes al finalizar el tercer ciclo de educación básica, o al final del noveno grado. Por su parte, Uruguay también tiene una estrategia dual de evaluación y trabaja con Cambridge English para administrar el Young Learners Exam (YLE) en el nivel A1, el Cambridge English Key Exam (KET) en el nivel A2, y el Cambridge English Preliminary Exam (PET) en el nivel B1. El YLE se aplica a una muestra de estudiantes de sexto de primaria. Esto pone de manifiesto que Colombia tiene una ventaja relativa en materia de medición periódica.

4.3 Principales hallazgos cualitativos

Hay elementos que vale la pena resaltar como parte de los resultados del estudio cualitativo y se relacionan con el **concepto de bilingüismo** que expresaron los diferentes actores participantes, la **calificación del nivel de bilingüismo** del personal de las empresas, **calificación** del desarrollo de las **políticas públicas de Bilingüismo**, las **motivaciones** de los jóvenes para aprender una segunda lengua, el **enfoque diferencial** de género, y el caso de la **IED La Felicidad**.

Concepto de bilingüismo: el común denominador a todos los actores participantes en el estudio cualitativo, es la capacidad de comunicarse en una segunda lengua como uno de los componentes del bilingüismo. Desde los actores institucionales, el nivel de inglés que se plantea como meta para los egresados de educación media, es B1 (Marco Común Europeo).

“A nivel nacional, con respecto al aprendizaje del inglés como lengua extranjera, el Ministerio de Educación fijó unas metas de tener todos los estudiantes en nivel B1. Después de 10 años, eso fue en 2004, esa meta empezó a revisarse únicamente como 10 años después”. **(Entrevista actores institucionales)**

El nivel B2 es considerado como un nivel de bilingüismo por algunos empresarios porque permite realizar una transacción efectiva con un cliente.

“Para nosotros, un bilingüe es un B2 hacia arriba... Para nosotros bilingüismo no es el inglés perfecto con el acento perfecto; es un inglés que permite tener una transacción con un cliente que está entendiendo perfectamente lo que le está diciendo la persona al otro lado del teléfono y que está comunicando al mismo tiempo lo que el cliente necesita, con unas estructuras que le permiten entregar el mensaje de manera correcta”. **(Entrevista empresarios)**

Por otra parte, se entiende también el bilingüismo como el desarrollo de las habilidades de hablar, leer, escuchar y escribir en una segunda lengua.

“No solamente leer, que es lo que usualmente enseñan en los colegios, a leer y entender lo que están leyendo, adicionalmente de leer, es escuchar, hablar y escribir”. **(Entrevista centros de idiomas)**

También el bilingüismo se considera como el dominio de dos lenguas en niveles iguales, sin importar cuáles sean éstas.

“Cuando uno piensa en bilingüismo, son dos lenguas funcionando al tiempo sin que una prime sobre la otra, independientemente de lo que sea. Ahora en Colombia no es solamente hablar de bilingüismo. Ya tenemos que pensar en hablar de multilingüismo también, porque hay más de 100 lenguas nativas, si mal no estoy”. **(Entrevista centros de idiomas)**

Para algunos empresarios, el nivel de inglés para ser bilingüe es C1. B2 es semi bilingüe.

“Para nosotros, una persona bilingüe es un C1... Es una persona que tiene excelente vocabulario, excelente pronunciación... B2 es una persona que se comunica, pero no es bilingüe”. **(Entrevista empresarios)**

Si bien en su mayoría, las opiniones de diferentes actores participantes en el estudio cualitativo coinciden en que una segunda lengua debe desarrollarse desde la infancia, otros consideran que el bilingüismo no se encuentra relacionado directamente con ello, pues consideran que la exposición a la segunda lengua desde edades tempranas, dificulta la consolidación de la lengua nativa.

“No se trata de que los niños desde primera infancia estén expuestos al inglés y que olviden el desarrollo de los procesos en la lengua uno, sino que la una contribuye al desarrollo de la otra y las dos se van fortaleciendo en la misma medida”. **(Entrevista actores institucionales)**

Calificación nivel de bilingüismo del personal: en promedio, en una escala de 1 a 10, los empresarios califican el nivel de inglés de sus colaboradores con 8.4. Solo uno de los entrevistados calificó con 3.

Calificación políticas públicas de bilingüismo: con respecto a los procesos distritales con los estudiantes, la calificación otorgada por los actores institucionales es 10. Y con respecto a las estrategias implementadas con docentes, la calificación es 9. Por su parte, los programas de capacitación en inglés desarrollados por parte del Distrito con el SENA, son calificados con 9.

Motivaciones para aprender inglés: durante las indagaciones, se halló una motivación en particular en estudiantes de una IED de Ciudad Bolívar, que vale la pena resaltar.

“Hay algunos chicos que quieren ser docentes de inglés. El Colegio Cundinamarca en Ciudad Bolívar es uno de los colegios bilingües, y es una de las líneas de acción que ellos tienen para los que quieren ser licenciados”. **(Entrevista actores institucionales)**

Asimismo, se encuentran en los estudiantes de las IED diferentes motivaciones, dependiendo del énfasis del colegio.

“Tenemos 33 colegios amigos del turismo que necesitan el inglés sí o sí. En el Distrito tenemos 4 colegios con francés. Entonces, tenemos un proyecto con la Embajada de Francia con estos 4 colegios, pero uno de ellos es el Colegio Bilingüe Integrada La Candelaria y estamos mirando que sea verdaderamente bilingüe, de inglés y francés... Entonces, pues hay diferentes motivaciones dependiendo de los énfasis de los colegios y de los proyectos educativos”. **(Entrevista actores institucionales)**

Por otra parte, la mayoría de los actores participantes en el estudio cualitativo coinciden con las motivaciones que tiene las personas para estudiar inglés: mejores oportunidades de empleo, incrementos salariales, relacionarse con otras culturas, viajar, acceso a información de cualquier área del conocimiento, actualización, culminar un pregrado en Colombia.

“Un profesional que habla inglés gana el 25% más que otra persona que sabe exactamente lo mismo, pero que no lo habla. Mejora la calidad de vida, las posibilidades de crecimiento profesional. En este mundo es mucho más fácil acceder a mucha información y a muchas cosas si uno habla otro idioma; eso le abre a uno los ojos culturalmente... En esta industria particularmente, muchas personas han hecho una carrera por eso, porque lo capitalizaron. Yo incluso estoy acá por eso, porque yo vengo de una ciudad intermedia y en algún momento mi diferencia sobre gente muy competente, con mucha experiencia, era que yo hablaba inglés”. **(Entrevista empresarios)**

Enfoque diferencial de género: si bien la mayoría de participantes en el estudio cualitativo manifestaron no encontrar diferencias de género en el dominio de una segunda lengua, cabe mencionar los comentarios realizados por los centros de idiomas.

“Las mujeres somos más eficientes al momento de hablar un segundo idioma porque pues es un tema neurolingüístico, de facilidad, de empatía. Hay muchas cosas variables ahí” **(Entrevista centro de idiomas)**

“Las mujeres tienen más facilidad de aprendizaje porque se adaptan más fácil que los hombres a diferentes metodologías. Asimismo, tienen mejor acento y mejor vocabulario porque son más dedicadas”. **(Entrevista centros de idiomas)**

IED La Felicidad: el caso de este colegio se expone paralelamente a la DOFA, en tanto que, si bien hace parte de la oferta dentro del sistema de bilingüismo, ilustra la aplicación de las políticas públicas, de forma tal que el acercamiento a su dinámica institucional, permite identificar factores críticos tanto de éxito como de mejora, a través de la perspectiva de los directivos docentes como de los estudiantes.

La Felicidad es un colegio distrital de jornada única y con modelo educativo bilingüe, construido en la localidad de Fontibón en 2017, a partir de las necesidades educativas expresadas por la comunidad del sector en cuanto a calidad, aunque en un principio se opusieron a que se ubicara en la zona.

“Desde un principio dijeron que era una de las expectativas que ellos tenían frente al colegio, por eso aparece acá que el colegio sea un modelo educativo bilingüe. No es algo casual, o algo del azar, sino más bien un diagnóstico de la comunidad, unas percepciones más bien de todo lo que la comunidad necesitaba o requería... En un principio se oponían a que se construyera un colegio público en esta zona, en este estrato. Manifestaron unas necesidades como un buen nivel de inglés y jornada única, pero específicamente el nivel de inglés fue una necesidad planteada por los padres de familia”. **(Entrevista IED La Felicidad)**

De acuerdo con lo anterior, se evidencia que el entorno cultural de los estudiantes ha sido favorable a la enseñanza del inglés, lo que no sucede en otros contextos socioculturales de la ciudad. Ello allana el camino para la implementación de las políticas públicas, disminuyendo el desgaste administrativo y operativo que implica “convencer” a las IED para que incluyan el inglés en su currículo.

“Aquí lo que pasa es que la lectura del contexto fue vital, o sea, si esto no hubiese tenido ese sustento, ese sustrato, no habría sido posible... Seguramente, en otro contexto sí sería más importante la formación técnica, una articulación con el SENA u otro tipo de cosas. Acá esa lectura fue la que nos permitió darnos cuenta que era lo que se requería y para dónde íbamos. Hoy, por ejemplo, tenemos 7 estudiantes de 11º que pasaron a la Universidad Nacional porque la gran mayoría de papás han solicitado eso, hay que proyectarlos a las universidades”. **(Entrevista IED La Felicidad)**

El modelo que desarrolla el colegio La Felicidad es un modelo que el MEN denominó como *híbrido*.

“Dentro de esos modelos de bilingüismo, el Ministerio habla de fortalecimiento, de inmersión total y de un modelo híbrido. Nosotros trabajamos ese modelo híbrido. ¿Qué significa eso? Que va fortaleciendo poco a poco las otras áreas en inglés, sin olvidar la lengua materna y tenemos una intensidad horaria mayor en English. Con el desarrollo de la competencia comunicativa, este modelo es enfocado al reconocimiento de la lengua desde su uso”. **(Entrevista IED La Felicidad)**

“Tenemos una intensificación en un campo que llamamos English Immersion, justamente porque se trata de hacer una inmersión en la segunda lengua. Tenemos unas intensidades semanales de 6 horas en la mayoría, pero se amplían también con otros campos, como por ejemplo un campo científico y tecnológico que también damos otras 6 horas en inglés. Tenemos grados en donde ya tendíamos 12 horas que se trabajan en inglés”. **(Entrevista IED La Felicidad)**

Existe una metodología interesante para que los estudiantes tomen clases de ciencia y tecnología en inglés, llamada Co-teaching, donde los profesores del área se apoyan en docentes de inglés para implementar las clases.

“Nosotros ahorita tenemos en el campo del pensamiento científico y tecnológico el docente que apoya la enseñanza del área en inglés, o sea, el docente de inglés ahí trabajando juntos” **(Entrevista IED La Felicidad)**

Pero administrativamente, esta estrategia se ve limitada por el número de docentes que puede requerir un colegio público.

“Si decimos: tenemos una dificultad y es que los profesores de ciencias no saben inglés y necesitamos un profesor de inglés que lo acompañe, el Ministerio de Educación va a decir ustedes por qué tienen 2 profesores atendiendo la misma población, eso se llama peculado. Así se ve desde allá, si uno lo ve desde la oficina... Pero es que hay que ver las necesidades particulares de cada institución, cuál es el proyecto, cuál es la visión, cuál es la misión de la institución.” **(Entrevista IED La Felicidad)**

Adicionalmente, en cada grado de secundaria hay tres niveles de inglés debido a la diferencia que hay en el dominio del idioma por parte de los estudiantes.

“Cuando no se trabaja por niveles, los que están más avanzaditos tienen que bajarse y no suben su nivel, entonces esa no es la idea”. **(Entrevista IED La Felicidad)**

Con respecto a la aplicación de pruebas estandarizadas internacionales de inglés, los directivos docentes plantean la necesidad de que la empresa privada ayude a los colegios públicos en este cometido.

“Esa es la pregunta mía: bueno y después de todo esto, ¿la empresa privada va a estar dispuesta a colaborar con esta tarea de hacer de verdad bilingüismo desde la escuela?, ¿están dispuestos a ayudándonos por ejemplo a aplicar estas pruebas para no tener que pedirles a los papás?” **(Entrevista IED La Felicidad)**

De otra parte, la IED tiene convenio con el Instituto de Lenguas de la Universidad Distrital -ILUD- para que los docentes tomen clases de inglés, lo que ha sido de gran beneficio. Pero si se quiere establecer convenios con centros de idiomas privados, el proceso debe realizarse por medio de la SED, encontrando así un obstáculo debido a los trámites que ello requiere.

“Un 90 % de los profesores está tomando clases de inglés con el ILUD y la idea es que a medida que vamos alcanzando el nivel B2 se nos certifique con prueba estandarizada. Pero ahí hay cosas que nosotros institucionalmente ya no podemos resolver, sino que necesitamos la ayuda de Secretaría de Educación directamente o de la empresa privada o de convenios, pero también hay unos obstáculos en términos de convenios”. **(Entrevista IED La Felicidad)**

En otro sentido, el colegio participa en SIMONU, que es la simulación de la ONU. Este ejercicio permite a los estudiantes practicar el inglés e intercambiar conocimientos con otros estudiantes de otros colegios públicos y privados.

“SIMONU se trabaja por nodos y no solamente funciona aquí en Bogotá, sino que hay simulación ONU en muchas partes del mundo. SIMONU Bogotá es la más grande del mundo en este momento. Consiste en que se seleccionan estudiantes de distintos colegios públicos y privados, se registran y se hacen comisiones como en la ONU para debatir temas de interés global. Nosotros íbamos con 10 estudiantes. Uno de ellos participó en inglés en la comisión del Concejo de Seguridad con el tema de ciberterrorismo, como representante de Polonia. Todo esto le implicó investigar no solo sobre el tema de debate sino sobre el país que le tocó representar y hacer un texto para presentar ante los delegados de los otros países” **(Entrevista IED La Felicidad)**

Con respecto a los docentes de inglés de la IED, los entrevistados comentan sobre la dificultad de encontrar niveles altos en el Distrito.

“En el sector oficial no es fácil, o sea, la Secretaría no lo dan fácilmente. De hecho, un docente que sea bilingüe que trabaja en un colegio privado puede ganar 2 o 3 veces lo que gana un docente en el sector público, entonces no es fácil ubicarlos. Tenemos sí un grupo de 6 docentes en nivel C1; 14 en nivel B2 y los otros pues están en nivel A1 y B1”. **(Entrevista IED La Felicidad)**

Por su parte, el rector y la coordinadora de bilingüismo tienen nivel B1 y C1, respectivamente. El rector se encuentra actualmente tomando clases en el British Council.

Por otro lado, se menciona que el colegio ha realizado sugerencias a la SED frente a necesidades puntuales del programa de bilingüismo, pero no han sido tenidas en cuenta.

“Cuando la Secretaría convocó a las becas para docentes con el ILUD, nosotros solicitamos que a los 16 colegios nos focalizaran, nos dieran prioridad a los 16 colegios bilingües y no nos lo dieron. Finalmente, solo quedaron 3 docentes míos y 3 no me sirve, entonces nosotros hicimos directamente el convenio con el ILUD y ahora tenemos 38. Entonces, esas son las cosas que nosotros sugerimos y que no nos tienen en cuenta o no nos han como captado la idea, no sé”. **(Entrevista IED La Felicidad)**

“Pues la verdad, a veces se siente uno más bien como solo. O sea, yo les entiendo que tienen una oferta distrital y a mí me interesa es lo institucional”. **(Entrevista IED La Felicidad)**

Con base en lo expuesto anteriormente, en una escala de 1 a 10, los entrevistados califican el programa de inglés desarrollado en el colegio con 8. Y el nivel conversacional de los estudiantes, lo califican con 6.

Ahora bien, la perspectiva de los estudiantes frente al desarrollo del programa de bilingüismo es diferente a la de los directivos docentes de la IED, pues se basa en el día a día de su proceso de aprendizaje.

Por una parte, los estudiantes consideran que los docentes tienen un buen nivel de inglés, pero que los conocimientos que les transmiten no son los adecuados.

“Pues puede que tengan el conocimiento porque hablan muy bien el inglés, pero no nos dictan lo que debemos aprender. Por ejemplo, siento que a muchísimos de nosotros nos falta gramática. Digamos, él evalúa el nivel de todo el curso, entonces mira como qué tiene que explicarnos, pero casi nunca lo hace y de alguna u otra manera nos pone, no sé, algunas actividades y nos deja ahí la clase haciéndolas y no nos explica, no nos aclara muchas dudas”. **(GF estudiantes IED La Felicidad)**

Con respecto a las oportunidades de practicar inglés en el colegio, los estudiantes consideran que no son suficientes.

“¿Tienen oportunidad de poner en práctica los conocimientos que reciben acá dentro del colegio?”

- *En inglés hablamos en español, o sea...*

M: ¿En serio?

- *Sí.*

- *Sí.*

- *Hasta hablamos con el profesor en español”.* **(GF estudiantes IED La Felicidad)**

Frente a la exigencia de los docentes y sus prácticas de evaluación, los estudiantes manifiestan que no son adecuadas.

“Es un tema muy absurdo y muy ilógico eso de tanto trabajo para una persona porque pues él está evaluando lo que haga la persona, pero digamos, si la persona ya es bilingüe, o sea, yo tengo compañeros que perdieron teniendo un nivel de B2.

M: ¿Y por qué?

- *Porque el trabajo es mucho y no es la exigencia de que usted sepa, sino de lo que usted haga, no es saber, sino hacer... O sea, tú puedes buscar eso en un traductor y ya con eso contestas, pero nunca van a saber bien tu nivel”.* **(GF estudiantes IED La Felicidad)**

Cuando los estudiantes han realizado sugerencias frente a estos temas, sienten que no son escuchados.

“Y entonces, cuando ustedes han dicho algo, ¿no les han hecho caso?”

- No, no nos escuchan.

- Como que solo nos escuchan, pero no hacen nada”. (GF estudiantes IED La Felicidad)

Con respecto a la calidad del programa de inglés, los estudiantes consideran que es baja.

“Pues en realidad, es muy malo. No hay mucho de enseñanza, siempre es como el mismo vocabulario. O por ejemplo, este año hemos visto más que todo como Healthy Life y ya sabemos el vocabulario al derecho y al revés y no nos cambian la rutina entonces es un poco tedioso.

- Muy monótono.

- Yo sí quiero decir algo y es que el colegio se está enfocando mucho en el inglés, mucho, mucho, mucho... pero en realidad no lo están enseñando como debería ser. O sea, se está haciendo el intento y hay aulas muy buenas, pero no se está enseñando como de verdad debería ser”. (GF estudiantes IED La Felicidad)

Los estudiantes consideran también que no deberían enseñar en inglés algunas asignaturas debido a su complejidad y a la diferencia de niveles entre los estudiantes.

“También es completamente ilógico que en biología nos den inglés. A principio de año iba a ser como que todo el examen de biología en inglés. Si de por sí la química y la biología tiene sus cosas complicadas...

- En español, cómo va a ser en inglés. No sé, a mí me explicaron que los profesores se equivocaron con nosotros porque pensaron que íbamos a llegar con un nivel altísimo y en realidad pues no, llegaron varios con un nivel muy alto, gente con un nivel medio y con un nivel bajo... Y pues entonces a meter en biología el examen en inglés, o clases en inglés cuando es ilógico porque no todo el mundo tiene el mismo nivel. Eso funciona cuando en el colegio todos los niños desde chiquitos tienen el mismo nivel. Pero entonces, este colegio es nuevo. No puede ponerse a hacer eso, es ilógico que se pongan a hacer eso cuando llegamos hace un año.

- A mí me parece que una de las principales razones por las que nos separaron por niveles, era para intentar nivelar el grupo, pero eso ya no se está logrando”. (GF estudiantes IED La Felicidad)

Acerca de cuál es el nivel de inglés con el que los estudiantes consideran que se van a graduar, expresaron que, el hecho de estar certificados con un nivel B2 al momento de finalizar sus estudios, no garantiza que se hayan adquirido los conocimientos y competencias necesarias para ser bilingües.

“Digamos que yo me graduara en el año 2023. Yo ya saldría certificado con B2 sin saber nada, ¿ves? Entonces, van a sacar gente mediocre en inglés, pero certificada. Entonces no está bien planteada la estrategia del colegio para tener un bilingüismo”. (GF estudiantes IED La Felicidad)

Asimismo, los estudiantes creen que la preparación para las pruebas estandarizadas de inglés es deficiente.

“Me dijeron que en las clases de inglés veíamos todo lo que nos iban a preguntar en la prueba Michigan, pero yo no me sentí bien preparada para presentarla. Entonces, como que solo es el certificado, yo no sé. No me pareció como manejaron la prueba. Yo la presenté, pero no me pareció tampoco una motivación”. **(GF estudiantes IED La Felicidad)**

Con respecto a los contenidos del programa de bilingüismo, los estudiantes comentan que nos son pertinentes para sus proyecciones profesionales.

“M: ¿Creen que los contenidos y los temas que le dan son útiles para la vida de ustedes y para sus proyecciones como profesionales?”

- *No.*
- *Nosotros, básico, estamos viendo festivales y como que es escriba lo que es y no es algo que de verdad yo quiero como decidir quiero huevos con salchichas y arroz, por ejemplo. Yo no voy a entrar a un restaurante para decir un festival. No está bien planteado.*
- *Necesito manejar el inglés para pedir cosas básicas.*
- *Para tener una conversación básica”.*
- *El ejemplo más claro es que yo duré como 10 años de mi vida viendo el verbo To Be y siempre veía lo mismo. Me lo aprendí y todo, pero no sabía para qué”.* **(GF estudiantes IED La Felicidad)**

Finalmente, los estudiantes compartieron su opinión con respecto a los call center, identificándolos como empresas para vincularse temporalmente en aras de contar con un ingreso extra, pero no como una industria aspiracional.

“Podría ser también un segundo ingreso y básicamente hay unos que son desde la casa, entonces es bueno, no me parece malo, no me parece una mala idea.

M: ¿Ustedes saben que dentro de estas empresas hay oportunidad de ascenso para las personas, y si son bilingües, aún más todavía?”

- *No, no sabía.*
- *Ni idea”.* **(GF estudiantes IED La Felicidad)**

5. Iniciativas, acciones y proyectos de bilingüismo en Colombia y Bogotá

El Programa Nacional de Bilingüismo de 2004 estableció lineamientos específicos de aprendizaje pero no tuvo en cuenta algunos factores como la formación de los docentes (Cardenas y Miranda, 2014; Rojas, 2012). El sistema público carece de factores de eficiencia para el aprendizaje, así como mantiene disparidades entre municipios en Colombia (Mejia, 2014) siendo Bogotá una ciudad privilegiada en términos de recursos disponibles e iniciativas. Sumado a lo anterior, existen heterogeneidades entre facultades de educación superior en la oferta de programas de inglés lo que hace que la calidad sea el factor determinante de la política pública.

Una de las fortalezas de Colombia está en la preocupación por la elaboración de planes y estrategias, dentro de las cuales, está el marco de la política pública de bilingüismo. A continuación, se describen las principales iniciativas encontradas.

5.1 Colombia: no vigentes

Programa Nacional de inglés, Colombia very Well

Una de las primeras versiones del programa Colombia Bilingüe viene del Programa Nacional de inglés con las siguientes estrategias e iniciativas:

Estrategias: en Básica y media se plantea el entrenamiento de docentes, el fortalecimiento del modelo pedagógico, la inversión en tecnología en el aula y el involucramiento de la sociedad. En educación superior, el programa aboga por el fortalecimiento de las licenciaturas de idiomas, apoyo a centros de idiomas de IES y establecer currículos de inglés presencial e intensivo con apoyo TIC para programas focalizados del SENA. Este programa contaba con un foco en la fuerza labora, en donde subsidios y financiamiento se ampliaría la formación y motivación del inglés, así como disponibilidad de información.

Iniciativas:

- Acompañamiento y formación de docentes mediante el fortalecimiento del inglés de docentes de inglés de secundaria y media y la motivación a los docentes, así como el fortalecimiento de sus habilidades de enseñanza
- Modelo pedagógico completo (Apoyar inclusión adecuada de horas de inglés en malla curricular y reclutar los docentes)
- Sugerir planes de estudio y herramientas pedagógicas presenciales y virtuales para enseñarlos.
- Infraestructura de apoyo y tecnología. Asegurar o proveer equipos para traer al aula representaciones fidedignas de la lengua
- Desarrollar aplicativos para fortalecer y acompañar el aprendizaje

- Cultura de desempeño, Incorporación de la lengua inglesa fuera de la escuela e Integración y sinergia

Programa de evaluación y certificación de inglés ispeak

- **Durante 2009-2013:** como una iniciativa del Ministerio de Industria y Comercio, el Programa de Transformación Productiva (PTP) expidió gratuitamente 165 mil certificaciones ispeak y archivó los respectivos perfiles socioeconómicos en el RNPCI, facilitando dicha información tanto a empresas inscritas al PTP, como a entidades interesadas en la promoción de la inversión en Colombia, de acuerdo con la estrategia de promoción de sectores de clase mundial de la Política Nacional de Competitividad y Productividad del Conpes 3527. El REGISTRO NACIONAL DE PERSONAS CERTIFICADAS EN INGLES - RNPCI- se crea con el fin de apoyar y facilitar la atracción de inversión hacia Colombia, en la medida en que es un instrumento que ayuda a reducir la incertidumbre asociada a la disponibilidad de talento humano bilingüe del país.

Los aspirantes a la certificación realizaban en un sitio web la inscripción registrando su información socioeconómica y un examen virtual de diagnóstico, una primera prueba habilitante para posteriormente atender una prueba presencial en donde se evaluaba comprensión de lectura, escucha y habla. Dicha prueba era realizada en 13 de las principales ciudades, siendo calificada de acuerdo con los niveles del Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas (MCERL). Prueba Berlitz Proficiency Test Posteriormente, el usuario podía acceder a nuevas convocatorias para actualizar su competencia en el inglés, así como para incorporar novedades a su hoja de vida, obtener certificados y aplicar a solicitudes laborales.

- **Durante 2011-2012** se expidieron 32 mil certificados, un 52% eran mujeres y un 48% hombres; sus edades se concentraban en un 77% entre los 15 y los 34 años; la situación ocupacional predominante era de empleado con un 46%, seguidos por el desempleado y el estudio universitario, ambos con un 19%. Según los niveles del MCERL2 los certificados se distribuían en el nivel B1 con 45%, le sigue B2 con 32 % y luego A2 con 15%.

5.2 Colombia: vigentes

Programa Colombia Bilingüe

- **Docentes:** Se enfoca en tres estrategias: El Programa de Formadores Nativos Extranjeros, que desde enero de 2015 viene acompañando a las instituciones educativas y a las

entidades territoriales focalizadas en la enseñanza del inglés; el programa de Formación Docente y el Plan de Incentivos para docentes y estudiantes.

- **Materiales:** A la fecha se avanza en la socialización de las siguientes estrategias: Currículo Sugerido de Inglés y Derechos Básicos de Aprendizaje de Inglés 6°-11°; y de los textos “English, please!” (Edición Fast Track 9°, 10° y 11°).
- **Seguimiento, Monitoreo y Evaluación:** La implementación del sistema de seguimiento, monitoreo y evaluación permite la toma de una línea base con estudiantes y docentes referente al nivel de lengua, uso de TIC e infraestructura. De esta manera, permite a los diferentes actores asegurar la exitosa implementación de las acciones propuestas.

Plan de incentivos a docentes

Colombia Bilingüe desarrolló un plan de incentivos en 2015 para dar a los profesores sobresalientes la oportunidad de participar en programas de inmersión tanto en Colombia como en el extranjero. El programa capacitó en 2015 a 130 profesores en Colombia con hablantes nativos del inglés, y envió a 70 profesores de inglés a Estados Unidos. Los programas exigen que los profesores tengan un nivel de dominio B1 o B2. Existe otro grupo de beneficiados cuya convocatoria se lanzó en 2016 y seleccionaba docentes para adelantar formación en la India y en Estados Unidos.

Proyecto Teaching English

En el marco de Colombia Bilingüe, adicional al programa de inmersión dentro del país, se desarrolló el proyecto “Teaching English” en colaboración con la Institución Universitaria Colombo Americana (UNICA). El objetivo es fortalecer las habilidades de enseñanza de los profesores de inglés de escuelas públicas mediante clases impartidas en inglés sobre enseñanza y conocimiento profesional. En 2015, el programa llegó a 275 profesores de 11 secretarías de educación y 252 escuelas.

English Teaching Fellowship Program. De la primera línea de Colombia Bilingüe

Como una variación del método basado en la colaboración de voluntarios, Colombia Bilingüe trabaja con Fullbright-Colombia para atraer a asistentes de profesores de inglés a las universidades, lo que constituye una opción de bajo costo para apoyar un aspecto importante de la enseñanza del inglés en América Latina.

Programa municipal de Bilingüismo en Bucaramanga

Mediante una alianza entre Cámara de Comercio, Consejo Británico y Alcaldía de Bucaramanga se focalizan instituciones públicas de educación media. Los estudiantes que reciben inicialmente una ruta académica enfocada al inglés, y que más tarde como bachilleres será orientada a la articulación con el sector empresarial con énfasis en el sector turismo y al sector de los BPO o sector proveedor de servicios.

5.3 Bogotá: no vigentes

Talk to the world

Programa de capacitación y certificación masiva administrado por Invest In Bogotá.

- **Fase Piloto: (2008) Convenio 024:** cursos de 600 horas, 10 horas semana (2 horas diarias) durante 16 meses para los niveles A1, A2, B1, B2. Se expedía certificación ITEP en nivel B2. La Población objetivo fueron empleados y desempleados a quienes se les impartió el material pedagógico Cambridge University Press. El tamaño de lo cursos fue de máximo 30 Personas.
- **Fase 1: (2009-2010- 2011) Convenio 003:** curso de 600 horas, 10 horas semana (2 horas diarias) durante 16 meses para los niveles A1, A2, B1, B2. Se expedía certificación ITEP en nivel B2. La población se amplió a colegios, IES y empleados a quienes se les asignó un material pedagógico Cambridge University Press. El tamaño de lo cursos fue de máximo 30 Personas.
- **Fase 2: (2009- 2010-2011- 2012) Convenio 062:** cursos de 600 horas y Cursos Cortos de 40,100,160 y 210 horas. Se incluyeron cursos de inmersión (6- 7 horas diarias entre 6-7 semanas) para los niveles A1, A2, B1, B2 con una certificación ITEP en nivel B2. La población Objetivo fueron colegios, docentes, IES, empleados y personas que ingresaron por la articulación con Ispeak 2010.
- **Fase 3: (2011-2012) Convenio 288:** cursos cortos de 100 y 160 horas que iniciaban en nivel B1 hasta B2. Certificación BULATS. La población Objetivo fueron colegios, docentes, IES, empleados y personas que ingresaron por la articulación con Ispeak 2010.

Los beneficiarios del programa T2W han recibido la formación y certificación de forma gratuita, excepto por un pequeño segmento de población de empleados que cofinanció parte de la capacitación recibida.

English for Work, Alianza SENA – CONVERGYS

Convergys es una empresa Americana de BPO que abrió su primera operación en Colombia en febrero de 2011 enfocados a tercerizar procesos en sectores de telecomunicaciones y servicios financieros en inglés. El factor crítico de éxito ha sido la falta de talento bilingüe con nivel B2 conversacional. En el diagnóstico que hacen, encuentran que en los programas ofrecidos:

- Tienen énfasis en escritura y lectura, no en habla y escucha.
- La intensidad horaria es muy baja, por lo que son cursos largos y con alto nivel de deserción.
- Los instructores no poseen lenguaje nativo.

Se lanza Lanzado en abril de 2012 por Convergys y el SENA. A 2012 se tenían 150 estudiantes. Se desarrolla en aulas contratadas por el SENA, con instructores bilingües certificados por Convergys y contratados por el SENA. Es un Programa intensivo de 4 horas/día, 5 días/semana, totalmente gratuito para el estudiante. El currículo lo provee Convergys y el control de calidad del proceso lo

también lo asiste dicha empresa. La duración del programa depende del nivel de ingreso y de la habilidad de la persona. Se estima que, por la intensidad, en promedio dure 4 meses con una deserción aproximada del 50% de los estudiantes. La utilización de las aulas es de 4 turnos/día, con 2 instructores, desde las 6 AM hasta las 10PM . Con una capacidad entre 40-80 alumnos por aula. Convergys se compromete a ofrecer una oferta laboral a las personas que se gradúan del curso con el nivel esperado. La propuesta la hizo Convergys a la SDDE en el primer semestre de 2012.

Acuerdo 253 de 2006

Este proyecto ha sido el canal principal para orientar la ambición de formar en la sociedad capitalina, de acuerdo con las recientes orientaciones en política educativa, la competencia para abrirse al mundo “de tal forma que la ciudad logre ciudadanos capaces de comunicarse en el idioma inglés con estándares internacionalmente comparables, a fin de contribuir a que Bogotá y el país se inserten en la economía global y en los procesos de comunicación universal y de apertura cultural” Bogotá Bilingüe se ha mantenido en las planeaciones operativas y presupuestales de los Planes de Desarrollo Bogotá sin Indiferencia, en el periodo 2004-2008, Bogotá Positiva, entre 2008 y 2012 y el actual, Bogotá Humana, desde 2012 y hasta 2016.

5.4 Bogotá: vigentes

De acuerdo con García y Martínez (2015), el bilingüismo representaría el 6,3% de la población ocupada y en términos certificables equivaldría al 3,4%, con un nivel de suficiencia intermedio, estando principalmente localizado en Bogotá, en las ocupaciones no profesionales y vinculado a los sectores no transables; integrado por quienes se encuentran en la primera mitad de la vida laboral, con mayores educación e ingresos, y con un desempleo relativamente mayor, pero de menor duración.

Plan Distrital de Segunda Lengua

Busca formar ciudadanos que interactúan y abren las puertas de Bogotá al mundo, para que la ciudad se inserte en la economía global y en procesos de comunicación y apertura cultural. Para garantizar el fortalecimiento de las competencias comunicativas en una segunda lengua de los estudiantes y docentes, en todos sus niveles, el Plan busca, a través de los siguientes saberes, dotar de herramientas a la comunidad educativa, ser competitivos, ejercer su ciudadanía y hacer y sentirse parte activa y constructiva de la sociedad. Se quiere pasar del 2,7 % al 10% de los estudiantes de grado 11 en nivel Pre Intermedio B1. Se tienen 78 Colegios Focalizados, 10 Colegios fortalecidos en su proceso de JU y 16 Colegios con Modelo de Educación Bilingüe. Las líneas de acción son: Certificación continuada de docentes para la enseñanza del inglés, Ambientes de aprendizaje en segunda lengua con foco en los grados 9o, 10o y 11o y Dotación de textos escolares alineados al currículo del MEN SED (2017)

Aulas de inmersión

De acuerdo con SED (2013) y Mora (2015), a través del convenio de asociación 3032 de 2013, entre la Secretaria de Educación del Distrito y AIESEC en Colombia, se formaliza el inicio del proyecto Aulas

de Inmersión en 21 colegios oficiales del Distrito, con el objeto de “desarrollar conjuntamente acciones para fortalecer los procesos de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua a estudiantes y docentes de colegios oficiales del Distrito, en articulación con el desarrollo del currículo integral de la jornada escolar de 40 horas” Los siguientes son los componentes:

- Componente asociación para propósitos de desarrollo: Articulación entre organizaciones del sector público y privado para la operación y ejecución derivada del proyecto.
- Componente internacional y diversidad cultural: Vinculación de cooperantes internacionales (dos por colegio) como facilitadores y líderes de espacios de inmersión y aprendizaje en bilingüismo.
- Componente acceso a TIC: provisión de herramientas básicas de la comunicación y la información, con el objetivo de propiciar espacios de inmersión.
- Componente optimización de espacios: Provisión de indumentaria y herramientas tendientes al establecimiento de espacios de aprendizaje en inmersión. A 2015 se habían creado 101 aulas. En cuanto al desarrollo de aula, cada colegio cuenta con 2 cooperantes internacionales y 2 docentes de apoyo (licenciados en inglés o francés, nombrados de la planta de cada colegio), quienes realizan conjuntamente la labor pedagógica durante la semana y guían el aprendizaje a través de ambientes especializados, dotados con juegos didácticos y elementos tecnológicos como tableros inteligentes, proyectores, computadores y contenidos digitales.

Convenio de cooperación 1550 DE 2017. SED Bogotá - British Council

En el marco del Plan Distrital de Segunda Lengua y el segundo componente de acompañamiento a 78 IED focalizadas, se busca que British Council haga un acompañamiento institucional, desde lo pedagógico, orientado al fortalecimiento de la enseñanza y aprendizaje en el marco del Plan Distrital de Segunda Lengua.

District spelling BEE: Concurso de deletreo en inglés

Esta es una de las estrategias del Plan Distrital de Segunda Lengua de la Secretaría de Educación del Distrito, que busca fortalecer las competencias en inglés en los colegios oficiales e incentivar a los estudiantes de la capital a mejorar su pronunciación, escritura y uso del vocabulario en inglés, con el fin de tener un aprendizaje integral de la lengua y así comunicarse efectivamente en diferentes contextos.

Inmersión de maestros en Estados Unidos

Con el apoyo de la Fundación Fulbright Colombia, la Secretaría de Educación abrió una convocatoria que beneficiará a 50 docentes de inglés de las 104 instituciones focalizadas en el marco del Plan Distrital de Segunda Lengua con una inmersión de 4 semanas en Estados Unidos.

Cartillas Know Now: achieving skills, preparing for life para mejorar en pruebas Saber 11

Una cartilla producida por la Secretaría de Educación del Distrito, en alianza con el British Council y la editorial Richmond, para mejorar la comprensión de los estudiantes de las Pruebas Saber en su componente de inglés, potenciando las competencias lingüísticas y el proceso de aprendizaje. La cartilla está dividida en 2 pruebas diagnósticas y 7 segmentos que responden a la estructura de las pruebas Saber 11. La cartilla se entregó a más de 3 mil jóvenes de grado 11º pertenecientes a 25 colegios focalizados por el Plan Distrital de Segunda Lengua.

6. Acciones, iniciativas y lineamientos de políticas públicas

De acuerdo con los hallazgos cuantitativos y cualitativos, enmarcados en la investigación bibliográfica y en la identificación de experiencias internacionales relevantes, se precisa generar las siguientes recomendaciones:

6.1 Capacidad de recursos financieros

- La principal y transversal recomendación, es el incremento del presupuesto a nivel nacional y local de los recursos para educación bilingüe. Sin ello, los resultados de cualquier acción que pretenda medirse a nivel de impacto se verán menoscabados, y la calidad del bilingüismo seguirá viéndose afectada. Esta por supuesto es la base del resto de políticas que se describen a continuación.
- Según Mejía (2014); Rojas (2012), la descentralización significa que la provisión e implementación de políticas y fondos nacionales a menudo es desigual. Mientras que algunos consideran que la financiación es adecuada y la distribución es equitativa, otros consideran que existe una grave falta de recursos y que la financiación varía dramáticamente de un municipio a otro bajo la estructura unitaria. En este sentido, ciudades como Bogotá, pueden verse afectadas en la distribución de recursos nacionales, toda vez que uno de los factores de distribución es el NBI donde Bogotá tiene mejores niveles que el resto del país. Frente a esta problemática se recomienda puntualmente que Bogotá sea re-caracterizada como región para la asignación de presupuesto para bilingüismo, a la luz de nuevas o adicionales variables que evidencien la realidad poblacional y de contexto. Esto significa que, si bien Bogotá puede recibir menores recursos por tener un NBI tan bajo, el presupuesto de bilingüismo no debería verse afectado en la misma proporción puesto que las mayores demandas en bilingüismo efectivamente están en esta ciudad.

6.2 Nivel Institucional

- Uno de los retos más importantes, que se convierte en un desafío para el bilingüismo en Colombia, es la continuidad de los programas de bilingüismo. Según Joya y Cerón (2013), dicha sostenibilidad depende en gran medida de su grado de incorporación en el sistema escolar. Es decir, la continuidad depende de la decisión institucional de implementar los programas de segunda lengua en las IED o no. Por lo anterior, es de vital importancia que el Plan de Bilingüismo sea de carácter obligatorio en los colegios públicos y que sea una política que trascienda al nivel nacional, para lo cual podría formalizarse este cambio en un documento CONPES. El trabajo cualitativo nos señaló que evidentemente, esta es una decisión de la institución educativa, lo

que genera barreras muy grandes para los estudiantes que pertenecen a colegios que no se acogen a los planes o políticas de bilingüismo.

6.3 Formación docente

- Colombia tiene escasez de profesores de inglés, y no logra cubrir toda la población estudiantil en los niveles de educación media y media superior. En 2017 existían 15,300 profesores de inglés con licencia en el sector público de Colombia. Este país recomienda tres horas de clases de inglés a la semana en el nivel de educación media, pero se estima que un 36% de los estudiantes inscritos en educación media y media superior no están tomando las horas recomendadas de inglés. Hay un déficit de 3,200 profesores de inglés si se desea cumplir con esa recomendación (Ministerio de Educación Nacional de Colombia, 2014), lo que implica un aumento del 20% en la oferta actual de profesores. En esta línea, se sugiere mejorar los salarios de los docentes bilingües del Distrito, no solo como incentivo para que se capaciten y mejoren sus competencias idiomáticas, sino como estímulo para la vinculación al Distrito de docentes de alto nivel en inglés, provenientes del sector privado. Para decirlo directamente, sin docentes bilingües es imposible que Bogotá avance en esta materia de la forma en que el mercado laboral lo está requiriendo.
- Se ha identificado a todas luces la escasez de docentes de inglés de alta calidad en el Distrito, lo que, de acuerdo con Escobar (2013); Wrigth (2013); y Rojas (2012), constituye un gran obstáculo para el adecuado desarrollo de los programas de bilingüismo. Por ello, se hace necesario reformar los lineamientos de política, de tal forma que sea de carácter obligatorio que los docentes a cargo de la enseñanza del inglés se encuentren certificado mínimo de B2, según el Marco Común Europeo y que reciban capacitación permanente.
- Sumado a lo anterior, para potenciar la calidad de los docentes de inglés del Distrito, se sugiere incrementar la realización de ejercicios de inmersión con los docentes en países de inglés nativo, con el objetivo no solo de mejorar el idioma, sino de fortalecer sus prácticas pedagógicas. En este sentido, se recomienda también el diseño e implementación de programas de intercambio con docentes extranjeros.
- Relacionado también con la formación docente, se hace necesario mejorar la infraestructura y conectividad de las IED, ya que los profesores de inglés del Distrito tienen la posibilidad de realizar intercambio de conocimientos y experiencias con docentes con inglés nativo, pero las inadecuadas condiciones de conectividad de las instalaciones no lo permiten.

6.4 Articulación con nivel nacional

- Si bien el Plan de Bilingüismo presenta como fortaleza la preparación a los estudiantes para las pruebas SABER, así como los centros de idiomas entrenan para las pruebas internacionales estandarizadas, estas acciones no deben convertirse en el fin último de la formación en inglés. Es decir, se debe propender desde el MEN y las Secretarías de Educación, por formar personas bilingües y no formar exclusivamente para mejorar los puntajes de las pruebas.
- Teniendo en cuenta la importancia que reviste el ejercicio de la docencia y, para este caso particular, la docencia en lenguas debe diseñarse una estrategia que permita la articulación de la SED y el MEN con las licenciaturas en lenguas para transformar la práctica pedagógica en el aula. Lo anterior respondería a la necesidad de contar con docentes de inglés que, además de poseer un nivel alto en el dominio del idioma, desarrollen competencias de enseñanza calificadas para la transferencia del conocimiento a los estudiantes, en tanto que actualmente las licenciaturas en lenguas carecen de espacios y metodologías innovadoras que se puedan replicar en la enseñanza.
- Con el fin de superar la barrera de acceso por altos costos a programas de formación en inglés de calidad, el Gobierno Nacional, además del programa de bilingüismo desarrollado desde las Secretarías de Educación, podría diseñar y poner en marcha un programa de inglés de alto nivel para diferentes tipos de población, gratuitos, y distribuidos por localidad, de tal forma que se desarrollen o fortalezcan competencias en inglés.
- Si bien la enseñanza del inglés en las universidades es de mejor calidad que en otras áreas de la educación formal (Granados, 2013), los costos son elevados hasta para los mismos estudiantes de la institución. Un factor que impulsaría el estudio o mejoramiento de una segunda lengua sería la gratuidad o muy bajos costos para los estudiantes al interior de las universidades. O, los diferentes pregrados podrían incluir de forma obligatoria, sin que genere sobre costo o pagos adicionales, el currículo de inglés, transversal a todas las carreras, más aun teniendo en cuenta que la mayoría de las universidades exigen el inglés como requisito de grado. Los retornos para el sector público en empleo, crecimiento e impuestos con seguridad son mayores a los costos.
- El aprendizaje sobre las lecciones de iniciativas del pasado debe ponerse en práctica. Programas como Talk two the World (administrado por IIB) y la articulación que en la última fase logró con Ispeak (de orden nacional, administrado por el ministerio de industria y comercio) tenían virtudes de juntar la capacitación con la certificación. Iniciativas de este tipo deben ir acompañadas de un entendimiento continuo sobre las necesidades del sector privado, de tal manera que la focalización tenga en cuenta el potencial de los sectores económicos que más demandan trabajadores bilingües.

- El SENA debe asegurar el número de docentes de inglés necesarios para el desarrollo de los convenios con la Secretaría de Desarrollo Económico, de manera que se garantice la sostenibilidad de los programas. Igualmente el SENA debe fortalecer a sus docentes, pues en las pruebas SABER TyT los estudiantes de esa institución de formación no salen bien ranqueados.

6.5 Sobre el Plan Distrital de Segunda lengua

- Si bien el Plan Distrital de Segunda Lengua cuenta actualmente con estrategias estructuradas de seguimiento y evaluación, la SED carece de personal para este cometido. Entonces, debe incrementarse el número de profesionales en esta área, pues son cinco personas quienes tienen a cargo el seguimiento y motivación a las IED. De no ser así, los esfuerzos para garantizar la efectividad del Programa serán infructuosos y, de acuerdo con Butler (2013) y Wrigth (2013), no se tendrá la información que permita realizar las adaptaciones y cambios necesarios. En este sentido, la estructura de la SED debe adaptarse a las necesidades de bilingüismo de la ciudad de tal forma que puedan atender adecuadamente las demandas de formación. En este aspecto también los beneficios que puede obtener la ciudad en temas económicos y tributarios son muy altos.
- Ante la creciente demanda de desarrollo profesional de los maestros, resulta de gran importancia tener un enfoque más sistemático para evaluar tanto el impacto como la relación costo-efectividad de estas iniciativas, y utilizar esa información para mejorar y adaptar su diseño y operación. (Interamerican Dialog (2017); Mejía (2014); DNP (2011)). Sí bien existen en el Plan de Distrital de Segunda Lengua dichas estrategias sistemáticas (modelo) de seguimiento y evaluación a la efectividad de la formación de maestros, la limitada evidencia de impacto de los programas no reside en el enfoque del sistema, sino en la resistencia de los docentes a ser evaluados. Por lo anterior, se hace necesario establecer el carácter obligatorio de la evaluación a los docentes. Igualmente, una evaluación costo-beneficio de los programas de bilingüismo generaría mejores incentivos a nivel nacional y distrital para invertir en esta área.
- Se recomienda revisar las inversiones de alto costo y de bajo impacto como el acompañamiento en el aula de las IED de docentes nativos, con el fin de destinar estos recursos al desarrollo de herramientas o estrategias pedagógicas que beneficien masivamente a los estudiantes del distrito.
- En otro sentido, se sugiere que los estudiantes de educación media de los diferentes colegios, presenten las pruebas internacionales estandarizadas. Con ello se contaría con información amplia y actualizada sobre el desempeño de los estudiantes en inglés.
- El Plan Distrital de Segunda lengua (Inglés) debe implementarse desde la primaria en la totalidad de los colegios y sedes educativas. No puede dejarse al libre albedrío de los rectores.

- Se hace necesario implementar un componente dentro del Plan Distrital de Segunda lengua de motivación e información desde la SED y los colegios, con aquellas familias resistentes a que sus hijos estudien inglés, entendido como un desaprovechamiento del tiempo académico en las IED. Para ello, sería de gran importancia contar con cuatro componentes básicos: (1) incentivar frente a la importancia de desarrollar competencias en una segunda lengua con fines de movilidad social. (2) incentivar frente al desarrollo de metodologías innovadoras y efectivas a nivel conversacional. (3) incentivar frente a las oportunidades laborales a corto plazo, a través del contacto con empresas BPO, principalmente, como industrias aspiracionales. (4) informar sobre la demanda de bilingüismo en la ciudad.
- Continuar con los programas sociales que desarrolla el British Council es de gran importancia, pues se fortalece la docencia en inglés y se estimula a los estudiantes para su aprendizaje.
- Como parte del Plan Distrital de Segunda Lengua, debe continuarse con estrategias como Spelling BEE y SIMONU, ya que son motivacionales y fortalecen el inglés, simultáneamente.
- El Plan Distrital de Segunda Lengua debe tener un componente de articulación con el sector privado en donde Invest In Bogota puede jugar un papel estratégico como articulador principal. Puede diseñarse una estrategia empresarios – SED, en donde se llegue a los estudiantes, por un lado, con el tema de bilingüismo y, por otro, con la información y sensibilización sobre el trabajo en los BPO. Para este cometido, la estrategia de orientación socio ocupacional YO PUEDO SER, que se lleva a cabo con los estudiantes de Educación Media de los colegios distritales, es un espacio propicio, pues tiene como objetivo dar a conocer a los jóvenes diferentes oportunidades tanto del mundo laboral como de la oferta educativa. Los empresarios hacen esfuerzos aislados, pero la convergencia de esfuerzo alrededor de la institucionalidad es mucho más rentable (tanto en bilingüismo como en todas las áreas del desarrollo).

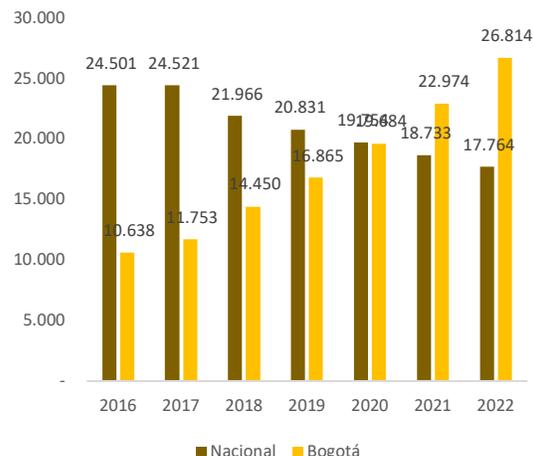
Con el fin de clarificar estos puntos, el Gráfico 34 muestra la cantidad de egresados bilingües por nivel educativo desde 2016 con un pronóstico hasta 2022. Se observa que entre 2019 y 2020, existe un potencial bilingüe de 130 mil que salen justamente del sistema formal de educación, el cual puede llegar a 277 mil en 2022. Una política de articulación con el sector privado debe tener en cuenta este potencial que presenta la ciudad, el cual puede ser reforzado en términos de calidad mediante el Plan Distrital de Segunda lengua ampliado a más lineamientos de política.

Gráfico 34: Egresados bilingües por nivel educativo.

Panel A: Egresados de bachillerato



Panel B: Egresados de Técnicas o tecnólogos



Panel C: Egresados de pregrado universitario



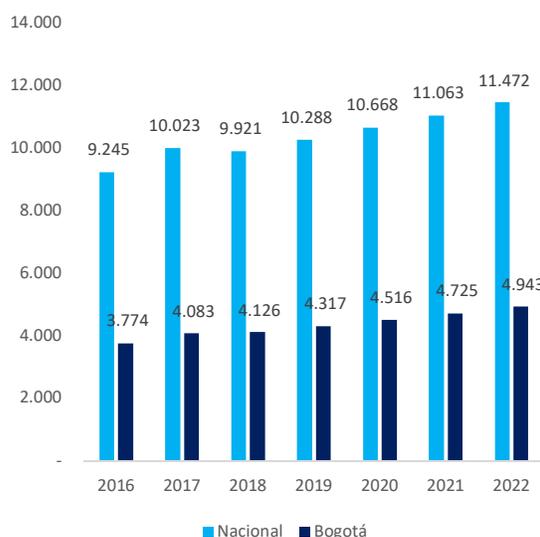
Fuente: elaboración propia con base en microdatos ICFES

No obstante, este potencial se ve matizado por el tipo de personal bilingüe a los que puede ser más atractivo ciertos sectores económicos que se encuentran en expansión en la ciudad, como es el caso del sector de servicios BPO. Es así como en el Gráfico 2 se muestra a un subconjunto de bilingües con niveles socioeconómicos medios, bajos y muy bajos (nivel que calcula las condiciones de vivienda del hogar, de educación, salario y trabajo del hogar). Se calcula un potencial de 18 mil egresados de bachillerato y 70 mil de carreras técnicas y tecnológicas entre 2019 y 2022. Esta oferta

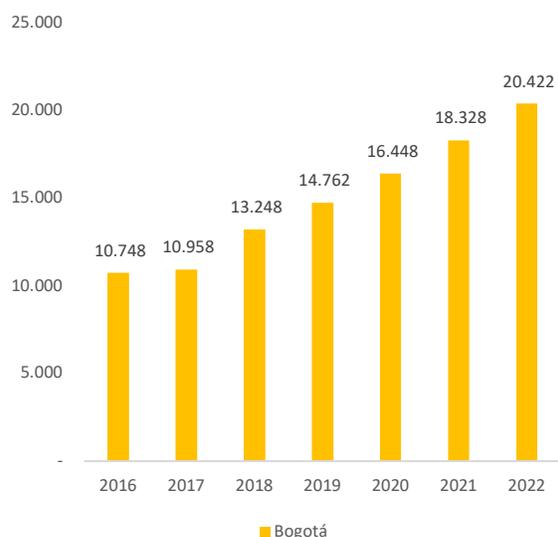
sin duda debe ser focalizada hacia los sectores que actualmente están demandando bilingües en Bogotá.

Gráfico 35.: Egresados bilingües por nivel educativo con perfil socioeconómica medio o bajo

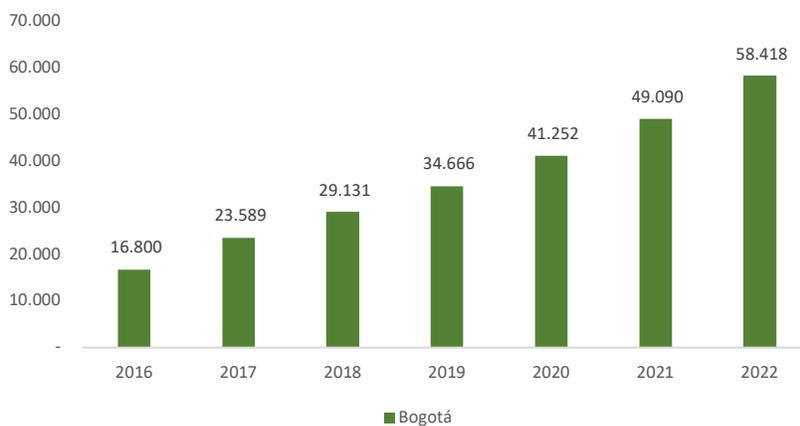
Panel A: Egresados de bachillerato



Panel B: Egresados de Técnicas o tecnólogos



Panel C: Egresados de pregrado universitario

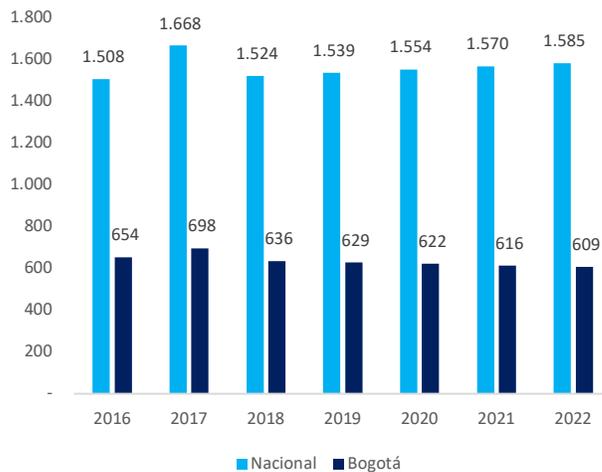


Fuente: elaboración propia con base en microdatos ICES

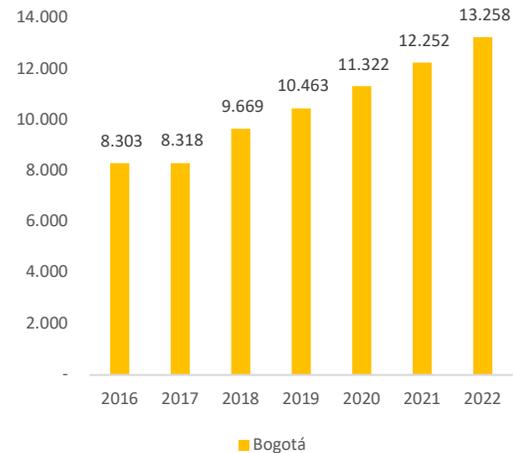
Finalmente, el Gráfico 3 expone un tercer grupo de egresados con perfil socioeconómico medio, bajo y muy bajo pero que han terminado sus estudios trabajando. Lo anterior quiere decir que este grupo tiene el valor agregado de su experiencia laboral (este significa un número potencial de egresados que pueden ser foco de captura por parte de las empresas). Aquí, se calcula que suman 2.500 egresados de bachillerato mientras que 47.295 de educación formal técnica o tecnológica.

Gráfico 36.: Egresados bilingües por nivel educativo con perfil socioeconómica medio o bajo que trabajan

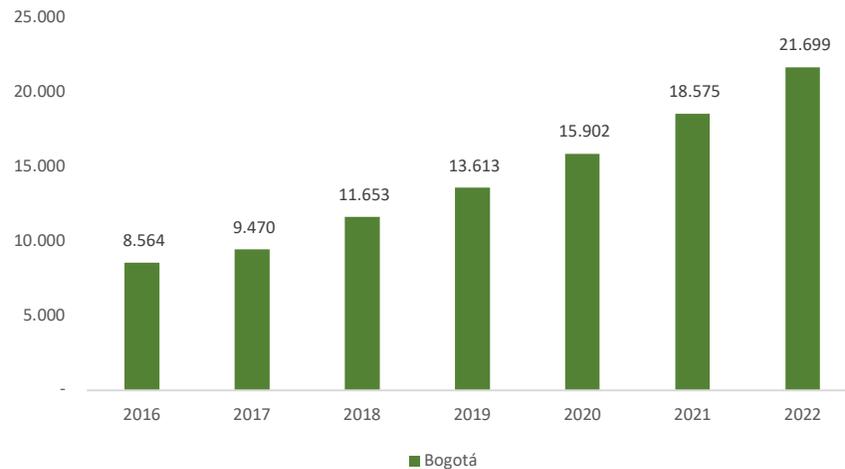
Panel A: Egresados de bachillerato



Panel B: Egresados de Técnicas o tecnológas



Panel C: Egresados de pregrado universitario



Fuente: elaboración propia con base en microdatos ICFES

6.6 Relación con la empresa

- En los Escenarios Locales de Orientación, que son espacios en los que las Universidades socializan con los jóvenes sus cursos y pregrados, las empresas BPO deberían tener participación, ya que se constituyen como una clara opción ocupacional post gradual. Con la presencia de las empresas, se contribuye a que los estudiantes tomen decisiones informadas con un completo y claro panorama de ofertas.
- Podría pensarse como una estrategia innovadora para contrarrestar el bajo desempeño y crecimiento del desempeño en inglés de los trabajadores de las empresas (Interamerican Dialog (2017); Sánchez Jabba (2013); (MEN, s.f); ICFES (s.f); Sánchez (2012)), en conformar alianzas entre empresas y centros de formación informal que abarquen el fortalecimiento de competencias idiomáticas (inglés), técnicas (propias del oficio) y transversales o blandas (liderazgo, comunicación, etc.)
- Deben simplificarse los procedimientos administrativos por parte de la SED para que las empresas accedan a una interacción directa con los estudiantes en el entorno empresarial y conozcan en campo las oportunidades laborales que éstas ofrecen.
- Con respecto a las empresas, es muy importante poner en marcha una estrategia de fortalecimiento de imagen de los call center, con el propósito de cambiar la percepción negativa que de ellos se tiene. Para ello, el líder natural es BPRO, como marca que asocia a los BPO.

Referencias

Anghel, B., Cabrales. y Carro., J. (2015). Evaluating a bilingual education program in Spain: the impact beyond foreign language learning. Working paper.

Bando, R. y Li, X. (2014). The effect of in-service teacher training on student learning of English as second language. Inter American Development Bank.

Banfil, C., Rettaroli. Y Moreno, L. (2016). Educación bilingüe en Argentina, programas y docentes. Recuperado de <https://www.researchgate.net/publication/303847908>

British Council (2015). English in Colombia: an examination of policy, perceptions and influencing factors. Education Intelligence.

British Council (2018). Know Now Achieving Skills, Preparing for life. Bogotá

Bonilla, L. (2011). Doble jornada escolar y la calidad de la educación en Colombia. *Documentos de Trabajo sobre Economía Regional*, 143.

Bonilla, C, y Tejada-Sánchez, I. (2015). Unanswered Questions in Colombia's Foreign Language Education Policy <http://dx.doi.org/10.15446/profile.v18n1.51996>

Cárdenas, R.; Miranda, N. (2014). Implementación del Programa Nacional de Bilingüismo: un balance intermedio. *Educ. Educ.* Vol. 17, No. 1, 51-67.

DNP (2011). INFORME DE CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES AL PROGRAMA. Contrato DNP – 415 – 2011

Fedesarrollo (2015) Bilingüismo en el mercado laboral colombiano. Julio. Informe mensual del mercado laboral.

García, S., Fernández, C., & Weiss, C. (2013). *Does lengthening the school day reduce the likelihood of early school dropout and grade repetition: Evidence from Colombia*. (Serie Documentos de Trabajo EGOB, 7).

Escobar, A. (2012). Bilingualism in Latin America. In the Handbook of Bilingualism and Multilingualism (2nd ed.), ed by Tej K. Bathia and William C. Rithchei. Oxford: Blackwell. pp 725-744

García, Ofelia (2008). Bilingual Education in the 21st century. Global Perspective. Malden, MA: Wiley-Blackwell

Fandiño-Parra, Y., J. Bermúdez-Jiménez y V. Lugo-Vásquez (2012), «Retos del Programa Nacional de Bilingüismo. Colombia Bilingüe», *Educación y Educadores*, 15(3).

Hanushek, E. (1992). The trade-off between child quantity and quality. *Journal of Political Economy*, 100(1), 84-117

Herazo, J., Jerez, S. y Arevallo, D. (2012). OPPORTUNITY AND INCENTIVE FOR BECOMING BILINGUAL IN COLOMBIA: IMPLICATIONS FOR PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO. MEDELLÍN – COLOMBIA, VOL. 17, ISSUE 2 (MAY–AUGUST 2012), PP. 199-213, ISSN 0123-3432

Joya y Cerón (2013). Reflections on the Process of Bilingual Education in Latin America: A Perspective from Globalization. *Gist Education and LEarninG rEsEarch Journal*. issn 1692-5777. no. 7, novEmbEr 2013. pp. 230-244

MEN. (julio de 2014a). *Colombia, Very Well!: Programa Nacional de Inglés, 2015 – 2025*. Recuperado de http://www.colombiaaprende.edu.co/html/micrositios/1752/articulos-343287_recurso_1.pdf.

MEN (5 de mayo de 2014b). *Lineamientos de calidad para las licenciaturas en educación: Versión preliminar*. Recuperado de http://www.mineducacion.gov.co/1759/articulos-357233_recurso_1.pdf.

MEN (3 de diciembre de 2015). *130 docentes culminaron con éxito su programa de inmersión en inglés en el Eje Cafetero*. Recuperado de <http://www.mineducacion.gov.co/1759/w3-article-355110.html>.

MEN (2016a). *Plan de incentivos para docentes inmersión Estados Unidos 2016: Programa Colombia Bilingüe*. Recuperado de <http://www.sedcaqueta.gov.co/CIRCULAR%20núm.%200079-2016/CONVOCATORIA%20ESTADOS%20UNIDOS.PDF>.

MEN. (2016b). *Plan de incentivos para docentes inmersión India 2016: Programa Colombia Bilingüe*. Recuperado de <http://www.atlantico.gov.co/images/stories/adjuntos/educacion/convocatoriaindia.pdf>.

MEN (2017). *Colombia Bilingüe*. Disponible en <http://aprende.colombiaaprende.edu.co/es/colombiabilingue>.

Mora, I. (2015). LA IMPLEMENTACIÓN DEL PROYECTO AULAS DE INMERSIÓN, DE LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DE BOGOTÁ. Mimeo

Rivkin, S. G., Hanushek, E. A., & Kain, J. F. (2005). Teachers, schools, and academic achievement. *Econometrica*, 73, Issue 2, 417-458.

Rocha, R. y Martínez, H. (2015) Bilingüismo laboral en Colombia. DNP

Sánchez, A. (2013). Bilingüismo en Colombia. *Documentos de Trabajo sobre Economía Regional*, 191.

Sánchez, V. (2012). Colombia, país latinoamericano con nivel de inglés más bajo. Recuperado de http://www.guiaacademica.com/Educacion/personas/cms/colombia/noticias_academicas/2012/ARTICULO-WEB-EEE_PAG-12418885.aspx

Sánchez-Jabba, A. (2012), «El bilingüismo en los bachilleres colombianos», *Documentos de Trabajo Sobre Economía Regional*, No. 159, Banco de la República.

Anexos

El trabajo cualitativo realizado como parte del estudio “Diagnóstico de Bilingüismo en Bogotá”, se desarrolla en cuatro etapas: la primera, correspondiente al diseño de los instrumentos de recolección de información (guías para grupos focales y entrevistas); la segunda, concerniente a la recolección de información (trabajo de campo); la tercera, referente al procesamiento de la información en Atlas Ti (codificación); y la cuarta, la realización del análisis DOFA de la información.

1. Diseño de instrumentos: se construye la guía para la realización del grupo focal y las entrevistas a empresarios, con el objetivo de conocer y comprender las necesidades de las empresas que invierten en Bogotá y que demandan personal bilingüe, identificando los factores de éxito y dificultades en el desarrollo de sus negocios en la región. De otra parte, la guía del grupo focal de estudiantes se diseña para identificar las opiniones de los estudiantes con respecto al proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés que les brindan las IED. Por su parte, la guía para la entrevista dirigida a actores institucionales (funcionarios) tiene como objetivo conocer las diferentes iniciativas, acciones y proyectos que se han realizado con relación al tema de bilingüismo (inglés) en Colombia y Bogotá en los últimos años, y las proyecciones que sobre el tema ha considerado el Gobierno. Para la entrevista con rectores, se diseña la guía con el propósito de comprender el desarrollo, resultados y dificultades que han tenido las IED, con relación a los programas de bilingüismo (inglés) que sobre el tema se encuentra implementando el gobierno local y nacional. Y, por último, se construye la guía de entrevista a centros de idiomas para entender el sistema de enseñanza de los centros de idiomas, con el fin de identificar necesidades y buenas prácticas para la enseñanza y aprendizaje del inglés.
2. Recolección de información: el trabajo de campo consta de los siguientes ejercicios y actores participantes:

Tabla 21: Recolección de la información

EJERCICIO	ACTORES	CANTIDAD	PARTICIPANTES
GF	Empresarios	1	Cocentrix, Scotiabank, Bpro, Sutherland, Teleperformance
	Estudiantes IED	1	La Felicidad (Modelo educativo bilingüe)
SUBTOTAL		2	5 empresarios 6 estudiantes
Entrevista	Empresarios	4	Fedesoft, Amazon, Adecco, Zemoga (2)
	Actores institucionales (funcionarios)	2	SED (2), Secretaría Desarrollo Económico (2)
	Actores institucionales (rectores)	1	IED La Felicidad (2)
	Centros de idiomas	2	The Best, British Council
SUBTOTAL		9	13
TOTAL		11	24

3. Procesamiento de información: en esta etapa se codifican los 11 ejercicios cualitativos a partir de los componentes de la matriz DOFA, identificados tanto en las variables contempladas en las guías, como en las variables emergentes.
4. Análisis DOFA de la información: en primer lugar, es importante identificar los diferentes actores que conforman el sistema de bilingüismo en Bogotá, entendido éste, para efectos del componente cualitativo, como el conjunto de actores, vínculos e interacciones que definen tanto la oferta como la demanda de población bilingüe en Bogotá.

En este sentido, se identifican como actores de la **oferta** bilingüe a: entidades públicas sector educación, estudiantes de IED, docentes distritales y de centros de idiomas y población bilingüe. Y como actores de la **demanda**, se encuentran las empresas de inversión extranjera.